

**RULES OF ELECTRONIC DOCUMENT INTERCHANGE
VIA THE "PSB ON-LINE" SYSTEM AT PJSC
PROMSVYAZBANK
(EDITION ADOPTED FOR USE AT PJSC
PROMSVYAZBANK, CYPRUS BRANCH)**

TERMS AND DEFINITIONS

Bank - Public Joint-Stock Company Promsvyazbank, situated at: 109052, Russia, Moscow city, Smirnovskaya Str., 10, Bldg. 22.

Electronic Signature Verification Key Certificate Holder (the VKC ES Holder) - the Client or the Client's Authorised Person, in whose name an Electronic Signature Verification Key Certificate has been issued by the Certifying Centre and who holds a respective Key ES enabling creation of its individual non-qualified electronic signature in Electronic Documents (signing the Electronic Documents) using the ES Facilities and uniquely associated to the ES Verification Key.

Bank Statement - an Electronic Document containing the information about executed Transactions via the Client Account (debiting/crediting of funds from / to the Account).

Remote Banking - a range of services rendered by the Bank to the Client within the framework of the System used by the Client, including an opportunity provided by the Bank for the Client to issue Orders to the Bank for the purpose of performing financial Transactions in the Client Account and provision of information about the Client Account, as well as an interchange of Electronic Documents that are not considered to be Electronic Payment Documents, including those provided for by the legislation of the Russian Federation.

Remote Banking Agreement (the Agreement) - an agreement between the Client and the Bank entered into upon accession of the Client to the terms and conditions of the Rules hereof.

Key of electronic signature (the ES Key) - a unique character string known to an VKC ES Holder and assigned for creation of the ES in Electronic Documents using the ES Facilities.

ES Key Compromise (Key Compromise) – an event defined by VKC ES Holder and/or Client's representative, who is not the VKC ES Holder, acting on behalf of the Client in accordance to the applicable law and/or Client's constitutional documents, as acquaintance with his/her ES Key by an unauthorized person (persons).

Events related to the Key Compromise include the following:

- theft, loss or suspected unauthorized copying of an ES Key;
- loss of key diskettes or other key carriers, including their subsequent recovery;
- discharge of the Client's Authorized Persons, who had access to the key data;
- theft or loss of safe keys when key information carriers are stored in a safe, including subsequent recovery of safe keys;
- access of unauthorized persons to Key carrier or suspicion of such access;
- other circumstances that either directly or indirectly evidence any potential unauthorised access by third parties to the ES Key.

Access Channel - a data channel, including the Internet, which enables Clients to transmit to the Bank or receive from the Bank independently any information via public telecommunication channels.

**ПРАВИЛА ОБМЕНА ЭЛЕКТРОННЫМИ
ДОКУМЕНТАМИ ПО СИСТЕМЕ «PSB ON-LINE» В ПАО
«ПРОМСВЯЗЬБАНК»
(РЕДАКЦИЯ, АДАПТИРОВАННАЯ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ
В ФИЛИАЛЕ «ПРОМСВЯЗЬБАНК-КИПР»)**

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Банк – Публичное акционерное общество «Промсвязьбанк». Место нахождения: 109052, Россия, г. Москва, ул. Смирновская, д.10, строение 22.

Владелец Сертификата ключа проверки электронной подписи (Владелец СКП ЭП) – физическое лицо – Клиент или физическое лицо Уполномоченное лицо Клиента, на имя которого Удостоверяющим центром выдан Сертификат ключа проверки электронной подписи и которое владеет соответствующим Ключом ЭП, позволяющим создавать свою неквалифицированную электронную подпись в Электронных документах (подписывать Электронные документы) с помощью Средств ЭП и однозначно связанным с ним Ключом проверки ЭП.

Выписка по Счету – Электронный документ, содержащий сведения об осуществленных Операциях по Счету Клиента (по зачислению/списанию денежных средств со Счета).

Дистанционное банковское обслуживание – комплекс услуг, предоставляемых Банком Клиенту в рамках Системы, пользователем которой Клиент является, включающий предоставление Банком Клиенту возможности передачи Банку Поручений с целью проведения финансовых Операций по Счету Клиента и предоставления информации о Счете Клиента, а также взаимный обмен Электронными документами, не являющимися Электронными платежными документами в т.ч. предусмотренными валютным законодательством Российской Федерации.

Договор дистанционного банковского обслуживания (Договор) – договор между Клиентом и Банком, заключенный путем присоединения Клиента к условиям настоящих Правил.

Ключ электронной подписи (Ключ ЭП) – уникальная последовательность символов, известная Владельцу СКП ЭП и предназначенная для создания в Электронных документах ЭП с использованием Средств ЭП.

Компрометация Ключа ЭП (Компрометация ключей) – событие, определенное Владельцем СКП ЭП и/или представителем Клиента, не являющимся Владельцем СКП ЭП и действующим от имени Клиента в соответствии с применимым правом и/или правоустанавливающими документами Клиента, как ознакомление неуполномоченным лицом (лицами) с его Ключом ЭП.

К событиям, связанным с Компрометацией ключей, относятся:

- хищение, утрата или подозрение на несанкционированное копирование Ключа ЭП;
- утрата ключевых дискет или иных носителей ключа, в том числе с последующим обнаружением;
- увольнение Уполномоченных лиц Клиента, имевших доступ к ключевой информации;
- хищение, утрата ключей от сейфа в момент нахождения в нем носителей ключевой информации, в том числе с последующим обнаружением;
- доступ посторонних лиц к Ключевому носителю либо подозрение, что такой доступ имел место;
- иные обстоятельства, прямо или косвенно свидетельствующие о наличии возможности несанкционированного доступа третьих лиц к Ключу ЭП.

Канал доступа – канал передачи информации, в том числе Интернет, обеспечивающий Клиентам возможность по телекоммуникационным каналам общего пользования самостоятельно передавать в Банк и получать из Банка

Client - a legal person, including credit organization, individual entrepreneur, a person, engaged in private practice, or a natural person, who has entered into the Agreement with the Bank.

Document on opening a banking account – an appointment of bankers or any other document processing of opening a banking account with Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch.

Sender, Recipient - a participant of electronic cooperation by the way of Electronic Document interchange (Bank or Client), who sends Electronic Documents to the other Party's address or receives Electronic Documents from the other Party, respectively.

Verification Key of electronic signature (the ES Verification Key) - a unique character string uniquely associated to the ES Key and assigned for the Authentication of ES in Electronic Document.

Client Account Transaction - a transaction for disposal of the funds in the Client Account or provision of information about the Client Account status and use (including the Account balance, transactions in the Account as well as Bank Statements for the Account) performed by the Bank pursuant to the Client's Orders transmitted in accordance with the Rules and not contravening current legislation of the Republic of Cyprus.

Authentication of ES in Electronic Document - a procedure providing positive result of a check by a respective ES Facility using the Electronic Signature Verification Key Certificate of the Electronic Document ES to verify whether it belongs to the VKC ES Holder and whether any distortions are present in the Electronic Document signed by such ES.

Order - instructions to the Bank transmitted via the Access Channel by the Client using the System to execute one or several Transactions in the Client Account.

Free-form Document - a free-form Electronic Document sent by the Client as a separate document or as a covering letter to an attached file. An attached file may represent any document, including the Electronic Payment Document and/or the Information and Reference Document, for which no template is provided by the System to execute and transmit a document by the Client to the Bank.

Free-form Bank Document - an Electronic Document sent by the Bank to the Client as a separate document or as a covering letter to an attached file. An attached file may constitute any document forwarded according to the terms and conditions of and/or the procedure for provision of banking services by the Bank, settlement documents attached to the Bank Statement for the Account, etc., or any other document provided for by other contract/agreement between the Parties that enables the System-based Electronic Document interchange.

Rules - the present Rules of Electronic Document Interchange via the PSB On-Line System at Promsvyazbank PJSC, as approved by the Bank adopted for the use at Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch.

Electronic Signature Verification Key Certificate (VKC ES) - a document in a hard copy form or an Electronic Document that are issued by the Certifying Centre to an electronic document flow participant and verified whether the Verification Key ES belongs to the VKC ES Holder. VKC ES applies for Authentication of ES in Electronic Document and identification of the VKC ES Holder in the PSB On-Line System solely. Electronic Signature Verification Key Certificate in the form of Electronic document

информацию.

Клиент – юридическое лицо, в том числе кредитная организация, индивидуальный предприниматель, лицо, занимающееся частной практикой, или физическое лицо, заключившее с Банком Договор.

Документ об открытии банковского счета – назначение банкиров или иной документ, оформляющий открытие банковского счета в Филиале «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк».

Отправитель, Получатель – участник электронного взаимодействия путем обмена Электронными документами (Банк или Клиент), который отправляет в адрес другой Стороны Электронный документ или получает от другой Стороны Электронный документ, соответственно.

Ключ проверки электронной подписи (Ключ проверки ЭП) – уникальная последовательность символов, однозначно связанная с Ключом ЭП и предназначенная для Подтверждения подлинности ЭП в Электронном документе.

Операция по Счету Клиента – не противоречащая действующему законодательству Республики Кипр операция по распоряжению денежными средствами на Счете Клиента или по предоставлению информации о состоянии и использовании Счета Клиента (в том числе об остатках денежных средств на Счете, проведенных операциях по Счету, а также Выписки по Счету), исполняемая Банком на основании Поручений Клиента, передаваемых в соответствии с условиями Правил.

Подтверждение подлинности ЭП в Электронном документе – процедура, дающая положительный результат проверки соответствующим Средством ЭП с использованием Сертификата ключа проверки электронной подписи принадлежности ЭП в Электронном документе Владельцу СКП ЭП и отсутствия искажений в Электронном документе, подписанном данной ЭП.

Поручение – распоряжение Клиента на совершение одной или нескольких Операций по Счету Клиента, переданное Клиентом Банку с использованием Системы по Каналу доступа.

Произвольный документ – Электронный документ свободного содержания, отправляемый Клиентом в виде самостоятельного документа либо в виде сопроводительного письма к вложенному файлу. Вложенным файлом может быть любой документ, в том числе Электронный платежный документ и/или Информационно-справочный документ, для которого в Системе не предусмотрен шаблон для составления и передачи документа в Банк Клиентом.

Произвольный банковский документ – Электронный документ, отправляемый Банком Клиенту в виде самостоятельного документа либо в виде сопроводительного письма к вложенному файлу. Вложенным файлом может быть любой документ, направление которого предусмотрено условиями и/или порядком оказания Банком банковских услуг, расчетные документы, являющиеся приложением к Выписке по Счету и т.д., либо иной документ, предусмотренный иным договором / соглашением Сторон, предусматривающим возможность обмена Электронными документами с использованием Системы.

Правила – настоящие Правила обмена электронными документами по системе «PSB On-Line» ПАО «Промсвязьбанк», адаптированные для применения в Филиале «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк».

Сертификат ключа проверки электронной подписи (СКП ЭП) – документ на бумажном носителе или Электронный документ, которые выдаются Удостоверяющим центром участнику электронного документооборота и подтверждают принадлежность Ключа проверки ЭП Владельцу СКП ЭП. СКП ЭП применяются для Подтверждения подлинности ЭП в Электронном документе и идентификации Владельца СКП ЭП исключительно в Системе

which contains all necessary details and activation is used for working in the System. To the extent specified by the Rules a copy of the VKC ES creating in the form of Electronic document shall be created in a hard copy form of the VKC ES additionally. (Hereinafter a performance of the hard copy form of the VKC ES means the performance of a copy of the VKC ES created in the ED form).

PSB On-Line System or the System - a corporate information system of remote banking which is a type of electronic document management system and represents a complex of hardware and software facilities and organizational arrangements for creation, maintenance, transmitting and processing of Electronic Documents via public telecommunications. The PSB On-Line System provides the creation of an ES in an Electronic Document using the ES Key, Authentication of ES in Electronic Document using the ES Verification Key, creation of the ES Keys and the ES Verification Keys. The owner and operator of the System is the Bank.

Information and Reference Document - an Electronic Document that does not constitute an Electronic Payment Document and that is forwarded by the Client either using the System template or as an attachment to a Free-form Document.

ES Facilities - encryption (cryptographic) facilities used for implementation of at least one of the following functions creation of the ES, verification of the ES, creation of the ES Key and ES Verification Key.

Parties - the Bank and the Client.

Client Account (the Account) - an account opened with the Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch under a Document on opening a banking account executed between the Parties .

Rates - the Bank's charges (commissions) for transactions performed within the framework of the Rules, as well as any other cost values used by the Parties when using the System.

Certifying Centre (CC) - organizational-technical system created and used by the Bank, which is procured a creation and issuing of the VKC ES, as well as other functions stipulated by the Federal Law of the Russian Federation "On electronic signature".

The Bank is a Certifying Centre as a legal entity, acting pursuant to the Order of realization of Certifying Center¹ functions according to the conditions of electronic cooperation established by the Remote Banking Agreement between the Parties.

Client's Authorized Person - a natural person entitled to manage funds in the Client Account, whose signature has been entered into the Client-legal entity's specimen signature card, and/or who has any other powers as provided for by the Rules (to convert into ED any hard-copy documents of the Client with a seal affixed, to view ED, etc.), and in whose name a Signature Key Certificate has been issued.

Electronic Document (the ED) - documented information provided in an electronic form that is suitable for perception by an individual using the electronic computers as well as for transfer through data telecommunication network or processing in the System.

PSB On-Line. Для работы в Системе используются Сертификаты ключа проверки электронной подписи в виде Электронного документа, который содержит все необходимые реквизиты и активирован. В случаях установленных Правилами дополнительно к СКП ЭП, созданному в виде Электронного документа, создается его копия в виде СКП ЭП на бумажном носителе. (Далее по тексту Правил представление СКП ЭП на бумажном носителе означает предоставление копии СКП ЭП, созданного в виде ЭД).

Система «PSB On-Line» или Система – корпоративная информационная система дистанционного банковского обслуживания, являющаяся разновидностью электронных систем документооборота и представляющая собой комплекс программно-технических средств и организационных мероприятий для создания, защиты, передачи и обработки Электронных документов по телекоммуникациям общего пользования. Система «PSB On-Line» обеспечивает создание ЭП в Электронном документе с использованием Ключа ЭП, Подтверждение подлинности ЭП в Электронном документе с использованием Ключа проверки ЭП, создание Ключей ЭП и Ключей проверки ЭП. Владелец и Оператором Системы является Банк.

Информационно-справочный документ – Электронный документ, не являющийся Электронным платежным документом, отправляемый Клиентом как с использованием шаблона Системы, так и в качестве вложенного файла к Произвольному документу.

Средства ЭП – шифровальные (криптографические), используемые для реализации хотя бы одной из следующих функций создание ЭП, проверка подлинности ЭП, создание Ключа ЭП и Ключа проверки ЭП.

Стороны – Банк и Клиент.

Счет Клиента (Счет) – счет, открытый в Филиале «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк» на основании заключенного между Сторонами Документа об открытии банковского счета.

Тарифы – размеры вознаграждения (комиссии) Банка за операции, проводимые в рамках настоящих Правил, а также иные стоимостные величины, применяемые Сторонами при использовании Системы.

Удостоверяющий центр (УЦ) – созданная и используемая Банком организационно–техническая система, осуществляющая функции по созданию и выдаче СКП ЭП, а также иные функции, предусмотренные Федеральным законом Российской Федерации «Об электронной подписи».

Удостоверяющим центром как юридическим лицом является Банк, действующий на основании Порядка реализации функций Удостоверяющего центра² с учетом условий электронного взаимодействия Сторон, установленных Договором дистанционного банковского обслуживания.

Уполномоченное лицо Клиента – физическое лицо, имеющее право распоряжения денежными средствами, находящимися на Счете Клиента, подпись которого внесена в карточку с образцами подписей Клиента-юридического лица, и/или имеющее иные полномочия, предусмотренные настоящими Правилами (по преобразованию в ЭД документов Клиента на бумажных носителях, заверенных печатью, просмотру ЭД и т.д.) и на имя которого выдан Сертификат ключа подписи.

Электронный документ (ЭД) – документированная информация представленная в электронной форме, то есть в виде, пригодном для восприятия физическим лицом с использованием электронных вычислительных машин, а также для передачи по информационно-

¹ Reference: the document is placed in the public domain in the Bank's website: <http://www.psbank.ru> in the *To Corporations / "Account Opening and Maintenance / PSB On-Line* part

² Справочно: документ размещается в открытом доступе на сайте Банка: www.psbank.ru в разделе *Корпорациям / Счета / PSB On-Line*.

Electronic signature - means data in electronic form which are attached to or logically associated with other electronic data and which serve as a method of authentication

Non-qualified Electronic signature (the ES) – a type of enhanced electronic signature that:

- 1) received as a result of cryptographic data transformation using the ES Key;
- 2) enables to identify the person who signed the ED;
- 3) reveals the fact of the changes in the ED after the date of its signing;
- 4) created by using the electronic signature facilities.

Electronic Payment Document (the EPD) - an Electronic Document containing the Client's Order to perform a financial Transaction in the Client Account prepared in the proper way by the use of templates provided for by the System and transmitted by the Client to the Bank electronically, signed (secured) by the Electronic Signature of the Client or Client's Authorised Person. The Electronic Payment Document constitutes a basis for execution of Transactions in the Client Account and deals between the Parties. If no template is available or if the document (printing form) layout has been modified, a Free-form Document shall be used for payment document transmit.

B-program of the ES verification (B-program) - a software module Arbiter-PKI v.2.0.0.1 based on data cryptographic protection facilities "Krypto-ROM 3.2." (developed by JSC "Signal-COM", INN 7714028893), which is used as a tool for checking and proving the Authentication of ES in Electronic Document.

USB Key - a hardware access device issued by the Bank and constituting an additional personal means for access to the System and identify the Client or Client's Authorised Person, to whom a Electronic Signature Verification Key Certificate has been issued for work in the System.

Unless a contrary indication appears, capitalised terms used and not defined herein shall have the respective meanings given to them in the [Document on opening a banking account.

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. The Rules establish the procedure for the System-based Client service for the purpose of providing Remote Banking services and define any resulting rights, obligations and liabilities of the Parties.

1.2. The Rules constitute the Bank's standard form for all Clients of Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch and define the provisions pursuant to which the Parties will adhere to.

1.3. The Agreement is entered into through the Client's accession to the Rules generally and is executed by the Bank's acceptance (registration of the Client in the System) of the Client's offer (*Application of Accession to the Rules of Electronic Document Interchange via the PSB On-Line System* presented to the Bank in a hard copy executed according to a form specified in *Appendix 11.1* hereto). Rights and obligations of the Parties under

телекоммуникационным сетям или обработки в Системе.

Электронная подпись – информация в электронной форме, которая присоединена к другой информации в электронной форме (подписываемой информации) или иным образом связана с такой информацией и которая используется для определения лица, подписывающего информацию.

Неквалифицированная электронная подпись (ЭП) – разновидность усиленной электронной подписи, которая:

- 1) получена в результате криптографического преобразования информации с использованием Ключа ЭП;
- 2) позволяет определить лицо, подписавшее ЭД;
- 3) позволяет обнаружить факт внесения изменений в ЭД после момента его подписания;
- 4) создается с использованием средств электронной подписи.

Электронный платежный документ (ЭПД) – Электронный документ, содержащий Поручение Клиента о совершении финансовой Операции по Счету Клиента, составленный надлежащим образом с использованием предусмотренных Системой шаблонов и переданный Клиентом Банку в электронном виде, подписанный (защищенный) Электронной подписью Клиента или Уполномоченного лица Клиента. Электронный платежный документ является основанием для совершения Операций по Счету Клиента, совершения сделок между Сторонами. В случае отсутствия шаблона или изменения вида документа (печатной формы), для передачи платежного документа используется Произвольный документ.

Эталонная программа проверки ЭП (Эталонная программа) - Программный модуль Arbiter-PKI v.2.0.0.1 на базе средств криптографической защиты информации «Крипто-КОМ 3.2.» (разработчик ЗАО «Сигнал-КОМ», ИНН 7714028893), использующийся в качестве инструмента проверки и доказывания факта подтверждения подлинности ЭП в ЭД.

USB-ключ – аппаратное устройство доступа, выдаваемое Банком и являющееся дополнительным персональным средством для доступа и идентификации Клиента или Уполномоченного лица Клиента в Системе, которому выдан Сертификат ключа проверки электронной подписи для работы в Системе.

Если иное не определено, термины, употребляемые с большой буквы и не определенные в настоящих Правилах должны иметь соответствующие значения, данные им в Документе об открытии банковского счета.

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Настоящие Правила устанавливают порядок обслуживания Клиентов с использованием Системы в целях предоставления услуг по Дистанционному банковскому обслуживанию и определяют возникающие в этой связи права, обязанности и ответственность Сторон.

1.2. Правила являются типовым формуляром Банка для всех Клиентов, обслуживающихся в Филиале «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк», и определяют положения договора присоединения, заключаемого между Банком и Клиентом.

1.3. Заключение Договора осуществляется путем присоединения Клиента к настоящим Правилам в целом и производится путем акцепта Банком (регистрации Клиента в Системе) оферты Клиента (поданного в Банк *Заявления о присоединении к Правилам обмена Электронными документами по Системе «PSB On-Line»* на бумажном носителе, составленного по форме *Приложения 11.1* к

the Agreement shall appear from the moment of the execution of the Agreement. The fact that the Agreement has been executed shall be confirmed by the Bank's note of acceptance made on the Application of Accession to the Rules.

In the event that the Client and the Bank have already signed a Remote Banking Agreement in accordance to the previous version of the Rules the Client shall confirm its acceptance to the implementation of electronic document management under the terms of these Rules in accordance to the procedure referred to the Clause 7 of these Rules.

1.4. The Bank, for the purpose of making the Client aware of the terms and conditions of the Rules, shall make the Rules available by publishing them according to the procedure established in **Section 8** hereof.

1.5. The System-based Remote Banking services shall be provided to the Client according to the legislation of the Republic of Cyprus and these Rules, until being amended by the Bank. In the event of change of the legislation of the Republic of Cyprus, the Rules, until being amended by the Bank, shall be applicable to the extent that they do not contravene the requirements of the legislation of the Republic of Cyprus. The legislation on cross-border transfers of the Russian Federation shall be applicable to the relationships between the Parties to the extent not contravening the requirements of the legislation of the Republic of Cyprus.

1.6. The Rules establish the following procedure for cooperation between the Bank and the Client:

- The Bank shall grant the Client electronic access to its Accounts for the purpose of performing transactions in the Client Account or any other accounts opened with the Bank in order to provide services to the Client (the list of the accounts shall be defined by the Bank unilaterally) or obtaining the Supplemental Information;
- The Bank shall perform Transactions in the Client Account on the basis of received and accepted for execution Orders. Such Orders shall be forwarded by the Client to the Bank using the System and according to the procedure established by the Rules;
- Transactions in the Client Account, opened with Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch, shall be performed by the Bank in accordance with current legislation of the Republic of Cyprus, regulations of the Central Bank of Cyprus, these Rules and terms and conditions of the Document on opening a banking account signed by the Client or his authorised representative;
- Electronic Documents forwarded by the Client to the Bank via the System shall be executed by the Client using document templates presented in the System, and if no such templates are available – in accordance with applicable legislation of the Republic of Cyprus, legislation of Russia on cross-border transfers, contracts (agreements) providing for data interchange using the System and these Rules, and shall be deemed equivalent to a properly signed hard-copy of the document submitted by the Client;
- Text message signed with the ES and forwarded to the Bank by the Client as a Free-form Document shall be deemed by the Parties as equivalent to a hard-copy document executed under the signatures of the Client or Client's Authorized Persons. Any receipt of a message signed with the ES with an attached file of a scan copy of the document shall be deemed by the Parties as equivalent

настоящим Правилам). Права и обязанности Сторон по настоящему Договору возникают с момента заключения Договора. Факт заключения Договора подтверждается отметкой Банка о принятии, проставляемой на Заявлении о присоединении к Правилам.

В случае, если между Клиентом и Банком уже заключен Договор дистанционного банковского обслуживания в рамках предшествующей редакции Правил, Клиент подтверждает согласие (акцепт) на осуществление электронного документооборота на условиях настоящей редакции Правил в соответствии с порядком, предусмотренным **разделом 7** Правил.

1.4. Банк с целью ознакомления Клиента с условиями Правил размещает Правила путем опубликования их в порядке, предусмотренном **разделом 8** Правил.

1.5. Дистанционное банковское обслуживание Клиента с использованием Системы производится в соответствии с законодательством Республики Кипр и Правилами. В случае изменения законодательства Республики Кипр Правила, до момента их изменения Банком, применяются в части, не противоречащей требованиям законодательства Республики Кипр. Законодательство Российской Федерации о трансграничных переводах применяется к отношениям Сторон в части, не противоречащей законодательству Республики Кипр.

1.6. Правилами устанавливается следующий порядок взаимодействия Банка и Клиента:

- Банк предоставляет Клиенту электронный доступ к Счетам для осуществления Операций по Счету Клиента, а также к другим счетам, открытым в Банке в связи с обслуживанием Клиента, перечень которых определяется Банком в одностороннем порядке, для получения Справочной информации;
- Банк осуществляет Операции по Счету Клиента на основании полученных и принятых к исполнению Поручений. Указанные Поручения передаются Клиентом Банку с использованием Системы и в порядке, определенном Правилами;
- Операции по Счету Клиента, открытому в Филиале «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк» осуществляются Банком в соответствии с действующим законодательством Республики Кипр, нормативными актами Центрального Банка Республики Кипр, настоящими Правилами и условиями Документа об открытии счета, подписанного Клиентом или его уполномоченным представителем;
- Электронные документы, направляемые Клиентом в Банк с использованием Системы, составляются Клиентом с использованием имеющихся в Системе шаблонов документов, а при отсутствии таких шаблонов – в соответствии требованиями действующего законодательства Республики Кипр, законодательства Российской Федерации о трансграничных переводах, договоров (соглашений), предусматривающих возможность обмена информацией с использованием Системы и настоящих Правил и признаются равнозначными представленному Клиентом документу на бумажном носителе, подписанному надлежащим образом;
- Текстовое сообщение, подписанное ЭП, поступившее в Банк от Клиента в виде Произвольного документа, признается Сторонами равнозначным документу на бумажном носителе, содержащему подпись(-и) Клиента или Уполномоченных лиц Клиента. Поступление сообщения, подписанного ЭП, с вложенным файлом в виде отсканированной копии

to a properly signed hard copy of such document submitted by the Client. Receipt of a message signed with the ES with an attached text format file shall be deemed by the Parties as equivalent to a respective hard-copy document executed under the signature(s) of the Client or Client's Authorized Persons;

- the Bank shall notify the Client in electronic form regarding the results of processing (including, the event of insufficient funds in the Account, withdrawal, refund (cancellation)) of the ED which contained the Client Order and received by the Bank. This notification may be made by forwarding to the Client a respective Free-form Bank Document and/or assigning an appropriate status to the Client's ED in the System ;
- In the event that the Bank rejects the Client's Electronic Document, other than the Order, the Bank shall have the right to return such document to the Client, including submitted Free-form Documents, by forwarding to the Client a respective Free-form Bank Document and/or assigning an appropriate status to the Client's Electronic Documents in the System;
- Transactions concluded through Electronic documents interchange, signed by Sending Party ES (VKC ES Holder or Bank's authorised employee), shall satisfy the requirements for the transaction to be considered to be made in writing as stipulated by the civil legislation of the Russian Federation and the Republic of Cyprus. The result of such transactions shall be considered as a transaction completed with the physical presence of the persons (mutual presence of individuals) who commit(s) the transaction, and in certain cases (for example, creating Bank's templates in the System or in the cases established by the Parties in other agreements) Electronic documents signed by the Sending Party ES shall be considered as an offer / acceptance of the Sending Party to conclude the transaction (agreement) between the Bank and the Client.
- The Bank shall have the right to define independently an additional list of accounts, in which transactions may be limited only to providing the Client with information on the status and use of the Client Account (including information about the Account balance, any transactions executed in the Account or Bank Statements for the Account).

1.7. More detailed procedures and the manner in which the Clients should use the System for the Remote Banking purposes when the Rules provide for unilateral establishment of such procedures and manner by the Bank, including the form, content and way of delivering Orders to the Bank by the Client, shall be published by the Bank according to the procedure established in **Section 8** hereof.

1.8. The Bank shall have the right to establish unilaterally, taking into consideration the requirements of these Rules, the procedure for appointing the Bank's authorised employees or authorised employees of Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch to operate with the System, the procedure for creating ES Keys, associated ES Verification Keys of the

документа, составленного на бумажном носителе, признается Сторонами представлением Клиентом надлежащим образом подписанного указанного документа на бумажном носителе. Поступление сообщения, подписанного ЭП, с вложенным файлом в текстовом формате признается Сторонами равнозначным документу на бумажном носителе соответствующего содержания, содержащего подпись(-и) Клиента или Уполномоченных лиц Клиента.

- В случае приема к исполнению (в том числе, при недостаточности денежных средств на Счете), отзыва, возврата (аннулирования) Электронного документа, содержащего Поручение Клиента, Банк уведомляет в электронном виде Клиента о результате выполнения данных процедур путем направления Клиенту соответствующего Произвольного банковского документа и/или присвоения Электронным документам Клиента в Системе соответствующего статуса;
- В случае отказа Банка в приеме к исполнению иного Электронного документа Клиента, чем Поручение, Банк вправе вернуть указанный документ Клиенту, включая представленные Произвольные документы, путем направления Клиенту соответствующего Произвольного банковского документа и/или присвоения Электронным документам Клиента в Системе соответствующего статуса;
- Сделки, заключенные путем обмена Электронными документами, подписанными ЭП Стороны-Отправителя (Владельца СКП ЭП или уполномоченного работника Банка), удовлетворяют требованиям совершения сделки в простой письменной форме в случаях, предусмотренных гражданским законодательством Российской Федерации и Республики Кипр, и влекут юридические последствия, аналогичные последствиям совершения сделок с физическим присутствием лица (взаимном присутствии лиц), совершающего (-их) сделку, а в установленных случаях (например, при создании Банком шаблонов в Системе либо в случаях, установленных Сторонами в иных соглашениях) Электронные документы, подписанные ЭП Стороны-Отправителя, являются офертой/акцептом Стороны-Отправителя для заключения между Банком и Клиентом сделки (соглашения);
- Банк вправе самостоятельно определить дополнительный перечень счетов, совершение операций по которым возможно лишь в части предоставления Клиенту информации о состоянии и использовании счета Клиента (в том числе об остатках денежных средств на счете, проведенных операциях по счету, а также получение выписки по счету).

1.7. Подробные процедуры и порядок использования Клиентами Системы для Дистанционного банковского обслуживания в случаях, когда Правила предусматривают, что такие процедуры и порядок устанавливаются Банком в одностороннем порядке, в том числе форма, содержание и способ передачи Клиентом в Банк Поручений, публикуются Банком в порядке, предусмотренном **разделом 8** настоящих Правил.

1.8. Банк вправе в одностороннем порядке и с учетом требований настоящих Правил устанавливать порядок назначения и допуска уполномоченных работников Банка или Филиала «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк» к работе в Системе, порядок создания Ключей ЭП и связанных с ними Ключей проверки ЭП указанных работников Банка, а

abovementioned Bank employees, and there use.

The ES Verification Key of the Bank's authorised employee, who concludes a transaction on behalf of the Bank, for operation in the System is specified in the Electronic Signature Verification Key Certificate issued by the CC in the Electronic document form, which is certified by the CC and which a copy is kept on the PSB On-Line System which the Client shall have access who is an ED recipient(-s) for transaction conclusion purpose.

In order to register the Client or Client's Authorized Persons, who will be participating in the electronic document interchange between the Bank and the Client, the Client, within the framework of the Agreement, shall present to the Bank a hard copy of the *Application for Registration of Electronic Signature Verification Key Certificate Holders* specifying the Client by himself or each Client's Authorized Person, executed according to a form contained in *Appendix 11.2* hereto, and the *Electronic Signature Verification Key Certificate* for each Client or Client's Authorized Person, executed according to a form contained in *Appendix 11.3* hereto. The Certificate shall be received from the website <http://online.payment.ru>. For the purpose of identification by the Bank of the persons specified in such application, the Client shall present concurrently with the application documents verifying the identity of the mentioned persons (original or notarised copies), and documents confirming the powers of such persons to use the equivalent of their handwritten signatures on behalf of the Client (originals or copies certified according to the procedure established by the Bank and submitted concurrently with the originals for the purpose of collation, if such documents were not submitted to the Bank previously).

A Client shall, in order to protect ES Key of the Client or Client's Authorized Person with 'first signature' or 'second signature' System access level, use USB Keys provided by the Bank. Use by the Client of USB Keys, including Password Setting/Editing shall be performed according to requirements of *Client's USB Key Use Manual* in *Appendix 11.12* to these Rules. In order to obtain USB Keys, the Client shall address the Bank with an *Application for Cryptography Hardware Devices (USB Key(s))* made according to form of *Appendix 11.10* to these Rules and printed on paper. USB Keys issued to Clients remain the Bank's ownership and are given to a Client according to *Key Acceptance Certificate* (see *Appendix 11.11* to these Rules). The right of access to the PSB On-Line System is granted to the Client by the Bank for a fee which is determined in accordance with the Rates. If the Client USB Key(s) are returned in accordance with clause 3.4.16 of the Rules the PSB On-Line System access fee paid by the Client shall not be refundable.

2. ASSURANCES AND AFFIRMATIONS BY THE PARTIES

2.1. The Parties acknowledge that the ED created with the use of the System facilities and signed with the VKC ES Holder's ES or the ES of the Bank's authorised employee, respectively, shall have the equal legal force with hard-copy documents properly executed under handwritten signatures of authorized persons and assured by the seal of the Party forwarding such Electronic Document.

2.2. The Parties acknowledge that the ES generated by the Party in accordance with the present Rules shall be equivalent to a handwritten signature made by the Party's authorized persons having the right to sign documents and/or the right to convert into the ED the Client's hard-copy documents confirmed by a seal.

также их применение.

Ключ проверки ЭП уполномоченного работника Банка для работы в Системе, заключающего сделку со Стороны Банка, указан в выданном УЦ Сертификате ключа проверки электронной подписи в виде Электронного документа, заверенная УЦ копия которого также хранится в Системе «PSB On-Line» с доступом к нему Клиента(ов), которому(ым) направлен ЭД с целью заключения сделки.

Для регистрации Клиента или Уполномоченных лиц Клиента, которые будут участвовать в электронном документообороте между Банком и Клиентом, в рамках Договора Клиент представляет в Банк на бумажном носителе *Заявление на регистрацию Владельцев Сертификатов ключа проверки электронной подписи*, с указанием самого Клиента или каждого Уполномоченного лица Клиента, составленное по форме *Приложения 11.2* к настоящим Правилам, и *Сертификат ключа проверки электронной подписи* для каждого Клиента или его Уполномоченного лица по форме *Приложения 11.3* к настоящим Правилам. Сертификат ключа проверки электронной подписи должен быть получен на сайте <http://online.payment.ru>. Для идентификации Банком лиц, указанных в данном заявлении, Клиентом также одновременно с заявлением должны быть представлены документы, удостоверяющие личности указанных лиц (оригиналы или нотариально заверенные копии), и документы, подтверждающие полномочия указанных лиц на использование аналогов собственноручной подписи (электронной подписи) от имени Клиента (оригиналы или заверенные в установленном Банком порядке копии с предоставлением оригиналов для сверки, если ранее данные документы в Банк не представлялись).

Клиент обязан в целях сохранения Ключа ЭП Клиента или Уполномоченного лица Клиента, обладающего уровнем доступа в Систему «первая подпись» или «вторая подпись», использовать предоставляемые Банком USB-ключи. Использование Клиентом USB-ключа, в том числе формирование / изменение пароля, осуществляется в соответствии с требованиями *Памятки Клиенту о порядке эксплуатации USB-ключей*, являющейся *Приложением 11.12* к настоящим Правилам. Для получения USB-ключей Клиент представляет в Банк на бумажном носителе *Заявление о выдаче устройств аппаратной криптографии (USB-ключа (ключей))*, составленное по форме *Приложения 11.10* к настоящим Правилам. Выданные Клиентам USB-ключи являются собственностью Банка и передаются Клиенту по Акту приема-передачи (см. *Приложение 11.11* к настоящим Правилам). Право доступа в систему «PSB On-Line» предоставляется Банком Клиенту за плату, размер которой определяется в соответствии с Тарифами. При возврате Клиентом USB-ключа(- ей) в соответствии с *пунктом 3.4.16* Правил внесенная Клиентом плата за предоставление доступа в систему «PSB On-Line» Банком не возвращается.

2. ЗАВЕРЕНИЯ И ПОДТВЕРЖДЕНИЯ СТОРОН

2.1. Стороны признают, что ЭД, созданные с использованием средств Системы и подписанные ЭП Владельца СКП ЭП или ЭП уполномоченного работника Банка соответственно, являются документами, имеющими равную юридическую силу с надлежащим образом оформленными документами на бумажных носителях, подписанными собственноручными подписями уполномоченных лиц и заверенными печатью Стороны-Отправителя Электронного документа.

2.2. Стороны признают, что ЭП, сформированная Стороной в соответствии с настоящими Правилами, является аналогом собственноручной подписи уполномоченных лиц Стороны, имеющих право подписи документов и/или право на преобразование в ЭД документов Клиента на бумажных

2.3. The Parties acknowledge that the ED shall be deemed as signed with the ES only by the VKC ES Holder's ES or the ES of the Bank's authorized employee, respectively, and that any amendments made in the ED after it has been signed with the ES shall produce a negative result of the ES check.

2.4. The Parties acknowledge that any forgery of the ES of the Parties' authorised representatives, i.e. creation of an ES of ED on behalf of the Party, is impossible without having knowledge of the ES Keys of the Parties' respective ES.

2.5. The Parties agree that verification by the ES Verification Key of the ES correctness during the transmission of the Electronic Document enables authentication of such Electronic Document as being provided by the Party to the Agreement, with the ES of such Party's authorised person associated to the ED.

2.6. For the purpose of generating ES Verification Keys and ES Keys, ED signing and ES verification, the Parties shall use data cryptographic security facilities recommended by the Bank (encryption/cryptographic Java facilities with the RSA algorithm) and shall recognize them as being sufficient for the Authentication of ES in Electronic Document and protection of Electronic Documents against distortions after the date of signing.

In the event of creation of the ES using the respective ES Facilities and System program facilities by the Client or by the Bank, as specified by the clause 1.8 herein, all mandatory provisions relating to the ES facilities stipulated by the legislation shall be performed including but not limited to:

- providing to the person, who signs the ED, the contents of the information that was signed;
- creation of the ES only after the confirmation of the operation of the creation of the ES by the person signing the ED;
- providing to the person who signed the ED the information that ES is created.

In these cases verification of the ES is executed in the System by ES Facilities automatically.

In other cases of signing of the ED by the Bank the ES Facilities are used to generate and verify the ES automatically.

2.7. The Parties acknowledge that the VKC ES Holder's ES Verification Key or Bank's authorised employee specified in a respective Electronic Signature Verification Key Certificate shall belong to the Party's authorised person.

2.8. Each Party shall be held responsible for safekeeping of its ES Keys and for any actions of its authorised persons during the ED interchange.

2.9. The Parties recognize the Moscow city local time as the common time scale when operating the System. The check time shall be the time of the Bank's hardware system clocks. The exclusions are applied in the Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch, where the other time scale can be admitted in accordance with the User Manual, allocated on the System web site <http://online.payment.ru>.

2.10. The Parties acknowledge that any Electronic Documents containing the VKC ES Holder's ES or the ES of the Bank's authorized employee, respectively, and created in the System electronically, shall constitute written evidence when settling any disputes in accordance with Section 5 hereof. Those ED that do not contain correct ES, shall not constitute evidence when settling any disputes.

2.11. The Parties acknowledge that in case of settling

носителях, заверенных печатью.

2.3. Стороны признают, что ЭД считается подписанным ЭП при наличии в нем корректной ЭП Владельца СКП ЭП или ЭП уполномоченного работника Банка соответственно, и что внесение изменений в ЭД после его подписания ЭП дает отрицательный результат проверки ЭП.

2.4. Стороны признают, что подделка ЭП уполномоченных представителей Сторон, то есть создание корректной ЭП ЭД от имени Сторон, невозможна без знания Ключей электронной подписи соответствующих ЭП Сторон.

2.5. Стороны согласны, что подтверждение Ключом проверки ЭП корректности ЭП при передаче Электронного документа позволяет достоверно установить, что Электронный документ исходит от Стороны по Договору, ЭП уполномоченного лица которой связана с ЭД и является подлинным.

2.6. Для создания Ключей ЭП и Ключей проверки ЭП, подписания ЭД и проверки ЭП Стороны используют средства криптографической защиты информации, рекомендованные Банком (криптографические/шифровальные средства Java с алгоритмом RSA), и признают их достаточными для Подтверждения подлинности ЭП в Электронном документе и защиты Электронных документов от искажений после момента их подписания.

При любом создании ЭП со стороны Клиента и создании ЭП Банка в случае, указанном в п.1.8 настоящих Правил, Средствами ЭП и программными средствами Системы, с которыми они непосредственно функционируют, выполняются все требования, предусмотренные законодательством к Средствам ЭП:

- представление лицу, подписывающему ЭД, содержания информации, которую он подписывает;
- создание ЭП только после подтверждения лицом, подписывающим ЭД, операции по созданию ЭП;
- представление лицу, подписавшему ЭД информации, что ЭП создана.

Проверка подлинности ЭП в таких случаях осуществляется Средствами ЭП в Системе автоматически.

В иных случаях при подписании ЭД со стороны Банка Средства ЭП используются для автоматического создания и автоматической проверки подлинности ЭП.

2.7. Стороны признают, что Ключ проверки ЭП Владельца СКП ЭП или уполномоченного работника Банка соответственно, указанный в соответствующем Сертификате ключа проверки ЭП, принадлежит уполномоченному лицу Стороны.

2.8. Каждая Сторона несет ответственность за сохранность (обеспечение конфиденциальности) своих Ключей ЭП (принадлежащих ее уполномоченным лицам) и за действия своих уполномоченных лиц при обмене ЭД.

2.9. Стороны признают в качестве единой шкалы времени при работе с Системой местное время г. Москвы. Контрольным является время системных часов аппаратных средств Банка. Исключение составляет Филиал «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк», в котором может быть признана иная шкала времени согласно Руководству пользователя, размещенному на сайте Системы <http://online.payment.ru>.

2.10. Стороны признают, что Электронные документы с ЭП Владельца СКП ЭП или ЭП уполномоченного работника Банка соответственно, создаваемые в электронной форме с использованием Системы, являются письменными доказательствами при разрешении спорных вопросов в соответствии с разделом 5 настоящих Правил. ЭД, не имеющие корректной ЭП, при наличии спорных вопросов доказательствами не являются.

2.11. Стороны признают, что в случае разрешения

disputes between the Parties according to the procedure established by Section 5 hereof, a reference B-program held by the Bank shall be used to compare receiving results with the results of verification of ES in Electronic Document received by the program used by the Parties.

2.12. All transactions performed by the Parties in the System shall be recorded in a protocol of software functioning maintained in the PSB On-Line System database by the Bank. In the event of any disputes between the Bank and the Client in respect of transmitted ED, the Parties shall accept such records as evidence, along with the records in the protocol of software functioning maintained on the Bank's server.

The System records all operations carried out by the Parties, including the automated actions of the System (including the VKC ES registration, the ES creation, Electronic Document ES validation, the ED status) and stores it in the PSB On-Line System database in the Bank. The relevant reports generated relating to the operations (actions) of the System on paper in the Bank's form, signed and sealed by the Bank's authorized person are sufficient evidence of the Parties' operations and activities (including automated) under the Rules and can be used to resolve any disputes, as well as submitting to the relevant court authorities as evidence in accordance with the relevant law.

2.13. The Parties acknowledge that:

- the Client shall be the initiator of connection sessions. The Bank shall not bear responsibility for non-execution or delay of execution of Client's ED, if such were caused by the Client's failure to initiate a connection session with the Bank;
- the Bank provides consultations on matters related to technical support of the System on the Bank's business days from 8:00 till 18:00 o'clock by Cyprus Time.
- assignment of an appropriate status to the Client's ED in the System shall be deemed the proper required notice to the Client regarding the result of processing (including, the event of insufficient funds in the Account, withdrawal, refund (cancellation)) of the ED which contained the Client Order and was received by the Bank under the regulations of the Bank of Russia and shall not require any additional e-mail of the Free-form bank document from the Bank to the Client.

2.14. The Parties acknowledge that any Electronic Documents containing the correct ES:

- shall not be disputed and denied by the Parties or any third parties or deemed invalid due to the mere fact that such documents have been transmitted to the Bank and/or from the Bank using the System and/or executed as Electronic Documents;
- shall be admissible and or presentable in evidence according to the procedure provided for by the applicable legislation, and admissibility of such evidence shall not be disputed or denied solely on the grounds that such documents are Electronic Documents or hard copies thereof.

2.15. These Rules permit the simultaneous use by the Client's Authorised Person and the existence of a number of Electronic Signature Verification Key Certificates (VKC ES), provided that the VKC ES of such Client's Authorised Person in the System provides the same System access level for proceeding,

между Сторонами разногласий в порядке, установленном разделом 5 настоящих Правил, хранящаяся у Банка Эталонная программа применяется для сравнения получаемых ею результатов с результатами проверки подлинности ЭП в ЭД, полученными программой, используемой Сторонами.

2.12. Все операции, производимые Сторонами в Системе, фиксируются в протоколах работы программы, хранящихся в базе данных Системы «PSB On-Line» на стороне Банка. В случае разногласия между Банком и Клиентом в отношении переданных ЭД, Стороны признают в качестве доказательства указанные записи, а также записи в протоколе работы программы, хранящемся на сервере Банка.

Система ведет учет действий, производимых Сторонами в ней, включая автоматические действия самой Системы (в том числе, регистрация СКП ЭП, создание ЭП, проверка корректности ЭП в Электронном документе, статус ЭД) и сохраняет его в базе данных Системы «PSB On-Line» на стороне Банка. Соответствующие отчеты, сформированные по проведенным операциям (действиям) в Системе на бумажных носителях по форме Банка, подписанные уполномоченным лицом Банка и скрепленные печатью Банка, являются достаточными доказательствами фактов совершения Сторонами операций и действий (в том числе Системой автоматически), предусмотренных настоящими Правилами, и могут быть использованы при разрешении любых споров, а также предоставлены в любые судебные органы.

2.13. Стороны признают, что:

- инициатором сеансов связи является Клиент. Банк не несет ответственности за неисполнение или просрочку исполнения ЭД Клиента, если таковые произошли из-за отсутствия инициативы Клиента в установлении сеанса связи с Банком;
- консультации по вопросам технической поддержки Системы Банк осуществляет по рабочим дням Банка с 08.00 часов до 18.00 часов по Кипрскому времени.
- присвоение Банком Электронным документам Клиента в Системе соответствующего статуса является надлежащим уведомлением Клиента, в том числе о результатах приема к исполнению (включая, при недостаточности денежных средств на Счете), отзыва, возврата (аннулирования) Электронного документа содержащего Поручение Клиента в соответствии с нормативными актами Банка России и Центрального Банка Кипра, и не требует дополнительного направления Банком Клиенту электронного сообщения в виде Произвольного банковского документа.

2.14. Стороны признают, что Электронные документы, содержащие корректную ЭП:

- не могут быть оспорены и отрицаться Сторонами и третьими лицами или быть признаны недействительными только на том основании, что они переданы в Банк и/или из Банка с использованием Системы и/или оформлены в виде Электронных документов;
- могут быть допустимы и представлены в качестве доказательств в порядке, предусмотренном применимым законодательством, при этом допустимость таких доказательств не может отрицаться только на том основании, что они представлены в виде Электронных документов или их копий на бумажном носителе.

2.15. Правилами допускается наличие и одновременное использование Уполномоченным лицом Клиента нескольких Сертификатов ключа проверки электронной подписи (СКП ЭП) при условии, что для СКП ЭП данного Уполномоченного лица Клиента в Системе

set out in paragraph 7 of Annex 11.4 of the Rules (except the event when the Client's Authorised Person obtained the 'first signature' System access level and 'second signature' System access level simultaneously if the separate Client's Authorised Person having a 'second signature' System access level is not authorised by the Client) and subject to the ES Keys associated to the VKC ES of this Client's Authorised Person are kept on the separate USB Keys.

Storage of two or more ES Keys, two or more VKC ES of the Authorised Person in one USB Key is prohibited by the Rules.

2.16 EPD and (or) ED that are not EPD (including the EDs which are created / sent to the Bank / received by the Bank simultaneously / after minor intervals), signed by a different approved ES of one and the same Client's Authorised Person (obtained the 'first signature' or 'second signature' System access level) shall be executed by the Bank if at the time of acceptance by the Bank of the relevant EPD and/or ED for execution the Bank does not obtain the Client's report of the relevant ES Key Compromise or loss. .

2.17 The Client guarantees that all information provided to Bank by the Client in connection with this Agreement, is true, complete and accurate in all respects, and the Client has not concealed any facts which, if they were known, could have an adverse affect on the Bank's decision to conclude this Rules. Information and documents provided by the Client to the Bank in connection with entering into these Rules and the documents to be provided to Client during the performance of these Rules, were obtained by the Client lawfully and for making them available to the Bank the Client has received all prescribed by applicable law consents and authorizations of third parties including the consents for the transfer of personal data by the Client to the Bank of an individuals personal data which is contained in the information and documents provided by Client in connection with the conclusion and performance of these Rules. Additionally, the Client represents and warrants to the Bank that the Client will provide any necessary further consents (including but not limited to the consent to the processing of personal data and the transmission of personal data) and all authorizations, as may be required and requested by the Bank, from time to time.

2.18 The Client when entering into this Agreement irrevocably and unconditionally waives any and all rights, claims and remedies against the Bank which may arise under the Rules or another agreement entered with the Bank as a result of use by the Client of the ES created and certificated in accordance with these Rules. The aforementioned waiver shall be applicable and enforceable within the jurisdiction of the Republic of Cyprus only.

3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

3.1. Mutual rights and obligations of the Parties:

3.1.1. The Parties during interchange of ED using the System undertake to follow the legislation of the Republic of Cyprus and the legislation on cross-border transfers of the Russian Federation to the extent not contravening the requirements of the legislation of the Republic of Cyprus, established rules and

предусмотрен одинаковый уровень доступа для работы, установленный в пункте 7 Приложения 11.4 к настоящим Правилам (за исключением случаев, когда Уполномоченное лицо Клиента имеет уровень доступа для работы в Системе «первая подпись» и уровень доступа «вторая подпись» одновременно, если отдельное Уполномоченное лицо Клиента, имеющее уровень доступа «вторая подпись» не назначено Клиентом), а также при условии, что соответствующие этим СКП ЭП Ключи ЭП данного Уполномоченного лица Клиента хранятся на отдельных USB-ключах.

Хранение двух и более Ключей ЭП, двух и более СКП ЭП Уполномоченного лица на одном USB-ключе Правилами не допускается.

2.16. ЭПД и(или) ЭД, не являющиеся ЭПД, (в том числе созданные / направленные в Банк / полученные Банком одновременно / через незначительные промежутки времени) подписанные разными ЭП одного Уполномоченного лица Клиента, которому предоставлено право первой или второй подписи ЭД, подлежат исполнению Банком при условии отсутствия в Банке на момент принятия к исполнению соответствующего ЭПД и(или) ЭД сообщения Клиента об утрате / компрометации соответствующего Ключа ЭП такого Уполномоченного лица Клиента.

2.17. Клиент гарантирует, что вся информация, предоставленная Клиентом Банку в связи с настоящим Договором и в течение срока его действия, соответствует действительности, является полной и точной во всех отношениях, и Клиент не скрывает никаких фактов, которые, если бы они были известны, могли бы оказать неблагоприятное влияние на решение Банка о заключении настоящего Договора. Информация и документы, предоставленные Клиентом Банку в связи с заключением настоящего Договора, а также документы, которые будут предоставлены Клиентом Банку в процессе исполнения настоящего Договора, получены Клиентом на законных основаниях и для их предоставления Банку Клиентом получены все предусмотренные применимым правом согласия и разрешения третьих лиц, в том числе согласия физических лиц, персональные данные которых содержатся в информации и документах, предоставленных Клиентом Банку в связи с заключением и в процессе исполнения настоящего Договора, на передачу Клиентом этих персональных данных Банку. Дополнительно Клиент заявляет и гарантирует Банку, что Клиент предоставит любые необходимые дополнительные согласия (включая, но не ограничиваясь согласием на обработку и передачу персональных данных) и все разрешения, которые могут быть запрошены Банком время от времени.

2.18. Клиент при заключении настоящего Договора безотзывно и безусловно отказывается от своих прав, требований и способов защиты в отношении Банка, которые могут возникать в связи с настоящими Правилами или иным соглашением, заключенным с Банком, в результате использования Клиентом Электронной Цифровой Подписи, созданной и удостоверенной в соответствии с настоящими Правилами. Вышеуказанный отказ от права применяется и подлежит судебной защите в судах только Республики Кипр.

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

3.1. Взаимные права и обязанности Сторон:

3.1.1. Стороны при обмене ЭД с использованием Системы обязуются руководствоваться законодательством Республики Кипр, а также законодательством Российской Федерации о трансграничных переводах в части, не противоречащей законодательству Республики Кипр,

customary business practice accepted in the international banking practice, respective agreements entered into by the Parties and related to opening the bank accounts, or any other contracts (agreements) signed by the parties, which provide the exchange of information via the System, these Rules and the PSB On-Line System Electronic Document Interchange Regulations (the 'ED Interchange Regulations') (*Appendix 11.4* hereto), as well as the laws of other states, if the account opening and implementation of operations in the Client's Account is regulated by the laws of other states.

3.1.2. Each of the Parties undertakes to notify promptly the other Party of any instances of failed Authentication of ES in an Electronic Document, ES Key Compromise, unauthorised use or damage to its hardware or software facilities, telecommunication systems, processing, information storage or security facilities for the purpose of unscheduled key replacement or any other coordinated actions to keep the System operational. Interchange of ED via the System shall be suspended until unscheduled replacement of keys.

3.1.3. The Parties undertake to electronically record the following sent and received ED, EDarchives for at least 5 (five) years and ES Verification Keys archives:

- any incoming ED that has passed the Authentication of ES in Electronic Document procedure shall be kept together with the ES Verification Keys and Electronic Signature Verification Key Certificates, used for the Authentication of ES in Electronic Document, with the date and time of their receipt specified;
- all outgoing ED shall be kept with the date and time of their forwarding specified;
- the ED storage procedure shall ensure third-party access to the EDs in the instances provided for by the applicable law and these Rules, as well as enable hard-copy printout of the ED.

The Client shall at his discretion determine the procedure of storing of the above information

The Bank and the Client should procure the access to such ED for third parties in the event stipulated by the law of the Russian Federation and the Republic of Cyprus and the Rules, and ability for ED's hard-copy print.

3.1.4. The Parties undertake to provide, upon request of the other Party, in the instances established by the applicable legislation and these Rules, properly executed hard copies of the ED.

3.1.5. Taking into consideration the necessity for additional security measures when using the PSB On-Line System and with the aim to counteract criminal attacks and/or attempts to steal funds and/or Client authentication information including ES Keys, **the Client hereby grants and authorizes the Bank to regularly and on a constant basis to implement series of technical, organizational and other measures** directed at the counteraction of criminal attacks and/or attempts to steal funds and/or Client authentication information, and also to monitor any possible new risk sources (factors) related to remote banking services (hereinafter - "a series of counteraction measures" or "a series of measures taken by the Bank").

According to the requirements of the applicable legislation (including the legislation of the Russian Federation) about the information, information technologies and information protection including the computer information the Bank carries out a series of

устоявшимися правилами и обычаями делового оборота, принятыми в международной банковской практике, соответствующими заключенными между Сторонами Документами об открытии банковского счета, иными договорами (соглашениями), предусматривающими возможность обмена информацией с использованием Системы, настоящими Правилами и Регламентом обмена Электронными документами по Системе «PSB On-Line» (далее – Регламент обмена ЭД) (*Приложение 11.4* к настоящим Правилам), а также законами иных государств, если открытие счетов и проведение операций по Счету Клиента регулируется законами иных государств.

3.1.2. Каждая из Сторон обязуется немедленно информировать другую Сторону обо всех случаях не Подтверждения подлинности ЭП в Электронном документе, Компрометации Ключей ЭП, несанкционированном использовании или повреждении своих программно-технических средств, систем телекоммуникации, обработки, хранения и средств защиты информации для проведения внеплановой замены ключей и других согласованных действий по поддержанию в рабочем состоянии Системы. При этом обмен ЭД по Системе приостанавливается до проведения внеплановой замены ключей.

3.1.3. Стороны обязуются вести в электронном виде учет отправленных и принятых ЭД, архивы ЭД за последние 5 (пять) лет и архивы Ключей проверки ЭП. Клиент самостоятельно определяет порядок хранения вышеуказанной информации со своей стороны, учитывая требования к порядку, выполняемые со стороны Банка:

- входящие ЭД, прошедшие процедуру Подтверждения подлинности ЭП в Электронном документе, хранятся совместно с Ключами проверки ЭП и Сертификатами ключа проверки электронной подписи, используемыми для Подтверждения подлинности ЭП в Электронном документе, с указанием даты и времени их получения;
- все исходящие ЭД хранятся с указанием даты и времени их отправки;
- порядок хранения ЭД должен обеспечивать доступ к ЭД третьим лицам в случаях, предусмотренных применимым законодательством и Правилами, и возможность распечатки копий ЭД на бумажном носителе.

Банк и Клиент должны обеспечивать доступ к ЭД третьим лицам в случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации и Республики Кипр и Правилами, и возможность распечатки копий ЭД на бумажном носителе.

3.1.4. Стороны обязуются предоставлять по запросам другой Стороны, в случаях, установленных применимым законодательством и настоящими Правилами, надлежащим образом оформленные бумажные копии ЭД.

3.1.5. **Клиент**, осознавая необходимость принятия дополнительных мер безопасности и контроля при использовании Клиентом Системы «PSB On-Line» и в целях противодействия преступным посягательствам и/или попыткам хищения денежных средств и/или аутентификационной информации Клиента, в том числе Ключей ЭП, **настоящим предоставляет Банку право и уполномочивает Банк регулярно и на постоянной основе реализовывать комплекс технических, организационных и иных мер**, направленных на противодействие преступным посягательствам и/или попыткам хищения денежных средств и/или аутентификационной информации Клиента, а также осуществлять мониторинг любых возможных новых источников (факторов) риска, связанных с дистанционным банковским обслуживанием Клиента (далее – «комплекс мер по противодействию» или «комплекс мер, принимаемых

counteraction measures. The information about the Client obtained during the implementation of a series of counteraction measures cannot be destroyed, modified or transferred to third parties, except in the cases when such transfer is obligatory according to the applicable legislation (including the legislation of the Russian Federation). All the information received by the Bank during a series of counteraction measures is used by the Bank exclusively for the purposes of detection and suppression of illegal actions of third parties in the PSB On-Line System.

The information on a series of measures taken by the Bank constitutes the Bank's confidential information which cannot be provided without the Bank's approval to third parties including Clients, except for the cases established by the applicable legislation (including the legislation of the Russian Federation).

3.2. The Bank undertakes:

3.2.1. To provide the Client with the information about the location and downloading of the System front end, as well as with any necessary instructions on its use, and to keep the abovementioned information up to date.

3.2.2. To register Electronic Signature Verification Key Certificates of the Client or Client's Authorized Persons in the System registry, subject to the Client providing all documentation stipulated by the Rules, that verifies the authority of the abovementioned persons and enables identification of the abovementioned persons in accordance with the provisions of current legislation of the Republic of Cyprus, regulations of the Central Bank of Cyprus, legislation of the Russian Federation to the extent that these do not contravene the requirements of the legislation of the Republic of Cyprus.

3.2.3. Promptly, but at least 30 (thirty) calendar days before the Electronic Signature Verification Key Certificate of the Client or Client's Authorized Person expires, notify the Client upon his login into the System of an impending scheduled key replacement.

3.2.4. To block / suspend the System operation, as well as to suspend / cancel / renew all or any VKC ES operation upon receiving a corresponding Application from the Client (see *Appendix 11.6* hereto).

3.2.5. To receive from the Client any ED properly completed in accordance with the requirements of current legislation of the Republic of Cyprus and regulations of the Central Bank of Cyprus, other applicable law, terms and conditions of the Document on opening a banking account, (any other contracts/agreements that provide for the System-based data interchange) and these Rules.

Acceptance and execution of Client's ED shall be carried out by the Bank subject to the operational time of ED acceptance by the System as established by the Bank. The Client shall be informed about the operational time duration (the operational day beginning and end) by one or more means specified in *Section 8* hereof. Electronic Documents received by the Bank during the operational time shall be accepted by the Bank (unless otherwise provided for by the Bank and/or any other contracts/agreements between the Bank and the Client) for execution on the current day. Electronic Documents from the Client or other persons received after the

Банком»).

Банк осуществляет комплекс мер по противодействию, в соответствии с требованиями применимого законодательства (в том числе Российской Федерации) об информации, информационных технологиях и о защите информации, в том числе компьютерной информации. Полученная в ходе реализации комплекса мер по противодействию информация о Клиенте не подлежит уничтожению, модифицированию либо передаче Банком третьим лицам, за исключением случаев, когда обязанность подобной передачи установлена применимым законодательством (в том числе Российской Федерации). Вся полученная Банком информация в ходе реализации комплекса мер по противодействию используется Банком исключительно в целях выявления и пресечения противоправных действий третьих лиц с использованием технологий Системы «PSB On-Line».

Информация о комплексе мер, принимаемых Банком, является информацией, составляющей коммерческую тайну Банка, подлежащей предоставлению без согласия Банка третьим лицам, в том числе Клиентам, за исключением случаев, установленных применимым законодательством (в том числе Российской Федерации).

3.2. Банк обязуется:

3.2.1. Предоставлять Клиенту информацию о месте нахождения и загрузке клиентской части Системы, а также все необходимые инструкции по ее использованию, поддерживать указанную информацию в актуальном состоянии.

3.2.2. Регистрировать Сертификаты ключа проверки электронной подписи Клиента или Уполномоченных лиц Клиента в реестре Системы при условии предоставления Клиентом всех предусмотренных настоящими Правилами документов, подтверждающих полномочия указанных лиц, а также позволяющих осуществить идентификацию указанных лиц в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Кипр, нормативных актов Центрального Банка Кипра, законодательства Российской Федерации в части, не противоречащей законодательству Республики Кипр.

3.2.3. Своевременно, не позднее 30 (тридцати) календарных дней до истечения срока действия Сертификата проверки электронной ключа подписи Клиента или Уполномоченного лица Клиента, при входе Клиента в Систему информировать Клиента о предстоящей плановой смене ключей.

3.2.4. Блокировать/приостанавливать действие Системы, а также приостанавливать / аннулировать / возобновлять действие любого или всех СКП ЭП при получении от Клиента соответствующего Заявления (см. *Приложение 11.6* к настоящим Правилам).

3.2.5. Осуществлять прием от Клиента ЭД, надлежащим образом оформленных в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Кипр, нормативных актов Центрального Банка Кипра, иного применимого законодательства, условиями Документа об открытии банковского счета, (иных договоров/соглашений, предусматривающих возможность обмена информацией с использованием Системы) и настоящих Правил.

Прием и исполнение Банком ЭД Клиента осуществляется Банком с учетом операционного времени приема ЭД с использованием Системы, установленного Банком. Продолжительность операционного времени (время начала и окончания операционного дня) доводится до сведения Клиента одним или несколькими из способов, указанных в *разделе 8* настоящих Правил. Электронные документы, поступившие в Банк в течение операционного времени, принимаются Банком (если иное не установлено Банком и/или иными договорами/соглашениями между Банком и Клиентом)

operational time shall be accepted by the Bank for execution on the following operational day.

If the document/request is forwarded on non-business day it shall be accepted by the Bank for execution on the next business day.

3.2.6. To notify the Client of any changes in the ED Interchange Regulations according to the procedure specified in **Sections 7 and 8** hereof, as well as to provide the Client with any other required information about the work in the System.

3.2.7. To deliver to the Client technical support regarding the services provided within the System.

3.2.8. Unless otherwise declared by the Client, upon opening by the Client of any new accounts (entering into any contracts/agreements that provide for the System-based data interchange) to grant access to the Client or Client's Authorized Persons to perform Transactions in the Client Account in accordance with the powers previously granted by the Client to such Client's Authorized Persons (unless previously unauthorized to sign ED persons have been specified as first or second signatories in a specimen signature card submitted by the Client when entering into the Document on opening a banking account or any other contracts/agreements that provide for the System-based data exchange).

3.3. The Bank shall have the right:

3.3.1. To reject the Client's ED in the cases established by the current legislation of the Republic of Cyprus or other applicable legislation, incl. legislation of anti-money laundering and prevention of financing of terrorism, regulations of the Central Bank of Cyprus, terms and conditions of the Document on opening a banking account (any other contracts / agreements that provide for the System-based data interchange) and these Rules, as well as in the event that the Authentication of ES in Electronic Document has failed.

3.3.2. Should any doubts arise in the authenticity of one or more Free-form Documents forwarded by the Client via the System, to refuse acceptance of the respective ED from the Client and request their delivery as hard copies.

3.3.3. To modify unilaterally any software tools used in the System operation, to determine security measures for the PSB On-Line System operations and distribute this information to the Client as stipulated in the Section 8 hereof.

3.3.4. To introduce unilaterally any amendments into the Bank Rates by introducing new, amending and/or cancelling existing charges for services provided by the Bank, subject to obligatory notification of the Client and (or) into these Rules as agreed by the Parties according to the procedure provided for by Section 7 hereof.

3.3.5. To suspend immediately the operation of the VKC ES of the Client or Client's Authorized Person in the cases specified in Clause 15 of the ED Interchange Regulations.

3.3.6. Without prior notice to block any action in the System and / or suspend / revoke any or all of the VKC ES if the Bank is aware or has reasonable suspicion of unauthorized access by unauthorized persons and / or Key Compromise

к исполнению текущим днем, Электронные документы Клиента и иных лиц, поступившие после окончания операционного времени, принимаются Банком к исполнению следующим операционным днем.

В случае направления документов/запроса в нерабочие дни, днем поступления документов/запроса является первый рабочий день, следующий за нерабочим днем.

3.2.6. Информировать Клиента в порядке, предусмотренном **разделами 7 и 8** настоящих Правил об изменении Регламента обмена ЭД, а также обеспечивать Клиента иной необходимой информацией по работе Системы.

3.2.7. Оказывать Клиенту консультационные услуги по вопросам работы Системы.

3.2.8. Если Клиентом не заявлено иное, при открытии Клиентом новых Счетов (заключении договоров/соглашений, предусматривающих возможность обмена информацией с использованием Системы) предоставлять Клиенту или Уполномоченным лицам Клиента доступ к совершению Операций по Счету Клиента в соответствии с ранее предоставленными Клиентом указанным Уполномоченным лицам Клиента полномочиями (за исключением случая, когда в карточке с образцами подписей, представленной Клиентом при заключении Документа об открытии банковского счета, или иного договора/соглашения, предусматривающих возможность обмена информацией с использованием Системы, в качестве лиц, имеющих право первой и второй подписи, указаны ранее не уполномоченные на подписание ЭД лица).

3.3. Банк имеет право:

3.3.1. Отказать Клиенту в приеме ЭД в случаях, установленных действующим законодательством Республики Кипр, либо иным применимым законодательством, в т.ч. законодательством о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма, нормативными актами Центрального Банка Кипра, условиями Документа об открытии банковского счета, (иных договоров / соглашений, предусматривающих возможность обмена информацией с использованием Системы) и настоящими Правилами, а также в случае, если не подтверждена подлинность ЭП в Электронном документе.

3.3.2. В случае возникновения любых сомнений в подлинности направленных Клиентом по Системе одного или нескольких Произвольных документов отказать Клиенту в приеме соответствующего ЭД и запросить их представление на бумажном носителе.

3.3.3. Изменять в одностороннем порядке программные средства, используемые для работы Системы, самостоятельно определять меры безопасности при работе с Системой PSB On-Line» и доводить эту информацию до Клиента любыми не запрещенными способами, в том числе, указанными в **разделе 8** настоящих Правил.

3.3.4. Вносить в одностороннем порядке изменения и дополнения в Тарифы Банка путем введения новых, изменения и/или отмены действующих ставок вознаграждения за услуги, оказываемые Банком, с обязательным извещением Клиента и(или) в настоящие Правила по соглашению Сторон в порядке, предусмотренном разделом 7 настоящих Правил.

3.3.5. Немедленно приостанавливать действие СКП ЭП Клиента или Уполномоченного лица Клиента в случаях, указанных в пункте 15 Регламента обмена ЭД.

3.3.6. Блокировать без предварительного уведомления Клиента действие Системы и/или приостанавливать/аннулировать действие любого или всех СКП ЭП в случае, если Банку стало известно / имеются обоснованные подозрения о несанкционированном доступе к Системе неуполномоченных лиц и/или Компроматации

Filing to the Bank (including both minor or through a period of time) the EPD and (or) ED that are not EPD, signed by different approved ES of the one and the same Client's Authorised Person who has been granted with 'first signature' or 'second signature' System access level is not a ground for suspicion of unauthorized access and does not constitute grounds for blocking Bank System / suspension of any or all of the VKC ES if the Bank does not obtain the Client's report of the ES Key Compromise or loss of hardware access device sent in the manner prescribed by Clause 3.4.6 hereof and (or) VKC ES Holder notice about such events.

3.3.7. To block the Client's access to the System in the event of any violation by the Client of the terms and conditions hereof.

3.3.8. To debit without further authorization any Account of the Client for payment of charges due to the Bank under the Rates, as well as other costs incurred by the Bank as a result of its performance under the Agreement.

With respect to debiting of Client's Accounts without the Client's consent, the Agreement shall introduce corresponding amendments and modifications and shall constitute an integral part of any Documents on opening a banking account (with amendments and modifications) between the Bank and the Client, and shall also constitute an integral part of Documents on opening a banking account to be subsequently entered into by and between the Bank and the Client.

In the event of any discrepancies between the terms and conditions of the Documents on opening a banking account and those of the Agreement related to debiting Accounts of the Client without the Client's consent, the terms and conditions of the Agreement shall prevail.

3.3.9. To forward to the Client and/or provide the Client with an opportunity of access the System and to obtain Free-form Bank Documents or Bank Account Statements.

3.3.10. Upon the Client's respective application, to provide the Client with USB Keys to be used by the Client or Client's Authorized Persons for use in the System. The number of USB Keys that may be issued under the electronic cooperation with one Client may be different from (be higher in case specified by the Clause 2.15 hereof or lower than) the number of the Electronic Signature Verification Key Certificates issued to the Client or Client's Authorized Persons under the Agreement. Together with the USB Keys, CD / DVD carriers (or other data carriers) shall be issued containing drivers for the USB Keys of this model, or the most recent link shall be provided to a web-site of the manufacturer (distributor) of such device for the purpose of downloading such software.

3.3.11. To deny the Client's use of USB Key for operation in the System if these USB Keys are acquired from third parties.

3.3.12. To engage third parties to fulfill the obligations of the Bank under the Agreement in compliance with the legislation of the Republic of Cyprus and the Russian Federation on Information, Information Technologies and Information Protection and permit third parties to have access to the Client's Information, provide that the Bank shall remain responsible to the Client for the actions of third parties involved in relation to this information.

3.4. The Client undertakes:

3.4.1. To perform the ED entry and control over the entry data, maintaining the procedure for the preparation of ED as provided for by these Rules and the ED Interchange Regulations,

ключей.

Поступление в Банк (в том числе одновременно либо через незначительные промежутки времени) ЭПД и(или) иных ЭД, не являющихся ЭПД, подписанных разными одобренными ЭП одного Уполномоченного лица Клиента, который наделен правом первой или второй подписи ЭД, при условии отсутствия в Банке сообщения Клиента о Компрометации Ключа ЭП или утраты аппаратного устройства доступа, направленного в порядке, установленном пунктом 3.4.6 Правил, и(или) сообщения Владельца СКП ЭП о таких событиях, не является основанием для возникновения подозрений о несанкционированном доступе и не является основанием для блокирования Банком Системы / приостановления действия любого или всех СКП ЭП.

3.3.7. Блокировать доступ Клиента к Системе в случае нарушения Клиентом условий настоящих Правил.

3.3.8. Списывать без дополнительного распоряжения Клиента денежные средства для оплаты Банку вознаграждения, установленного Тарифами, а также иных расходов, понесенных Банком в связи с исполнением Договора, с любого Счета Клиента.

В части списания без дополнительного согласия Клиента денежных средств со Счетов Клиента Договор вносит соответствующие изменения и дополнения и является составной и неотъемлемой частью заключенных между Банком и Клиентом Документов об открытии банковского счета (с изменениями и дополнениями), а также будет являться составной и неотъемлемой частью Документов об открытии банковского счета, которые будут заключены между Банком и Клиентом в будущем.

В случае каких-либо противоречий между положениями и условиями Документов об открытии банковского счета и Договора, касающимися списания без дополнительного согласия Клиента денежных средств со Счетов Клиента, положения и условия Договора имеют преимущественную силу.

3.3.9. Направлять Клиенту и/или предоставлять Клиенту возможность доступа в Системе к получению Произвольных банковских документов и Выписок по Счету.

3.3.10. Предоставлять по соответствующему заявлению Клиента USB-ключи для использования Клиентом или Уполномоченными лицами Клиента при работе в Системе. Количество USB-ключей, которые могут быть выданы в рамках электронного взаимодействия с одним Клиентом, может не соответствовать (быть больше в случаях, указанных в п. 2.15 Правил или меньше) числу Сертификатов ключа проверки электронной подписи, выданных Клиенту или Уполномоченным лицам Клиента в рамках Договора. В комплекте с USB-ключами выдаются CD / DVD носители (иные информационные носители), содержащие драйверы USB-ключей данного типа, либо сообщается актуальная ссылка на сайт производителя (распространителя) данного типа устройства, где размещено данное программное обеспечение.

3.3.11. Отказать Клиенту в использовании для работы в Системе USB-ключей, приобретенных Клиентом у третьих лиц.

3.3.12. Привлекать с соблюдением требований законодательства Республики Кипр и Российской Федерации об информации, информационных технологиях и о защите информации третьих лиц для исполнения обязательств Банка по Договору, а также передавать/предоставлять доступ к сведениям Клиентов третьим лицам, оставаясь ответственным за действия привлеченных третьих лиц перед Клиентом.

3.4. Клиент обязуется:

3.4.1. Осуществлять ввод ЭД и контроль за введенной информацией, соблюдая порядок подготовки ЭД, предусмотренный настоящими Правилами и Регламентом

and presented in the PSB On-Line System User Manual posted on the website of the System.

3.4.2. Periodically, but at least once a day, to establish connection with the PSB On-Line System for review of any updates or other relevant information provided by the Bank, to respond promptly to the Bank's service messages.

3.4.3. To use equipment that meets the *Requirements of the Client Hardware and Software for PSB On-Line System* specified in *Appendix 11.5* hereto, and to maintain such equipment and software in working order.

3.4.4. To take reasonable steps to prevent appearance in computers where the System is installed of any computer viruses or software that causes corruption of the System, to observe security measures using PSB On-Line System, as defined by the Bank and providing information about the PSB On-Line System requirements, in relation to using and storing the ES Keys, the restriction of methods and locations of the PSB On-Line System and (or) ES Keys, about cases of the increased risk for use of PSB On-Line System which are determined as security measures used on PSB On-Line System, are placed on site <http://online.payment.ru> in section "The important information on measures for increase of security level of work in the Internet-banking system".

3.4.5. To ensure the receipt and use of Electronic Signature Verification Key Certificates by Client or Client's Authorized Persons in accordance with the ED Interchange Regulations. Do not deliver the ES Keys and its valid VKC ES, including ES Keys stored on the USB Keys, to the persons who are not owners of the ES Keys (VKC ES Holders), and use USB Keys provided by the Bank in order, for the purposes, on the terms and subject to the restrictions imposed hereof.

A USB-Key issued to the Client in accordance with the Rules and valid for use that has the ES Key which contains an invalid VKC ES shall be returned to the Bank or the USB-Key shall be transferred from the previous Client's Authorized Person to new Client's Authorized Person pursuant to a written transfer document (for creation and/or storing the ES Key and its VKC ES owned by the relevant new Client's Authorized Person). The Client shall immediately notify the Bank about the USB Key transfer specifying the identifying characteristics of the USB-Key and the new Client's Authorized Person and provide the Bank with a copy of this written transfer document upon request of the Bank.

3.4.6. In the event of complete or temporary loss of control over third-party access to the System, discovery of any other attempt for unauthorised actions that may cause the System malfunction or otherwise cause damage to the Bank or other users of the System, as well as in the event of the ES Key Compromise or loss of hardware access device (USB Key):

- immediately lock hardware used for System operation;
- immediately notify the Bank by using a free form document in the System, or using other communication channels which help to determine that the document originates from the Client, with subsequent obligatory written message made in a free form sent within 2 (two) days.

обмена ЭД, а также изложенный в Руководстве пользователя Системы «PSB On-Line», размещенном на сайте Системы.

3.4.2. Регулярно, но не реже чем 1 (один) раз в день, устанавливать соединение с сервером Системы «PSB On-Line» для просмотра новостей и другой актуальной информации Банка, своевременно реагировать на служебные сообщения Банка.

3.4.3. Использовать оборудование, соответствующее *Требованиям к аппаратно-программному обеспечению Клиента для работы по Системе «PSB On-Line»*, указанным в *Приложении 11.5* к настоящим Правилам, а также поддерживать указанное оборудование и программные средства в исправном состоянии.

3.4.4. Предпринимать необходимые усилия по недопущению появления в компьютерах, на которых установлена Система, компьютерных вирусов и программ, направленных на ее разрушение, соблюдать меры безопасности при работе с Системой «PSB On-Line», в том числе, определяемые Банком и содержащие информацию об условиях работы в Системе «PSB On-Line», об использовании и хранении Ключей электронной подписи, об ограничениях способов и мест использования Системы «PSB On-Line» и (или) Ключей электронной подписи, случаям повышенного риска использования Системы «PSB On-Line».

3.4.5. Обеспечивать получение и использование Клиентом или Уполномоченными лицами Клиента Сертификатов ключа проверки электронной подписи в соответствии с Регламентом обмена ЭД. Не передавать Ключи ЭП с действующими СКП ЭП, в том числе хранящиеся на USB-ключках лицам, не являющимся владельцами соответствующих Ключей ЭП (Владельцами СКП ЭП), а также использовать предоставляемые Банком USB-ключки в целях, порядке, на условиях и с соблюдением ограничений, установленных настоящими Правилами и Приложениями к Правилам.

USB-ключ, выданный Клиенту в соответствии с настоящими Правилами, находящийся в состоянии, пригодном для дальнейшего использования и содержащий Ключ ЭП с недействующим СКП ЭП должен быть возвращен Клиентом в Банк или передан по письменному документу между предыдущим Уполномоченным лицом Клиента для его использования новым Уполномоченным лицом Клиента (для создания и/или сохранения на нем Ключа ЭП и используемого для его проверки СКП ЭП соответствующего нового Уполномоченного лица Клиента) Клиент обязан незамедлительно сообщить Банку о такой передаче с указанием идентифицирующих признаков переданного USB-ключа и нового Уполномоченного лица Клиента, а также обеспечить хранение экземпляра данного письменного документа для предоставления его по первому требованию Банка.

3.4.6. В случае полной или временной утраты контроля над доступом третьих лиц к Системе, обнаружении попытки совершения каких-либо иных несанкционированных действий, которые могут привести к сбоям в Системе либо иным образом нанести ущерб Банку либо другим пользователям Системы, а также в случае Компрометации Ключа ЭП или утраты аппаратного устройства доступа (USB-ключа):

- немедленно блокировать технические средства, используемые для работы Системы;
- немедленно сообщать об этом в Банк, путем использования в Системе Произвольного документа, либо с использованием иных каналов связи, позволяющих достоверно установить, что документ исходит от Клиента, с обязательным последующим направлением в течение 2 (двух) дней сообщения в

письменном виде в произвольной форме.

If the ES Key is compromised or hardware access device (USB Key) is lost, the Client may resume (or start) using the System provided that the Client sends to the Bank with **Application for issue of New VKC ES due to the ES Key damage / loss / compromise** made according to form provided in **Appendix 11.8** to these Rules, and repeats all procedures stipulated in these Rules for issue and registration of a new VKC ES of the Client's (or Client's Authorized Person) (except submission of **Application for Registration of Electronic Signature Verification Key Certificate Holders** with indication of all Client's Authorized Persons).

Any ED transmission effected by the Client using a compromised ES Key shall exempt the Bank from any liability.

If a USB Key is locked, mechanically damaged or cannot be used for any other reason, to send to the Bank an **Application regarding inability to use USB Keys** made by the form required by **Appendix 11.13** to these Rules and signed by the Client or the Client's Authorized Persons. The Bank will suspend use of VKC ES while performing its checks whether USB Key can be unlocked and used thereafter. After a functional check, the USB Key will be unlocked (with resumed VKC ES) or found inoperable.

If USB Key operation can be recovered, the Client may resume (start) using the System only after the Bank revalidates the relevant VKC ES of the Client's Authorized Person specified by the Bank's authorized employee in **Application regarding inability to use USB Keys** submitted by the Client. Information about the time when VKC ES of the Client's Authorized Person will be revalidated will be provided by the Bank's authorized employee to the Client's with notice as soon as the USB Key is recovered and operational.

If USB Key operation cannot be recovered, the relevant VKC ES is cancelled, and a new USB Key (instead of the inoperable one) is issued together with a new VKC ES. In this case the Client may resume (start) using the System only after the Client repeats all procedures stipulated in these Rules for issue and registration of a new VKC ES of the Client's (or Client's Authorized Person) (except submission of **Application for Registration of Electronic Signature Verification Key Certificate Holders** with indication of all Client's Authorized Persons).

3.4.7. Timely, but at least once a year, to perform scheduled replacement of the ES Keys of the Client or Client's Authorized Persons and to confirm any previously submitted information about the Client or Client's Authorized Persons by submitting to the Bank the written **Application for Registration of Electronic Signature Verification Key Certificate Holders** executed according to a form contained in **Appendix 11.2** hereto.

3.4.8. In the event of changes of the name, surname, patronymic name, powers or recall the right of use of the System of the Client or Client's Authorized Persons or other persons participating in the electronic document interchange between the Bank and the Client under the Agreement, to forward promptly to the Bank a respective written application for cancellation of such persons' Electronic Signature Verification Key Certificates executed according to a form contained in **Appendix 11.6** hereto.

Возобновление (начало) работы Клиента в Системе в случае Компрометации Ключа ЭП или утраты аппаратного устройства доступа (USB-ключа) возможно после подачи Клиентом в Банк **Заявления о выдаче нового СКП ЭП в связи с порчей / утерей / Компрометацией Ключа электронной подписи**, составленного по форме **Приложения 11.8** к настоящим Правилам, и осуществлении Клиентом повторно всех процедур, предусмотренных настоящими Правилами для выпуска и регистрации нового СКП ЭП Клиента или Уполномоченного лица Клиента (кроме представления **Заявления на регистрацию Владельцев Сертификатов ключа проверки электронной подписей** с указанием всех Уполномоченных лиц Клиента).

Любая передача ЭД, произведенная Клиентом с использованием скомпрометированного Ключа ЭП освобождает Банк от любых видов ответственности.

В случае блокировки USB-ключа, механического повреждения USB-ключа, а также невозможности использования USB-ключа по иным причинам направить в Банк **Заявление о невозможности использования USB-ключей**, составленное по форме **Приложения 11.13** к настоящим Правилам, подписанное Уполномоченными лицами Клиента. На период проведения проверки возможности разблокировки и дальнейшего использования USB-ключа Банк приостанавливает действие СКП ЭП. По итогам проверки работоспособности USB-ключ либо разблокируется с восстановлением действия СКП ЭП, либо признается неработоспособным.

В случае если работоспособность USB-ключа может быть восстановлена, то возобновление (начало) работы Клиента в Системе возможно только с момента восстановления Банком действия соответствующего СКП ЭП Уполномоченного лица Клиента, зафиксированного уполномоченным работником Банка в поданном Клиентом **Заявлении о невозможности использования USB-ключей**. Информация о времени восстановления Банком действия СКП ЭП Уполномоченного лица Клиента доводится уполномоченным работником Банка до сведения Клиента в устной форме в момент возврата Клиенту USB-ключа, работоспособность которого восстановлена.

В случае если работоспособность USB-ключа не может быть восстановлена, соответствующий СКП ЭП аннулируется, выдается новый USB-ключ взамен неработоспособного, а также выдается новый СКП ЭП. В этом случае возобновление (начало) работы Клиента в Системе возможно только после осуществления Клиентом повторно всех процедур, предусмотренных настоящими Правилами для выпуска и регистрации нового СКП ЭП Уполномоченного лица Клиента (кроме представления Заявления на регистрацию Владельцев Сертификатов ключа проверки электронной подписи с указанием всех Уполномоченных лиц Клиента).

3.4.7. Своевременно, не реже чем 1 (один) раз в 1 (один) год, проводить плановую смену ключей ЭП Клиента или его Уполномоченных лиц и подтверждать ранее представленные сведения о Клиенте или об Уполномоченных лицах Клиента с предоставлением в Банк письменного **Заявления на регистрацию Владельцев Сертификатов ключа проверки электронной подписи**, составленного по форме **Приложения 11.2** к настоящим Правилам.

3.4.8. В случае изменения у Клиента или Уполномоченных лиц Клиента, или иных лиц, участвующих в электронном документообороте между Банком и Клиентом в рамках Договора имени, фамилии, отчества, полномочий или лишения их права работы в Системе немедленно направлять в Банк соответствующее письменное заявление об аннулировании Сертификата ключа проверки электронной подписи указанных лиц, составленное по форме **Приложения**

3.4.9. In the event that there will be a new Client's Authorized Persons or any other persons participating in the electronic document interchange between the Bank and the Client under the Agreement, to present to the Bank the written *Application for Registration of Electronic Signature Verification Key Certificate Holders* executed according to a form contained in *Appendix 11.2* hereto, including identity documents and any documents confirming the powers of such persons to the equivalent of their handwritten signatures (electronic signature) on behalf of the Client (unless such documents have been previously presented to the Bank) and *Electronic Signature Verification Key Certificate* for each of them executed according to a form contained in *Appendix 11.3* hereto.

3.4.10. In the event that the Authentication of ES in Electronic Document fails in the System, to notify thereof the Bank immediately and to keep (record) any documents associated with the ED execution, the ED itself, computing information files or other information required for examining the circumstances and causes of such Authentication of ES in Electronic Document failure (if such examination is carried out).

3.4.11. Should any disputes arise in respect of the use of the System, to provide the Bank upon its written request with any required documents associated with the ED execution, the ED itself, computing information files or any other information related to such disputing ED.

3.4.12. To pay the Bank's charges for the services provided by the Bank according to the procedure and in the amount established by the Rates and these Rules, as well as to pay any other costs incurred by the Bank and associated with the Client service by the System (cost of telephone conversations, fax messages and mailing, other expenses). For this purpose, the Client shall authorise the Bank to debit such charges and costs from any Client Account without the Client's consent and this authorisation shall be considered and shall constitute the preliminarily acceptance provided by the Client. The preliminarily acceptance provided procured by the Client without any limits on the amount of the Bank's settlement documents drawing up in accordance to the terms and conditions of the Agreement and limits on the amount of the commitments and requirements arising from the Agreement. The Client will be charged on the basis of the charges as published by the Bank in accordance with Section 8.

3.4.13. To be familiarized with the information published by the Bank under Section 8 hereof at least one time every 3 (three) days.

3.4.14. To receive via the System, not later than the next business day after the Bank has executed an EPD according to the terms and conditions of the relevant EPD and the Document on opening banking account, the Bank Statement or any other documentation forwarded by the Bank in accordance with the rules for carrying out settlement and bank transaction. The Bank Statement shall be deemed as finally generated if executed by the Client after 13-00 (Moscow Time) on the next business day after the day when a respective payment document was executed by the Bank. With regard to the procedure for issuing and receiving Bank Statements and any documentation attached thereto, this Agreement shall introduce respective changes and addenda and shall constitute an integral part of any Documents on opening a banking account between the Bank and the Client and shall also constitute an integral part of any Documents on opening a banking account to be subsequently entered into by and between the Bank and the Client.

11.6 к настоящим Правилам.

3.4.9. При включении новых лиц в состав Уполномоченных лиц Клиента или иных лиц, участвующих в электронном документообороте между Банком и Клиентом в рамках Договора, представлять в Банк письменное *Заявление на регистрацию Владельцев Сертификатов ключа проверки электронной подписи*, составленное по форме *Приложения 11.2* к настоящим Правилам, включая документы, удостоверяющие личности, и документы, подтверждающие полномочия указанных лиц на использование аналогов собственноручной подписи (электронной подписи) от имени Клиента (если ранее указанные документы в Банк не представлялись), а также на каждого из них *Сертификат ключа проверки электронной подписи*, составленный по форме *Приложения 11.3* к настоящим Правилам.

3.4.10. В случае не Подтверждения подлинности ЭП в Электронном документе в Системе незамедлительно уведомлять об этом Банк, а также сохранять (фиксировать) все документы, связанные с составлением ЭД, непосредственно сам ЭД, файлы машинной информации и другие сведения, необходимые для проведения экспертизы причин и обстоятельств, приведших к не Подтверждению ЭП в Электронном документе (в случае проведения указанной экспертизы).

3.4.11. При возникновении споров, связанных с использованием Системы, предоставлять по письменному запросу Банка необходимые документы, связанные с составлением ЭД, непосредственно ЭД, файлы машинной информации и другие сведения, относящиеся к спорному ЭД.

3.4.12. Оплачивать Банку комиссионное вознаграждение за оказываемые Банком услуги в порядке и в размерах, установленных Тарифами и настоящими Правилами, а также возмещать другие расходы, понесенные Банком и связанные с обслуживаем Клиента в Системе (стоимость телефонных переговоров, факсимильных сообщений и почтовых отправок, иные расходы). Для этого Клиент поручает Банку списывать указанные комиссионные вознаграждения и расходы без дополнительного согласия Клиента с любых Счетов Клиента, что является заранее данным акцептом. Заранее данный акцепт предоставлен Клиентом без ограничения по количеству расчетных документов Банка, выставляемых в соответствии с условиями Договора, а также без ограничения по сумме и требованиям из обязательств, вытекающим из Договора. Клиент будет оплачивать расходы на основе стоимости расходов, опубликованных Банком в соответствии с Разделом 8.

3.4.13. Знакомиться с информацией, публикуемой Банком в соответствии с разделом 8 Правил, не реже 1 (одного) раза в 3 (три) дня.

3.4.14. Получать посредством Системы не позднее следующего рабочего дня за днем исполнения Банком ЕПД в соответствии с условиями соответствующего ЭПД и Документа об открытии банковского счета Электронного платежного документа Выписку по счету и иные документы, направляемые Банком в соответствии с правилами проведения расчетов и банковских операций. Выписка по счету считается сформированной окончательно, если она сформирована Клиентом после 13-00 часов (по московскому времени) рабочего дня, следующего за днем исполнения Банком платежного документа. В части регулирования порядка предоставления и получения Выписок по счету и прилагаемых к ней документов, настоящий Договор вносит соответствующие изменения и дополнения и является составной и неотъемлемой частью заключенных между Банком и Клиентом Документов об открытии банковского счета, а также будет являться составной и неотъемлемой частью Документов об открытии банковского счета, которые

Issuance by the Bank and receipt by the Client of any Bank Statement or other documents shall constitute proper execution by the Parties of their respective obligations as provided for by the Documents and the bank account agreement entered into by the Parties and shall not entail any obligations for the Parties to receive/submit any hard copies of Bank Statements or other documents. If necessary, the Client may apply to the Bank for additional hard copies (duplicates) of Bank Statements or other documents.

A respective mark – the Bank’s stamp affixed according to a form provided for in *Appendix 11.9* hereto – shall be automatically put (during printout) on the documents attached to the Bank Statement, and any other Electronic Documents directed to the Client by the Bank to conclude the transactions in accordance to the contracts/agreements, entered into between the Bank and the Client and constituted the ability to Electronic documents interchange by using the System, on the basis of which transactions have been performed in the Client’s Account.

3.4.15. To receive via the System not later than on the next business day after the respective ED has been sent to the Bank and accepted/executed by the Bank in accordance with applicable currency legislation, Free-form Bank Documents or other information forwarded by the Bank to the Client in accordance with the requirements of the applicable currency legislation.

Issuance by the Bank and receipt by the Client of Free-form Bank Documents or other information as provided for by the requirements of the applicable currency legislation, where the use of hard copies is not required, shall constitute proper execution by the Parties of their respective obligations to receive/submit hard copies of the documents.

3.4.16. If the Agreement is cancelled and use of USB Key is terminated, the Client shall (at its option) return to the Bank USB Key issued by the Bank (with a bi-lateral delivery and acceptance certificate made in a free form) or by itself destroy USB Keys issued by the Bank (with delivery to the Bank of *Report on/Acknowledgement of Destruction of USB Keys* made in form fixed in *Appendix 11.14* to these Rules.

If the USB Keys issued by the Bank cannot be returned because of its loss, the Client shall notify the Bank of the event by sending a written notice with indication of serial numbers of lost USB Keys printed on paper and signed by Client or Client’s Authorized Persons.

3.5. The Client shall have the right:

3.5.1. To recall his EPD on the day when it was sent to the Bank in the event that the Bank has not performed any actions to execute an Order (s) and it is technical feasibility to recall it in the System.

3.5.2 To cancel/suspend/renew the Electronic Signature Verification Key Certificate of the Client or Client’s Authorized Person by forwarding to the Bank a respective written application executed according to a form contained in *Appendix 11.6* hereto.

3.5.3. To define a list of accounts / information types / types of operations available for Client or any of Client’s Authorised Persons to perform Transactions in the Client Account, reviewing, working etc.

3.5.4. To receive from the Bank USB Keys for their

будут заключены между Банком и Клиентом в будущем.

Предоставление Банком и получение Клиентом Выписки по Счету и иных документов является надлежащим исполнением Сторонами соответствующих обязанностей, предусмотренных Документами и договором банковского счета, заключенному между Сторонами, и не влечет обязанности для Сторон по получению/предоставлению Выписки по Счету и иных документов на бумажном носителе. В случае необходимости, Клиент вправе обратиться в Банк для получения дополнительного экземпляра (дубликата) Выписки по Счету и иных документов на бумажном носителе.

На прилагаемых к Выписке по счету документах, на основании которых были совершены операции по Счету Клиента, а также на иных Электронных документах, направляемых Банком Клиенту в целях заключения с Клиентом сделок в соответствии с договорами/соглашениями, заключенными между Банком и Клиентом и предусматривающими возможность обмена Электронными документами (их направления) с использованием Системы, автоматическим способом (при распечатывании на бумажном носителе) проставляется соответствующая отметка – штамп Банка, по форме, предусмотренной *Приложением 11.9* к настоящим Правилам.

3.4.15. Получать посредством Системы не позднее следующего рабочего дня за днем направления ЭД в Банк и принятия к исполнению/исполнения Банком в соответствии с требованиями применимого валютного законодательства Произвольные банковские документы и иную информацию, направляемые Банком Клиенту в соответствии с требованиями применимого валютного законодательства.

Предоставление Банком и получение Клиентом Произвольных банковских документов и информации, предусмотренной требованиями применимого валютного законодательства и не требующей в обязательном порядке использования бумажного носителя, является надлежащим исполнением Сторонами соответствующих обязательств Сторон по получению/предоставлению документов на бумажном носителе.

3.4.16. При расторжении Договора и прекращении использования USB-ключа по своему выбору вернуть в Банк полученные от Банка USB-ключи (с составлением двустороннего акта приема-передачи в произвольной форме) либо самостоятельно уничтожить полученные от Банка USB-ключи (с представлением в Банк *Акта/расписки об уничтожении USB-ключей*, составленного по форме *Приложения 11.14* к настоящим Правилам,

При невозможности возврата полученных от Банка USB-ключей по причине их утраты уведомить об этом Банк путем направления письменного уведомления с указанием серийных номеров утраченных USB-ключей, оформленного на бумажном носителе и подписанного Клиентом или Уполномоченными лицами Клиента.

3.5. Клиент имеет право:

3.5.1. Отзывать свой ЭПД в день его отправки Банку в том случае, если Банком, не произведены действия по исполнению Поручения(-ий), в результате которых невозможна его отмена (то есть до наступления условий о безотзывности по законодательству Кипра), и в Системе есть техническая возможность его отозвать.

3.5.2. Аннулировать/приостанавливать/возобновлять действие Сертификата ключа проверки электронной подписи Клиента или Уполномоченного лица Клиента путем передачи в Банк соответствующего письменного заявления по форме *Приложения 11.6* к настоящим Правилам.

3.5.3. Определять для Клиента или любого Уполномоченного лица Клиента перечень Счетов/ видов информации / типов операций, доступных для совершения Операций по Счету Клиента, просмотра и т.д.

3.5.4. Получать в Банке для использования Клиентом

subsequent use by the Client and Client's Authorized Persons, on the basis of the written application submitted to the Bank and executed according to a form presented in *Appendix 11.10* hereto.

3.5.5. To obtain from the Bank and use for operating in the System, the USB Keys for storing ES Key of the Client's Authorized Persons with System access level "Executor" and/or "Review".

4. CONFIDENTIALITY

4.1. The Bank undertakes to take efforts to prevent unauthorised access by third parties to the private information of the Client. Any information of this kind may be disclosed to the third parties only according to the procedure established by the legislation of the Republic of Cyprus.

4.2. The Client has been informed and fully realizes that any transmission of confidential information via the Access Channel entails the risk of unauthorised access to such information by third parties.

5. PROCEDURE OF DISPUTES AND DIFFERENCES SETTLEMENT

5.1. The Parties undertake to settle disputes arising from their performance of the Agreement through negotiations with regard to the principles of good faith and mutual respect, in accordance with the procedure established by this section of the Rules.

5.2. For examination of disputes related to the ED interchange between the Parties, the Client shall forward to the Bank a written claim containing the information about the disputed Electronic Document. Before forwarding the written claim, the Client shall make sure of the consistency of his software, absence of any malicious software (computer viruses), permanence of the used key data, as well as the absence of any unauthorised actions on behalf of the Client or Client's Authorized Persons, who use the PSB On-Line System and/or any third parties.

5.3. Within 30 (thirty) calendar days from the receipt of the Client's claim, the Bank shall consider the Client's claim and, depending on the decision taken, shall either satisfy the Client's claim or provide the Client with a written conclusion stating that the claim is unsubstantiated signed by the Bank's authorised employee.

5.4. In the event that the Client disagrees with the Bank's conclusion on the claim made against the Bank, the Client may forward to the Bank a written notice of his disagreement with the demand, that an expert commission be set up to settle the dispute or refer the matter to the relevant competent authority.

5.5. Within 7 (seven) business days from the receipt by the Bank of the Client's notice of its disagreement with the Bank's conclusion on the claim made against the Bank, the Parties shall set up an expert commission consisting of equal number of Parties representatives, but not exceeding 3 (three) persons from each Party. Forming of the expert commission shall be confirmed by an act signed by the Parties. If agreed by both Parties an expert may be involved into the expert commission for performance the ES verification.

5.6. Within 7 (seven) business days from forming the expert commission, the Parties shall deliver to the expert commission materials and documents evidencing the transmission of the Electronic Document to the Bank by the Client, its authorship, invariability, authenticity and correctness of the Electronic Document execution by the Bank, including files, database records, the System operational protocols, magnetic or other carriers containing records of talks or communication sessions, contracts and agreements under and according to which the Electronic Document was generated and forwarded to the

или Уполномоченными лицами Клиента USB-ключи, на основании представленного в Банк соответствующего письменного заявления по форме *Приложения 11.10* к настоящим Правилам.

3.5.5. Получить в Банке и использовать для работы в Системе USB-ключи для сохранения Ключа ЭП Уполномоченных лиц Клиента, обладающих уровнем доступа в Систему «исполнитель» и/или «просмотр».

4. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

4.1. Банк обязуется принять меры для предотвращения несанкционированного доступа третьих лиц к информации, составляющей банковскую тайну Клиента. Любая информация такого рода может быть предоставлена третьим лицам не иначе как в порядке, установленном законодательством Республики Кипр.

4.2. Клиент поставлен в известность и в полной мере осознает, что передача конфиденциальной информации по Каналу доступа влечет риск несанкционированного доступа к такой информации третьих лиц.

5. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ И УРЕГУЛИРОВАНИЯ РАЗНОГЛАСИЙ

5.1. Споры, возникающие в связи с исполнением Договора, Стороны обязуются разрешать путем переговоров с учетом принципов добросовестности и взаимного уважения, в соответствии с порядком, установленным настоящим разделом Правил.

5.2. Для рассмотрения спорных ситуаций, связанных с обменом Сторонами ЭД, Клиент передает в Банк письменную претензию с указанием информации о спорном Электронном документе. До подачи письменной претензии Клиент должен убедиться в целостности своего программного обеспечения, отсутствии вредоносных программ (компьютерных вирусов), неизменности используемой ключевой информации, а также отсутствии несанкционированных действий Клиента или Уполномоченных лиц Клиента, использующих Систему «PSB On-Line», и/или третьих лиц.

5.3. Банк в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения претензии Клиента рассматривает претензию Клиента и, в зависимости от принятого решения, либо удовлетворяет претензию Клиента, либо передает Клиенту письменное заключение о необоснованности его претензии, подписанное уполномоченным работником Банка.

5.4. В случае несогласия с заключением Банка по предъявленной Банку претензии Клиент может направить в Банк письменное уведомление о своем несогласии с требованием о формировании экспертной комиссии для рассмотрения спора или передать рассмотрение данного вопроса в уполномоченные органы.

5.5. Стороны в течение 7 (семи) рабочих дней с даты получения Банком уведомления Клиента о несогласии с заключением Банка по предъявленной Банку претензии формируют экспертную комиссию, состоящую из равного числа представителей Сторон, в которую от каждой Стороны включается не более 3 (трех) человек. Формирование экспертной комиссии подтверждается актом, подписанным Сторонами. По согласованию обеих Сторон к работе комиссии для проведения проверки подлинности ЭП может привлекаться эксперт.

5.6. В течение 7 (семи) рабочих дней с даты формирования экспертной комиссии Стороны передают экспертной комиссии материалы и документы, подтверждающие факт передачи в Банк Клиентом Электронного документа, авторство, неизменность, подлинность и правильность исполнения Банком Электронного документа, в том числе файлы, записи баз данных, протоколы работы Системы, магнитные и иные носители с записями переговоров или сеансов связи, договоры и соглашения, в соответствии и во исполнение

Bank, as well as any other documentation as may be required by the expert commission.

5.7. Checking of the electronic signature shall be executed in the following order:

- The expert commission shall verify the ES with the reference to the B-program based on electronic data extracted in the form of files from the PSB On-Line System and downloaded in it, a positive result of execution the verification is derived on the screen messages actually used to verify the electronic signature certificate (VKC ES) and ES confirmation.
- Upon examination of the materials submitted by the Parties, results of the ES verification with the reference to the B-program and involved expert opinion (if any) the expert commission shall make the conclusion by a majority vote about the validity/invalidity of the Client's claim.

5.8. Results of the expert commission work shall be reflected in an act (the 'Expert Commission Act'), which shall be signed by all members of the commission. Members of the commission, who disagree with the conclusions of the Expert Commission Act, shall sign this Act citing their objections that shall be attached to it in writing. In the event that either Party avoids signing the Expert Commission Act, such Expert Commission Act shall be executed by the other Party indicating the information about the fact of the opposite Party's refusal to sign it.

5.9. The Parties acknowledge that the Expert Commission Act gives basis for satisfaction of the claim or its refusal and will only be binding upon the Parties if they agree to sign the Expert Commission Act.

In the event that, according to the signed Expert Commission Act, either Party shall be obliged to transfer to the other Party the funds, such payment shall be effected within 3 (three) business days from the execution of the Expert Commission Act into the respective Party's bank account. If such funds are to be transferred by the Client to the Bank, the Bank shall be entitled to debit such funds from any Client accounts without the instructions from the Client.

5.10. The costs associated with forming the Expert Commission and its work shall be initially put on the Bank and shall be specified in the Expert Commission Act. In the event that the Expert Commission acknowledges the Client's demands are unsubstantiated, the Client, within 5 (five) business days from the date of the Expert Commission Act, is obliged to pay to the Bank all mentioned costs. The Bank has the right to recover such costs by debiting the Client's accounts without his prior consent.

In the event that either Party disagrees with the Expert Commission decision, avoids forming the Expert Commission or participating in its work, prevents the other Party from participating in the Expert Commission's work, than such Party shall have the right to refer such dispute to the competent court in accordance with the Document on opening a banking account.

6. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

6.1. The Parties shall be held liable for non-performance or improper performance of their obligations provided for by the Rules in accordance with the current legislation of the Republic of Cyprus.

которых сформирован и направлен в Банк Электронный документ, а также иные документы по требованию экспертной комиссии.

5.7. Порядок проверки электронной подписи включает в себя следующие шаги:

- Экспертная комиссия осуществляет проверку подлинности ЭП с использованием Эталонной программы на основании электронных данных, извлеченных в виде файлов из Системы PSB On-Line и загруженных в нее, положительным результатом выполнения которой является выведенные на экран монитора сообщения о действительности используемого для проверки электронной подписи сертификата (СКП ЭП) и подтверждении ЭП.
- Экспертная комиссия на основании изучения представленных Сторонами материалов результатов проверки ЭП с использованием Эталонной программы и мнения привлеченного эксперта (при его наличии) выносит заключение об обоснованности/ необоснованности претензии Клиента большинством голосов.

5.8. Результаты работы экспертной комиссии отражаются в акте (далее – Акт экспертной комиссии), который подписывается всеми членами комиссии. Члены комиссии, не согласные с выводами, изложенными в Акте экспертной комиссии, подписывают указанный Акт экспертной комиссии с возражениями, которые прилагаются к нему в письменном виде. В случае, если одна из Сторон уклоняется от подписания Акта экспертной комиссии, то Акт экспертной комиссии составляется второй Стороной с указанием информации о факте отказа от его подписания другой Стороной.

5.9. Стороны признают, что Акт экспертной комиссии служит основанием для удовлетворения претензии либо отказе в ее удовлетворении и будет обязательным для обеих сторон если они согласятся подписать Акт экспертной комиссии.

В случае если в соответствии с подписанным Актом экспертной комиссии какая-либо из Сторон должна перечислить другой Стороне денежные средства, то такое перечисление осуществляется в течение 3 (трех) рабочих дней с момента подписания Акта экспертной комиссии на банковский счет соответствующей Стороны. Если указанные денежные средства должны быть перечислены Клиентом Банку, то последний вправе списать без распоряжения Клиента указанные денежные средства с любых Счетов Клиента.

5.10. Расходы по формированию и работе экспертной комиссии первоначально возлагаются на Банк и указываются в Акте экспертной комиссии. В случае признания экспертной комиссией требований Клиента необоснованными, Клиент обязан в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты составления Акта экспертной комиссии возместить Банку все указанные расходы. Банк имеет право возместить указанные расходы путем списания без распоряжения Клиента денежных средств со Счетов Клиента.

В случае несогласия одной из Сторон с решением экспертной комиссии, уклонения от формирования экспертной комиссии либо участия в ее работе, препятствования участию одной из Сторон в работе экспертной комиссии, такая Сторона вправе передать спор на рассмотрение в компетентный суд в соответствии с Документом об открытии банковского счета.

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1. Стороны несут ответственность за неисполнение и/или ненадлежащее исполнение своих обязательств, предусмотренных настоящими Правилами, в соответствии с действующим законодательством Республики

6.2. The Bank shall be liable for the contents of any ED signed with its authorised employee's ES, with the exception of the Clients' EPD executed by the Bank, signed with the ES of the Bank's authorized employees and forwarded to the Recipients of such EPD, in this case the Bank shall be responsible for invariability of details contained in the EPD.

6.3. The Bank shall not be liable, including payment of injuries to the Client, for any failure to exchange ED with the Client, if it was caused by any fault in the hardware or software facilities used by the Client and/or communication channels provided by the third-party and/or Keys Compromise, or if the System has malfunctioned due to a fault in the Client's hardware or software facilities (including the effects of a computer virus), or if it was caused by any failure by the Client to fulfil his obligations to prevent any third party from using the System, to ensure safekeeping and secure usage of the ES Keys, to prevent appearance in the hardware or software facilities used by the Client of any malicious programs (computer viruses).

6.4. The Bank shall not be liable for any failure or for any delay in execution of the Client's ED, if they were caused by a failure by the Client to initiate a communication session with the Bank under *Clause 3.4.2* hereof.

6.5. The Bank shall not be liable in the event that any in the Client Account Transaction's have been performed in accordance with current legislation of the Republic of Cyprus and regulations of the Central Bank of Cyprus other applicable law, accepted by the System ED from the Client have been properly executed, although bank details contained therein were incorrect as a result of an error made by the Client.

6.6. The Bank shall not be liable for any failure to execute the Client's ED if its execution will lead to contravention of requirements of the current legislation of the Republic of Cyprus and regulations of the Central Bank of Cyprus, other applicable law, these Rules, as well as terms and conditions of any other contracts (agreements) entered into by and between the Client and the Bank.

6.7. The Bank shall not be liable for any failure to execute the Client's ED if the ES and the ED signed have failed the correctness check performed by the System, or the Authentication of ES in Electronic Document procedure has gave the negative result, or in any other instances as provided for by these Rules and the legislation of the Republic of Cyprus.

6.8. The Bank shall not be liable for any repeated execution of the Client's ED forwarded to the Bank repeatedly/mistakenly.

6.9. The Bank shall not be liable for any complete or partial failure to perform, incorrect or delayed timeless performance of its obligations, arising from the Rules, caused by any force-majeure circumstances, including resolutions taken by state authorities, which prevent the Bank from its performance; delays in payments caused by actions/omissions of the Central Bank of Cyprus and/or the Bank of Russia and its branches; hostilities, natural or other disasters occurring in the areas officially recognised as being affected by such circumstances.

6.10. The Bank shall not be liable in the event that information associated with the use of the System by the Client becomes known to a third party during the System use by the Client as a result of such third party's access to the information transmitted via Access Channels located outside the Bank.

Кипр.

6.2. Банк несет ответственность за содержание любого ЭД, подписанного ЭП его уполномоченного работника, за исключением исполненных Банком ЭПД Клиентов, подписанных ЭП уполномоченных работников Банка и направленных Получателям данных ЭПД, в этом случае Банк несет ответственность за неизменность реквизитов, указанных в ЭПД.

6.3. Банк не несет ответственность, в том числе в виде возмещения ущерба Клиента, в случае невозможности осуществления обмена ЭД с Клиентом, если это вызвано неисправностями используемых Клиентом аппаратно-программных средств и/или каналов связи, предоставленных третьими лицами и/или Компрометацией ключей, либо если в Системе произошел сбой вследствие неисправности аппаратно-программных средств Клиента (включая наличие компьютерного вируса), либо неисполнения Клиентом обязательств по недопущению доступа третьих лиц к использованию Системы, безопасного хранения использования ключей ЭП, предотвращения появления на используемых Клиентом аппаратно-программных средствах вредоносных программ (компьютерных вирусов).

6.4. Банк не несет ответственность за неисполнение или просрочку исполнения ЭД Клиента, если таковые произошли из-за отсутствия инициативы Клиента в установлении сеанса связи с Банком в соответствии с *пунктом 3.4.2* Правил.

6.5. Банк не несет ответственность в случае, если Операции по Счетам Клиента были совершены в соответствии с законодательством Республики Кипр, нормативными документами Центрального банка Кипра, иного применимого законодательства, принятые от Клиента по Системе ЭД были оформлены надлежащим образом, но содержащиеся в них реквизиты были неверными в результате ошибки Клиента.

6.6. Банк не несет ответственность за неисполнение ЭД Клиента, если исполнение привело бы к нарушению требований действующего законодательства Республики Кипр, нормативных актов Центрального банка Кипр, иного применимого законодательства, Правил, а также условий иных заключенных между Клиентом и Банком договоров (соглашений).

6.7. Банк не несет ответственность за неисполнение ЭД Клиента, если ЭП и подписанный ею ЭД не прошли проверку корректности, осуществляемую Системой, либо процедура Подтверждения подлинности ЭП в Электронном документе дала отрицательный результат, а также в иных случаях, предусмотренных Правилами и законодательством Республики Кипр.

6.8. Банк не несет ответственность за повторное исполнение ЭПД Клиента, направленного в Банк повторно/ошибочно.

6.9. Банк не несет ответственность за полное или частичное неисполнение, неправильное или несвоевременное исполнение своих обязательств, вытекающих из Правил, если такое исполнение/неисполнение вызвано обстоятельствами непреодолимой силы, в том числе решениями государственных органов, которые делают невозможным для Банка выполнение своих обязательств; задержками платежей в результате действий/бездействий Центрального Банка Кипра, и/или Банка России и его подразделений; военными действиями, стихийными или иными бедствиями, происходящими в районах, официально признанными находящимися под влиянием вышеуказанных обстоятельств.

6.10. Банк не несет ответственность в случае, если информация, связанная с использованием Клиентом Системы, станет известной третьим лицам во время использования Клиентом Системы в результате доступа третьих лиц к информации при ее передаче по Каналам доступа,

6.11. The Bank shall not be liable for any damages resulting from unauthorised access to the System allowed by the Client to third parties. The Bank shall not be liable for execution of ED signed with the correct ES of the Client or Client's Authorized Person, if the Client has failed to notify the Bank promptly of the expiry of such authority.

6.12. The Client shall be liable for the contents of any ED signed with his ES.

6.13. The Client shall be responsible for providing the Bank with correct and most recent data when entering into or performing under the Agreement.

6.14. The Client is responsible for disclosure to third parties the information about ES Keys, at his or his authorised persons disposal, and for the unauthorized use of ES Keys EP by third parties, failure to comply with the mandatory recommendations of the Bank in order of USB Key use (**Appendix 11.12** to the Rules).

7. PROCEDURE OF CHANGE AND/OR ADDENDA OF THE RULES AND/OR RATES

7.1. Change or addenda of these Rules, including approval by the Bank of a new version of the Rules, shall be agreed by the Parties in order specified herein and initiated by the Bank, change or addenda of the Rates shall be initiated by the Bank according to the procedure provided for by this Section for such changes/addenda.

7.2. The Bank shall notify the Client of any planned changes and/or addenda to be introduced to these Rules, including approval by the Bank of a new version of the Rules, and/or the Rates by one of the ways specified in **Clause 8.1** hereof.

The Bank shall inform the Client about the Rates changes or addenda not later than 5 (five) calendar days before such changes.

If the Client disagrees with the Rates changes and/or addenda introduced by the Bank or planned to be introduced to these Rules the Client is entitled to terminate the Agreement following the procedure specified by the **Section 9** hereof.

7.3. All changes and/or addenda to the Rates, to be made by the Bank shall come into force on the following day after the expiry of a period of time specified in **Clause 7.2** hereof.

7.4. The Client is considered to have provided consent to the changes and/or addenda to these Rules including the new revision the Rules by any of the following means:

- give the Bank a written confirmation of consent (acceptance) to the offered changes and/or addenda to these Rules or an Electronic document signed by the ES or not give a written notice about termination of the Remote Banking Agreement;
- submit to the Bank an Order for any financial operation under the Account or give the Bank an ED, not Electronic payment document, to conclude a deal with the Bank or execute any other actions confirmed the Client's intention to continue the Remote Banking Agreement as changed or amended by the Rules (including a submission of any kind of applications specified in the appendices to these Rules), in the event that any of above actions take place after the date of the Bank's proposal (offer).

The Remote Banking Agreement is amended by agreement of the Parties on the fifth (5) calendar day upon the publication of the

находящимся вне пределов Банка.

6.11. Банк не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие допущенного Клиентом несанкционированного доступа третьих лиц к Системе. Банк не несет ответственность за исполнение ЭД, подписанного корректной ЭП Клиента или Уполномоченного лица Клиента, если Клиент своевременно не уведомил Банк о прекращении действия указанного полномочия.

6.12. Клиент несет ответственность за содержание любого ЭД, подписанного его ЭП.

6.13. Клиент несет ответственность за правильность и актуальность всех сведений, сообщаемых им Банку при заключении и исполнении Договора.

6.14. Клиент несет ответственность за раскрытие третьим лицам информации о Ключах ЭП, находящихся в его распоряжении или Уполномоченных им лиц, несанкционированном использовании Ключей ЭП третьими лицами, несоблюдении обязательных рекомендаций Банка по порядку эксплуатации USB-ключей (**Приложение 11.12** к настоящим Правилам).

7. ПОРЯДОК ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ И/ИЛИ ДОПОЛНЕНИЙ В ПРАВИЛА И/ИЛИ ТАРИФЫ

7.1. Внесение изменений и/или дополнений в настоящие Правила, в том числе утверждение Банком новой редакции Правил, производится по соглашению Сторон в порядке, предусмотренном настоящими Правилами, и инициируется Банком, в Тарифы - по инициативе Банка в порядке, предусмотренном настоящим разделом для таких изменений.

7.2. Банк информирует Клиента об изменениях и/или дополнениях, планируемых для внесения им в настоящие Правила, в том числе об утверждении Банком новой редакции Правил, и/или вносимых им Тарифы одним из способов, указанных в **пункте 8.1** настоящих Правил.

Информирование относительно Тарифов производится Банком не позднее, чем за 5 (пять) календарных дней до вступления их в силу.

В случае несогласия Клиента с изменениями и/или дополнениями, внесенными Банком Тарифы или планируемые для внесения в Правила, Клиент имеет право расторгнуть Договор в порядке, предусмотренном **разделом 9** настоящих Правил.

7.3. Все изменения и/или дополнения, вносимые Банком в Тарифы вступают в силу, начиная со дня, следующего за днем истечения срока, указанного в **пункте 7.2** настоящих Правил.

7.4. Клиент вправе согласиться (акцептовать) предложенные изменения и(или) дополнения к Правилами, в том числе, новую редакцию Правил (оферту), любым из следующих способов:

- путем направления Банку письменного подтверждения согласия (акцепта) на вносимые в Правила изменения и дополнения или в виде Электронного документа с ЭП либо непредставления Банку письменного сообщения о расторжении Договора дистанционного банковского обслуживания;

- представление Клиентом с даты направления Банком предложения (оферты) Банка на изменение и/или дополнение Договора дистанционного банковского обслуживания Поручения на совершение финансовой операции по Счету или направление Банку ЭД, не являющегося Электронным платежным документом для заключения с Банком сделки, совершение Клиентом иных действий, свидетельствующих о намерении Клиента исполнять Договор дистанционного банковского обслуживания с учетом изменений и дополнений Правил (в том числе, подача различных заявлений, указанных в Приложениях к Правилам).

Договор дистанционного банковского обслуживания считается измененным по соглашению Сторон по истечении 5

proposal (offer) on the changes, provided that during this period, the Bank does not receive the Client's message to terminate the Remote Banking Agreement.

7.5. Any changes in and/or amendments to the Rules or Rates, equally apply to all persons accepting the Rules, including persons who accepted the Rules before those changes and/or amendments become effective.

8. INFORMATION PUBLISHING

8.1. Information publishing hereunder refers to the placement by the Bank of information provided in relation to the Agreement, in one of the manners established by the Rules that makes such information accessible for the Clients, including:

- information placed on the Bank's corporate web-site www.psbank.ru in the section allocated to Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch;
- announcement placed in stands at the Bank's branches, sub-branches or other operational departments of the Bank, providing services to the Clients;
- sending of informational messages by e-mail;
- by other means that enable the Client to obtain information and verify that it has originated from the Bank.

Any disclosure of information does not mean its mandatory publishing in mass media.

8.2. The time that the Rules, planned changes/addenda of the Rules, Rates or other information are placed is to be considered a moment of its first layout on the Bank's corporate web-site. The time of that the Client is familiar with the published Rules, planned changes/addenda of the Rules, Rates and any other information shall be considered the expiry of the period specified herein during which the Client is obliged to acquaint with the published information.

8.3. Notification to the Client and unlimited number of clients for matters related to performance under the Agreement, shall be made by the Bank by the information placed in one or more of the abovementioned manners in accordance with this Section of the Rules, as well as by providing the Client with such information during personal visits to the Bank offices by the Client and/or during contacts made by the Client with the Bank via the System, while notifications related to the Client service – by forwarding a Free-form Bank Document to the Client via the System and/or by organization of postal of registered letter with a return receipt sent by post service to the mailing address provided by the Client when executing the Agreement or to any other requisites provided by the Client according to the Agreement. In accordance to this procedure the Bank shall be entitled to inform the Client in relation to other services (conclusion other agreements) rendered by the Bank via the System.

8.4. The Bank shall not be held liable if the Client has failed to receive and/or examine and/or correctly interpret the information about planned changes and/or addenda to the Rules and/or Rates published according to the procedure and time schedule established by these Rules.

8.5. The Parties are obliged not to disclose in any way the information contained in the filled form of Appendices hereof and any other information delivered to each other in connection to preparation and execution of the Agreement and its appendices to third parties (the "Confidential Information") (keep confidentiality) if not otherwise specified herein and if the Confidential information is disclosed in the following events:

(пяти) календарных дней после публикации сообщения (оферты) об изменениях при условии, что в течение этого срока Банк не получит от Клиента сообщения о расторжении Договора дистанционного банковского обслуживания.

7.5. Любые изменения и/или дополнения в Тарифы равно распространяются на всех лиц, присоединившихся к Правилам, в том числе присоединившихся к Правилам ранее даты вступления изменений и/или дополнений в силу.

8. ОПУБЛИКОВАНИЕ ИНФОРМАЦИИ

8.1. Под опубликованием информации в Правилах понимается размещение Банком информации, предусмотренной в соответствии с Договором, одним из способов, установленных Правилами и обеспечивающих возможность ознакомления с этой информацией Клиентов, в том числе:

- размещения информации на корпоративном Интернет-сайте Банка www.psbank.ru в части, посвященной Филиалу «Промсвязьбанк-Кипр»;
- размещения объявлений на стендах в филиалах, дополнительных офисах и других структурных подразделениях Банка, осуществляющих обслуживание Клиентов;
- рассылки информационных сообщений по электронной почте;
- иными способами, позволяющими Клиенту получить информацию и установить, что она исходит от Банка.

Раскрытие информации не означает ее обязательного распространения через средства массовой информации.

8.2. Моментом публикации Правил, планируемых изменений/дополнений Правил, Тарифов и иной информации считается момент их первого размещения на корпоративном Интернет-сайте Банка. Моментом ознакомления Клиента с опубликованными Правилами, планируемыми изменениями/дополнениями Правил, Тарифами и иной информацией считается истечение срока, установленного настоящими Правилами, в течение которого Клиент обязан ознакомиться с опубликованной информацией.

8.3. Оповещение Клиента и неограниченного количества клиентов по вопросам, касающимся исполнения настоящего Договора, производится Банком путем опубликования информации одним или несколькими из вышеуказанных способами в соответствии с настоящим разделом Правил, а также путем предоставления информации при личном посещении Клиентом офисов Банка и/или при обращении Клиента в Банк с использованием Системы, а уведомления, касающиеся вопросов обслуживания только Клиента – путем направления Клиенту Произвольного банковского документа с использованием Системы и/или средствами организации почтовой связи заказного письма с уведомлением о вручении по указанным Клиентом при заключении Договора почтовым реквизитам, или иным реквизитам, сообщенным Клиентом в соответствии с Договором. В соответствии с указанным порядком Банк вправе также осуществлять информирование по Системе в связи с оказанием Клиенту иных услуг (заключением иных договоров).

8.4. Банк не несет ответственности, если информация о планируемом изменении и/или дополнении Правил и/или Тарифов, опубликованная в порядке и в сроки, установленные Правилами, не была получена и/или изучена и/или правильно истолкована Клиентом.

8.5. Стороны обязуются не разглашать каким-либо способом третьим лицам информацию, содержащуюся в приложениях к настоящим Правилам после их заполнения и любую иную информацию, которой Стороны обмениваются в связи с подготовкой и исполнением Договора и его приложений (далее – «Конфиденциальная информация») (соблюдать конфиденциальность), за исключением случаев,

- in accordance with the law of the Republic of Cyprus;
- the prior written consent of the counterparty;
- to the following persons who shall commit the non-disclosure obligations, provided by the Party disclosing the information to the relevant persons:
 - officers and employees in connection with their activities;
 - independent consultants, experts and advisors engaged by the Bank in conjunction to the Agreement or enforcement of its rights under the Agreement;
 - tax authorities for tax control measures;
 - state authorities including the Central Bank of Cyprus in accordance with the law of the Republic of Cyprus;
 - audit firms and individual auditors performing audits and / or providing the Bank and / or audit-related services to the Client;
 - third parties where such Confidential Information was already in its possession prior to being furnished under the Agreement;
 - by the Bank if the Bank deals with third parties relating to the Bank's rights under the Agreement;
 - when applying to the courts and investigative bodies.

9. DURATION OF THE AGREEMENT. TERMINATION OF THE AGREEMENT

9.1. The Agreement shall become effective upon its execution by the Parties and shall be valid until 31st of December of the current year. In the event that either Party fails to notify in writing the other Party at least 30 (thirty) calendar days before the Agreement expiry date about its intention to terminate the Agreement unilaterally, the validity of the Agreement shall be considered to be prolonged for each following calendar year.

9.2. The Agreement may be prematurely terminated unilaterally by the request of one of the Parties made according to the following procedure:

9.2.1. In the event that the Agreement termination has been initiated by the Bank, it shall notify thereof the Client not later than 15 (fifteen) calendar days before the expected date of the Agreement termination by forwarding the notice to the mailing address specified by the Client in his Application of Accession to the Rules (in the event that the Client notified the Bank in writing under the Agreement of any change of his address – to the last of such addresses) or delivery of the notice to the Client personally by hand during his visit to the Bank or by Electronic document from the Bank to the Client via the System. Obligations of the Bank to accept and execute ED by the use of the System shall be deemed terminated as of the date and time specified in such notice.

9.2.2. In the event that the Agreement termination has been initiated by the Client, he is obliged to submit to the Bank the written *Application of Remote Banking Agreement Termination* executed according to a form contained in *Appendix 11.7*. The Agreement shall be deemed terminated as of the date of the receipt by the Bank of such application, provided that there are no obligations on behalf of the Client of

предусмотренных настоящим Договором, в том числе, когда Конфиденциальная информация разглашается:

- В соответствии с законодательством Республики Кипр.
- Банком или Клиентом с письменного согласия Клиента или Банка, соответственно.
- Следующим лицам, которые должны принять на себя обязательство, в свою очередь, соблюдать конфиденциальность, что обеспечивается соответствующей Стороной, раскрывающей информацию:
 - должностным лицам и служащим Банка и Клиента в связи с их деятельностью;
 - независимым консультантам, экспертам и советникам, привлекаемым Банком в рамках исполнения Договора либо реализации своих прав по Договору;
 - налоговым органам при проведении мероприятий налогового контроля;
 - государственным органам, включая Центральный Банк Кипра, при осуществлении ими полномочий, предусмотренных законодательством Республики Кипр;
 - аудиторским организациям и индивидуальным аудиторам, осуществляющим аудит и/или оказывающим Банку и/или Клиенту сопутствующие аудиту услуги;
 - третьим лицам, которым Конфиденциальная информация стала известной до того, как Банк и/или Клиент ее разгласили;
 - Банком при сделках Банка с третьими лицами, касающихся прав Банка по Договору.
 - При обращении в судебные и следственные органы.

9. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДОГОВОРА

9.1. Договор вступает в силу с момента его заключения Сторонами и действует до 31 декабря текущего года. В случае если ни одна из Сторон письменно не уведомила другую Сторону в срок не позднее, чем за 30 (тридцать) календарных дней до окончания срока действия Договора о своем намерении расторгнуть Договор в одностороннем порядке, действие Договора считается продленным на каждый следующий календарный год.

9.2. Договор может быть расторгнут досрочно в одностороннем порядке по требованию одной из Сторон в следующем порядке:

9.2.1. В случае расторжения Договора по инициативе Банка, последний письменно уведомляет об этом Клиента не позднее, чем за 15 (пятнадцать) календарных дней до момента предполагаемого расторжения Договора посредством направления уведомления по почтовому адресу, указанному Клиентом в Заявлении о присоединении к Правилам (в случае, если Клиент письменно извещал Банк в течение действия Договора об изменении адреса – по последнему из указанных адресов), либо путем передачи уведомления Клиенту, при посещении им Банка, либо посредством направления Банком сообщения Клиенту в виде Электронного документа по Системе. Обязательства Банка по приему и исполнению ЭД с использованием Системы считаются прекращенными с даты и времени, указанных в уведомлении.

9.2.2. В случае расторжения Договора по инициативе Клиента, последний обязан передать в Банк письменное *Заявление о расторжении Договора дистанционного банковского обслуживания*, составленного по форме *Приложения 11.7*. Договор считается расторгнутым с даты получения Банком указанного заявления при условии отсутствия у Клиента обязательств по погашению перед

debt repayment to the Bank under the Agreement. If such obligations of debt repayment to the Bank exist, the Agreement shall be deemed terminated as of the date of discharge by the Client of his obligation of debt repayment.

9.3. All ED properly executed by the Client and forwarded by the Client to the Bank prior to the receipt of the Application of Remote Banking Agreement Termination by the Bank shall be executed by the Bank in accordance with the conditions of the Rules. Upon the receipt by the Bank of the Client's application of the Agreement termination, the Bank shall terminate acceptance and shall stop the execution of ED previously accepted from the Client.

9.4. The Agreement shall also be deemed terminated upon occurrence of any of the following circumstances, and if there is no indebtedness of the Client towards the Bank under the Agreement:

9.4.1. the Client holds no accounts with the Bank wherein settlements may be effected by forwarding ED to the Bank via the System, and/or expiry of contracts (agreements) providing for the data interchange via the System have expired;

9.4.2. expiry of the last Electronic Signature Verification Key Certificate held by the Client or Client's Authorized Person and subsequent failure by the Client within 6 (six) months after such expiry to submit to the Bank the documents related to the generation and registration of a new Electronic Signature Verification Key Certificate.

9.4.3. if the Client fails to perform its obligation to store ES Key on the USB Key according to requirements of the third period, Clause 1.8 of these Rules.

The Bank shall notify the Client in writing about the occurrence of any circumstances involving the Agreement termination and about the absence of any obligations on behalf of the Bank to the Client.

9.5. Subject to the circumstances listed in *Clauses 9.4.1-9.4.3* hereof and debt repayment by the Client to the Bank, the Agreement shall be deemed terminated as from the moment of discharge of such debt.

9.6. Termination (expiry) of the Agreement shall not entitle the termination of obligations under any other contracts (agreements) entered into by and between the Client and the Bank.

10. PERSONAL DATA PROTECTION

The Data Protection Policy (see *Appendix 11.16* to these Rules) forms an integral part of this document and of the Client's relationship with the Bank.

Банком задолженности по Договору. При наличии указанных обязательств по погашению задолженности перед Банком Договор считается расторгнутым с момента исполнения Клиентом обязанности по оплате указанной задолженности.

9.3. Все надлежащим образом оформленные ЭД Клиента, направленные Клиентом в Банк до момента получения Банком Заявления о расторжении Договора дистанционного банковского обслуживания, подлежат исполнению Банком в соответствии с условиями настоящих Правил. С момента получения Банком заявления Клиента о расторжении Договора Банк прекращает прием и завершает исполнение ранее принятых ЭД Клиента.

9.4. Действие Договора также считается прекращенным в день наступления любого из следующих условий и при отсутствии задолженности Клиента перед Банком по Договору:

9.4.1. отсутствие у Клиента в Банке Счетов, расчеты по которым могут осуществляться путем направления в Банк ЭД с использованием Системы и/или прекращение действия договоров (соглашений), предусматривающих возможность обмена информацией с использованием Системы;

9.4.2. окончание срока действия последнего Сертификата ключа проверки электронной подписи Клиента или Уполномоченного лица Клиента и непредставление Клиентом в течение 6 (шести) месяцев после этого в Банк документов о формировании и регистрации нового Сертификата ключа проверки электронной подписи.

9.4.3. неисполнение Клиентом обязанности по хранению Ключа ЭП с использованием USB-ключа в соответствии с требованиями третьего абзаца пункта 1.8 настоящих Правил.

О наступлении событий, повлекших прекращение Договора, и отсутствии у Банка обязательств перед Клиентом Банк письменно извещает Клиента.

9.5. В случае наличия оснований, указанных в *пунктах 9.4.1-9.4.3* настоящих Правил, и погашения задолженности Клиента перед Банком, действие Договора считается прекращенным с момента погашения указанной задолженности.

9.6. Расторжение Договора (прекращение действия Договора) не влечет прекращения обязательств по иным договорам (соглашениям), заключенным между Клиентом и Банком.

10. ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

Политика защиты персональных данных (см. *Приложение 11.16* к настоящим Правилам) является неотъемлемой частью настоящего документа и взаимоотношений между Клиентом и Банком.

11. APPENDICES

APPENDIX 11.1.

To: Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch

Application of Accession _____
to the Rules of Electronic Document Interchange via the
“PSB On-Line” System at Promsvyazbank PJSC (in Edition
Adopted for Use in Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch)

Name of the Client

Наименование Клиента

Registration number*

Регистрационный номер

Date of Birth**

Дата рождения

I / We hereby declare the accession of the abovementioned Client to the current edition of the Rules of Electronic Document Interchange via the “PSB On-Line” System at Promsvyazbank PJSC, adopted for the use in Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch (the “Rules”), and we hereby confirm that all provisions of these Rules are known to us and explained comprehensively, including liabilities of the Parties, Rates of Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch, and the procedure of change and addenda of the Rules.

I the Client HEREBY confirm that he I am aware of and consent to the security measures used on PSB On-Line System, which are placed on site <http://online.payment.ru> in section “The important information on measures for increase of security level of work in the Internet-banking system”, including information about PSB On-Line System requirements, about using and storing of ES Keys, about limitations of mode and places of using of PSB On-Line System and/or ES Keys, about cases of the increased risk for use of PSB On-Line System.

I / We hereby request to grant the access to the “PSB On-Line” Electronic Document Interchange System at Promsvyazbank PJSC and provide with the opportunity to use the System according to the provisions of the Rules.

(Position of the Client’s Manager /Attorney / Должность руководителя / поверенного Клиента)***

(Full name / Фамилия, имя, отчество полностью)

(Signature / Подпись)

Seal / М.П

(Date / Дата)

To be filled in by the Bank / Заполняется Банком

Application registered at the Bank on: /

Заявление зарегистрировано в Банке: _____ (Date / Дата)

Bank employee:

Работник Банка: _____

(Signature / Подпись)

11. ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ 11.1.

В Филиал «Промсвязьбанк-Кипр»
ПАО «Промсвязьбанк»

Заявление о присоединении _____
к Правилам обмена Электронными документами по
Системе «PSB On-Line» в ПАО «Промсвязьбанк» (в
редакции, адаптированной для применения в Филиале
«Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк»)

Настоящим заявляю(-ем) о присоединении вышеуказанного Клиента к действующей редакции Правил обмена Электронными документами по Системе «PSB On-Line» в ПАО «Промсвязьбанк», адаптированной для применения в Филиале «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк» (далее – Правила) и подтверждаем, что все положения Правил мне / нам известны и разъяснены в полном объеме, включая ответственность Сторон, Тарифы Филиала «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк» и порядок внесения в Правила изменений и дополнений.

Настоящим я - Клиент подтверждаю ознакомление и согласие с «Мерами безопасности при работе с Системой PSB On-Line», размещенными на сайте <http://online.payment.ru> в разделе «Важная информация о мерах повышения безопасности работы в системе интернет-банкинг», также содержащими информацию об условиях работы в Системе «PSB On-Line», в том числе об использовании и хранении Ключей ЭП, об ограничениях способов и мест использования Системы «PSB On-Line» и/или Ключей ЭП, случаях повышенного риска использования Системы «PSB On-Line».

Прошу / просим предоставить доступ к Системе обмена Электронными документами «PSB On-Line» ПАО «Промсвязьбанк» и обеспечить возможность ее использования в соответствии с условиями Правил.

* For the Clients – legal entities. / Для Клиентов - юридических лиц.

*** Not specified for the Clients – natural persons. / Не указывается для Клиентов – физических лиц.

*** Not specified for the Clients – natural persons. / Не указывается для Клиентов – физических лиц.

Application of Accession _____

to the Rules of Electronic Document Interchange via the
 “PSB On-Line” System at Promsvyazbank PJSC (in Edition
 Adopted for Use in Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch)

Name of the Client / Наименование Клиента _____

Registration number / Регистрационный номер* _____

Date of Birth / Дата рождения** _____

I / We hereby declare the accession of the abovementioned Client to the current edition of the Rules of Electronic Document Interchange via the “PSB On-Line” System at Promsvyazbank PJSC, adopted for the use in Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch (the “Rules”), and we hereby confirm that all provisions of these Rules are known to us and explained comprehensively, including liabilities of the Parties, Rates of Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch, and the procedure of change and addenda of the Rules.

I/We Hereby confirms that I /we aware of and consents to the security measures using PSB On-Line System, which are placed on site <http://online.payment.ru> in section “The important information on measures for increase of security level of work in the Internet-banking system”, including information about PSB On-Line System requirements, about using and storing of ES Keys, about limitations of mode and places of using of PSB On-Line System and/or ES Keys, about cases of the increased risk for use of PSB On-Line System.

I / We hereby request to grant the access to the Client / Client’s Authorised Persons to the “PSB On-Line” Electronic Document Interchange System at Promsvyazbank PJSC and provide with the opportunity to use the System according to the provisions of the Rules.

Please allow to use the current Electronic Signature Key Certificate(s) of the following Client / Client’s Authorised Person(s) for the work in the PSB On-Line System on the basis and conditions provided for by the Rules:

1) _____
 (Full name / ФИО) (Signature Key Certificate serial No. / серийный номер Сертификата ключа подписи)
 valid from / срок действия с _____ to / по _____

2) _____
 (Full name / ФИО) (Signature Key Certificate serial No. / серийный номер Сертификата ключа подписи)
 valid from / срок действия с _____ to / по _____

previously registered under the “PSB On-Line” System Electronic Document Interchange Agreement executed by and between the Client and Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch.

Upon execution of this Agreement by the accession to the current edition of the Rules, please consider as terminated the Contract (Agreement) No. ____ of Electronic Document Interchange via the “PSB On-Line” System previously executed by and between the Client and Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch, on _____.

(Signature, full name of the Client or Client’s Manager /Attorney / Подпись, расшифровка подписи Клиента или руководителя / поверенного Клиента)

To be filled in by the Bank / Заполняется Банком

Application registered at the Bank on: / _____

1 _____

* For the Clients – legal entities. / Для Клиентов - юридических лиц.

* Not specified for the Clients – natural persons. / Не указывается для Клиентов – физических лиц.

Заявление о присоединении _____

к Правилам обмена Электронными документами по
 Системе «PSB On-Line» в ПАО «Промсвязьбанк» (в
 редакции, адаптированной для применения в Филиале
 «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк»)

Настоящим заявляю(-ем) о присоединении вышеуказанного Клиента к действующей редакции Правил обмена Электронными документами по Системе «PSB On-Line» в ПАО «Промсвязьбанк», адаптированной для применения в Филиале «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк» (далее – Правила) и подтверждаем, что все положения Правил мне / нам известны и разъяснены в полном объеме, включая ответственность Сторон, Тарифы Филиала «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк» и порядок внесения в Правила изменений и дополнений.

Настоящим подтверждаю (-ем) ознакомление и согласие с «Мерами безопасности при работе с Системой PSB On-Line», размещенными на сайте <http://online.payment.ru> в разделе «Важная информация о мерах повышения безопасности работы в системе интернет-банкинг», также содержащими информацию об условиях работы в Системе «PSB On-Line», в том числе об использовании и хранении Ключей ЭП, об ограничениях способов и мест использования Системы «PSB On-Line» и/или Ключей ЭП, случаях повышенного риска использования Системы «PSB On-Line».

Прошу / просим предоставить Клиенту / Уполномоченным лицам Клиента доступ к Системе обмена Электронными документами «PSB On-Line» ПАО «Промсвязьбанк» и обеспечить возможность ее использования в соответствии с условиями Правил.

Прошу разрешить использовать для работы в Системе «PSB On-Line» в порядке и на условиях, предусмотренных Правилами, действующий(-ие) электронный(-ые) сертификат(-ы) ключа(-ей) подписи(-ей) следующего Клиента / следующих Уполномоченного(-ных) лица (лиц) Клиента:

Заявление зарегистрировано в Банке: _____ (Date / Дата)

Bank employee:

Работник Банка:

(Signature / Подпись)

(Surname, initials of name and patronymic / Фамилия, инициалы И.О)

**Application for Registration of Electronic Signature
Verification Key Certificate Holders**

(Name of the Client / Наименование Клиента)

on the basis of the Agreement of Electronic Document Interchange via the "PSB On-Line" System executed by the accession to the Rules of Electronic Document Interchange via the "PSB On-Line" System at Promsvyazbank PJSC (in edition adopted for the use in Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch) hereby requests to register the following person / Client's Authorized Persons as Electronic Signature Verification Key Certificate Holders:

Full name of the Client / Client's Authorized Person / Фамилия, имя, отчество Клиента / Уполномоченного лица Клиента	Access level / Уровень доступа	Details of the identity document of the Client / Client's Authorized Person / Реквизиты документа, удостоверяющего личность Клиента / Уполномоченного лица Клиента	Allow / Restrict access to: / Разрешить / Ограничить доступ к:	
			Accounts / Счетам	Types of operations / Типам операций

Along with the Application there has been presented (shall be specified if such documents were not previously presented to the Bank):

1) identity documents of the Client / Client's Authorized persons (original or notarized copies) on _____ pages.

2) documents, evidencing the right of the Client / Client's Authorized Persons to use analogue of the handwritten signature (electronic signature) on behalf of the Client (originals or copies, certified according to the procedure established by the Bank, and presented together with the originals for the purpose of collation) on _____ page(s).

Hereby grants and authorizes the Bank regularly and on a constant basis to implement a complex of technical, organizational and other measures directed for the counteraction for criminal attacks and/or attempts to steal funds and/or Client authentication information, also to monitor new risk sources (factors) related to remote banking services.

We hereby confirm that the Bank is entitled to withdraw the commission and any reimbursement amount for services rendered by the Bank in the manner and in the amount stipulated by the Rules and the Remote Banking Agreement from any and all Client's accounts opened by the Bank without further order, this confirmation constitutes a preliminary given acceptance not limited by numbers of the settlement documents, by amounts and claims arising from the Remote Banking Agreement.

Hereby Client confirms that Client's Authorized Persons are aware and consents to the of security measures for using PSB On-Line System, which are placed on site <http://online.payment.ru> in section "The important information on measures for increase of security level of work in the Internet-banking system", including information about PSB On-Line System requirements, about using and storing of ES Keys, about limitations of mode and places of using of PSB On-Line System and/or ES Keys, about cases of the increased risk for use of PSB On-Line System.

*(Position of the Client's Manager / Attorney / Должность руководителя / поверенного
Клиента)**

(Full name / Фамилия, имя, отчество полностью)

**Заявление на регистрацию Владельцев Сертификатов
ключа проверки электронной подписи**

(the "Client")

(далее – Клиент)

просит на основании Договора об обмене Электронными документами по Системе «PSB On-Line», заключенного путем присоединения к условиям Правил обмена Электронными документами по Системе «PSB On-Line» в ПАО «Промсвязьбанк» (в редакции, адаптированной для применения в Филиале «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк») зарегистрировать в качестве Владельцев Сертификатов ключа проверки электронной подписи следующее лицо / следующих Уполномоченных лиц Клиента:

(Signature / Подпись)

Seal / М.П

(Date / Дата)

To be filled in by the Bank / Заполняется Банком

Application registered at the Bank on: /

Заявление зарегистрировано в Банке:

(Date / Дата)

Bank employee:

Работник Банка:

(Signature / Подпись)

(Surname, initials of name and patronymic / Фамилия, инициалы И.О)

Electronic Signature Verification Key Certificate No.

_____ (city) _____ (date) ____:____ (time)

Public Joint-Stock Company Promsvyazbank, hereafter referred to as the 'Bank/Certifying Centre', has issued to

_____ (Full name)

hereafter referred to as the 'VKC ES Holder', the present Electronic Signature Verification Key Certificate for the purpose of the Authentication of ES in Electronic Document and the VKC ES Holder identification in the PSB On-Line System on the basis of

_____ (Name, number and date of the Agreement)

1. This VKC ES shall be valid from _____
_ to _____ inclusive.
2. ES Verification Key
-----BEGIN CERTIFICATE-----

-----END CERTIFICATE-----

3. VKC ES imprint.
4. The name of the used ES Facility and (or) standards that requirements shall be met by ES Key and ES Verification Key.

Authorised Employee
(Position) (Signature) (Name initials, Surname)
(Seal)

Electronic Signature Verification Key Certificate received, accuracy of the ES Verification Key information confirm¹.

(Signature) (Name initials, Surname)
_____ (date)

Сертификат ключа проверки электронной подписи №

г. _____ «__» _____ года ____:____

Публичное акционерное общество «Промсвязьбанк», именуемое далее Банк/Удостоверяющий центр, выдало

_____ (фамилия, имя, отчество)

именуемому далее Владелец СКП ЭП, настоящий Сертификат ключа проверки электронной подписи для Подтверждения подлинности ЭП в Электронном документе и идентификации Владельца СКП ЭП при использовании Системы «PSB On-Line» на основании

_____ (наименование, номер и дата договора)

1. Срок действия настоящего СКП ЭП с _____ по _____.
2. Ключ проверки ЭП
-----BEGIN CERTIFICATE-----

-----END CERTIFICATE-----

3. Отпечаток СКП ЭП.
4. Наименование используемого Средства ЭП и(или) стандарты, требованиям которых соответствуют Ключ ЭП и Ключ проверки ЭП.

Уполномоченный сотрудник
(должность) (подпись) (инициалы, фамилия)
(место штампа)

Сертификат ключа проверки электронной подписи получил, достоверность сведений о Ключе проверки ЭП подтверждаю².

(подпись) (инициалы, фамилия)
«__» _____ года

¹ VKC ES Holder confirmation shall be defined on the second copy of the VKC ES kept by the Bank (the CC) upon receipt of the hard-copy of the document.

² Подтверждение Владельца СКП ЭП при получении документа на бумажном носителе указывается на 2-м экземпляре СКП ЭП, остающемся у Банка (УЦ).

Regulations of the Electronic Document Interchange via the “PSB On-Line” System

1. In the “PSB On-Line” System, actions are performed related to generation, editing, signing, and sending to the Bank any Electronic Documents, as well as related to the Bank Statement processing. The Client shall be fully responsible for any actions of the persons, who on any basis whatsoever have obtained access to the “PSB On-Line” System, EDS ES Keys or any other technical or data facilities delivered by the Bank to the Client, which enable generating and forwarding Electronic Documents to the Bank.

2. For security of Electronic Documents transmitted via the “PSB On-Line” System, the Parties shall use the ES Facilities.

3. Exploiting opportunities of the “PSB On-Line” System and using appropriate software, the Client (including acting on behalf of authorised representatives) shall independently generate the ES Verification Key and ES Key and request for issuing the Electronic Signature Verification Key Certificate. If the specimen signature card provides for the use of joint signature of the Client’s Authorized Persons, the Client shall request the Electronic Signature Verification Key Certificate for each of the Client’s Authorized Person with a corresponding signature authority.

4. The ES generation, as well as the ES Key storage shall be implemented by the Client in the conditions that precludes the ES Key Compromise. The Client may not disclose to third parties any information about the ES Key that is in his possession and may keep and use such key in a manner that precludes its unauthorised use by third parties.

5. The Bank shall not be liable for any consequences resulting from non-compliance by the Client with the provisions of the Rules in respect of the procedures for generating and storing the ES Verification Key and the ES Key.

6. Electronic Documents, on the basis of which Transactions are performed in the Client Account, shall contain the ES of the corresponding Client or Client’s Authorized Persons specified in the specimen signature card held by the Bank, and in whose name Electronic Signature Verification Key Certificates have been issued and registered in the PSB On-Line System. Electronic documents on the basis of which the transaction is concluded (offer/acceptance) shall contain the ES of the Client’s Authorized Persons whose powers are confirmed by the relevant documents provided to the Bank.

7. Client or Client’s Authorised Persons for work in the PSB On-Line System can have the following access levels to the System:

- first signature;
- second signature;
- executor;
- review.

8. The Client shall have the right to grant authority to work in the PSB On-Line System to one or more Client’s Authorised Persons. One Client’s Authorised Person may have one or more access levels to the System at the same time, in that case such Client’s Authorised Person shall concurrently possess the whole set of rights under the assigned access levels.

Регламент обмена Электронными документами по Системе «PSB On-Line»

1. В Системе «PSB On-Line» производятся действия по формированию, редактированию, подписанию, отправке в Банк Электронных документов и обработке Выписок по Счету. Клиент несет полную ответственность за действия лиц, получивших по любым основаниям (в том числе противоправным) доступ к Системе «PSB On-Line», Ключам ЭП и иным техническим и информационным средствам, переданным Банком Клиенту и обеспечивающим возможность формирования и направления в Банк Электронных документов.

2. Для защиты Электронных документов, передаваемых по Системе «PSB On-Line», Стороны используют Средства ЭП.

3. Используя возможности Системы «PSB On-Line» и соответствующее программное обеспечение, Клиент (в том числе, действующий в лице уполномоченных представителей) самостоятельно выполняет генерацию Ключа ЭП и Ключа проверки ЭП и формирование запроса на выпуск Сертификата ключа проверки электронной подписи. Если карточкой с образцами подписей предусмотрено наличие совместной подписи Уполномоченных лиц Клиента, то Клиенту необходимо сформировать запрос на Сертификат ключа проверки электронной подписи для каждого Уполномоченного лица Клиента с соответствующими правами подписи.

4. Генерация ключей ЭП, а также хранение Ключа ЭП осуществляется Клиентом в условиях, обеспечивающих невозможность Компрометации Ключа ЭП. Клиент не вправе раскрывать третьим лицам информацию о Ключе ЭП, находящемся в его распоряжении, и должен хранить и использовать его способами, обеспечивающими невозможность несанкционированного использования третьими лицами.

5. Банк не несет ответственности за последствия, наступившие в результате нарушения Клиентом требований Правил в отношении порядка генерации и хранения Ключа ЭП и Ключа проверки ЭП.

6. Электронные документы, являющиеся основанием для проведения Операций по Счету Клиента, должны содержать ЭП соответствующего Клиента или Уполномоченных лиц Клиента, указанных в карточке с образцами подписей, хранящейся в Банке, и на имя которых выданы Сертификаты ключа проверки электронной подписей, зарегистрированные в Системе «PSB On-Line». Электронные документы, являющиеся основанием для совершения сделки (оферта/ акцепт), должны содержать ЭП Уполномоченных лиц Клиента, в отношении которых Банку также представлены подтверждающие наличие указанных прав документы.

7. Клиент или Уполномоченные лица Клиента для работы в Системе «PSB On-Line» могут иметь следующие уровни доступа к Системе:

- первая подпись;
- вторая подпись;
- исполнитель;
- просмотр.

8. Клиент имеет право предоставлять полномочия на работу в Системе «PSB On-Line» одному или нескольким Уполномоченным лицам Клиента. Одно Уполномоченное лицо Клиента может иметь один или несколько уровней доступа к Системе одновременно, в этом случае указанное Уполномоченное лицо Клиента

Client's Authorized Persons are prohibited to transfer ES Keys / USB Keys using by them to any parties (including other Client's Authorized Persons). The Client is responsible for Client's Authorized Persons actions.

8.1. The 'first signature' access level implies the right to perform all operations with ED (except sending ED for execution), to obtain information on all available Accounts, to set and remove the first signature to ED.

8.2. The 'second signature' access level implies the right to perform all operations with ED (except sending ED for execution), to obtain information on all available Accounts, to set and remove the second signature to ED.

8.3. The 'executor' access level implies the right to perform all operations with ED, that do not contain the Client ES, to obtain information on all available Accounts, to send for execution those ED that contain the Client ES.

8.4. The 'review' access level implies the right only to review ED and to obtain information on all available Accounts.

8.5. Access to the information concerning specific type of operations may be restricted to the Client's Authorised Persons under the assigned access levels (for example, access to review documents concerning currency exchange regulation procedure etc.).

The Bank determines which type of operation may be restricted by access levels.

9. Different levels of the PSB On-Line System access are granted by the Bank to the Client or Client's Authorised Person on the basis of the Client's application for registration of persons authorised to work in the PSB On-Line System and other documents evidencing compliance of such persons' authority with the respective access level requirements.

10. The System shall be installed and put into operation in the following order:

10.1. The Client shall perform the following actions:

- The Client, using software downloaded from the Bank's server as part of the PSB On-Line System, generates electronically at his workstation the ES Key and the ES Verification Key of a respective VKC ES Holder. The software saves the ES Key on a carrier selected by the Client, encrypting it with the password entered by a person to be registered, generates and sends to the Bank, acting as Certifying Centre, the request for the issue of an Electronic Signature Verification Key Certificate to such person. The Bank fulfils the request via the PSB On-Line System electronic facilities and sends back to the Client the VKC ES containing the ES Verification Key;
- The Client saves in electronic form the VKC ES received from the Bank on a carrier containing the ES Key of a respective VKC ES Holder (the 'Key Carrier'), and also makes two hard copies of it. If several persons are to be registered, this procedure shall be repeated for each person undergoing the registration;
- The Client submits to the Bank signed *Application of Accession to the Rules* (see *Appendix*

будет обладать одновременно всей совокупностью прав в рамках присвоенных уровней доступа.

Уполномоченным лицам Клиента запрещено передавать Ключи ЭП / используемые ими USB-ключи иным лицам (в том числе иным Уполномоченным лицам Клиента). Ответственность за действия Уполномоченных лиц несет Клиент.

8.1. Уровень доступа «первая подпись» подразумевает наличие прав на все операции с ЭД (за исключением отправки на исполнение ЭД), получение информации по всем доступным Счетам, установку и снятие первой подписи под ЭД.

8.2. Уровень доступа «вторая подпись» подразумевает наличие прав на все операции с ЭД (за исключением отправки на исполнение ЭД), получение информации по всем доступным Счетам, установку и снятие второй подписи под ЭД.

8.3. Уровень доступа «исполнитель» подразумевает наличие прав на все операции с ЭД, не содержащих ЭП Клиента, получение информации по всем доступным Счетам, отправки на исполнение ЭД, содержащих ЭП Клиента.

8.4. Уровень доступа «просмотр» подразумевает наличие прав только на просмотр ЭД и получение информации по всем доступным Счетам.

8.5. Уполномоченным лицам Клиента в рамках предоставленного уровня доступа может быть ограничен доступ к части информации, относящейся к определенному типу операций, совершаемых клиентом, например, к просмотру документов, связанных с осуществлением валютного контроля и т.п.

Выделение типов операций, по которым может вводиться ограничение в рамках уровня доступа, осуществляет Банк.

9. Различные уровни доступа к Системе «PSB On-Line» предоставляются Банком Клиенту или Уполномоченному лицу Клиента на основании заявления Клиента о регистрации уполномоченных на работу в Системе «PSB On-Line» лиц и иных документов, подтверждающих соответствие полномочий данного лица требованиям определенного уровня доступа.

10. Установка и ввод в эксплуатацию Системы производится в следующем порядке:

10.1. Клиент совершает следующие действия:

- Клиент посредством загруженной с сервера Банка программы, являющейся частью Системы «PSB On-Line», со своего рабочего места электронным способом создает Ключ ЭП и Ключ проверки ЭП соответствующего Владельца СКП ЭП. Программа сохраняет Ключ ЭП на носителе, выбранном Клиентом, шифруя его по паролю, введенному регистрируемым лицом, формирует и отправляет Банку, как Удостоверяющему центру, запрос на выдачу Сертификата ключа проверки электронной подписи регистрируемого лица. Банк электронными средствами Системы «PSB On-Line» исполняет запрос и отправляет Клиенту СКП ЭП, содержащий Ключ проверки ЭП;
- Полученный от Банка СКП ЭП Клиент сохраняет в электронном виде на носителе, содержащем Ключ ЭП соответствующего Владельца СКП ЭП (далее – ключевом носителе), а также распечатывает его на бумажном носителе в двух экземплярах. В случае регистрации нескольких лиц, процедура повторяется отдельно для каждого регистрируемого лица;
- Клиент передает в Банк подписанное *Заявление о присоединении к Правилам* (см.

11.1 to the Rules), *Application for Registration of Electronic Signature Verification Key Certificate Holders* (see *Appendix 11.2* to the Rules) and *Electronic Signature Verification Key Certificates* (see *Appendix 11.3* to the Rules) for all persons being registered.

10.2. The Bank shall perform the following actions:

- The Bank issues to the Client one counterparty of each VKC ES as a paper document signed by the Bank and/or in the form of digital document. The Client gets the opportunity to work in PSB On-Line System by using key carriers after activation (provision of access) by the Bank. Activation of VKC ES end the process of issue of VKC ES by the Bank as the CC.

11. The ground for the Bank to execute the Client's EPD is the correct document decryption, authenticity of the Client ES, compliance of the Client's EPD with the requirements for preparation of payment and other documents, the legislation of the Republic of Cyprus and regulations of the Central Bank of Cyprus, the cross-border transfer legislation of the Russian Federation, rules of the Bank, terms and conditions of a respective agreement entered into by the Parties.

12. The ED acceptance by the Bank shall be evidenced by a change of the ED status in the "PSB On-Line" System according to the User Manual.

13. The Bank shall have the right to request additional confirmation or clarifications from the Client in respect of specific documents. In this case, a respective Electronic Document shall be processed only upon the receipt of the required confirmation (clarifications).

14. All transactions performed by the Parties in the "PSB On-Line" System shall be recorded into software protocols storing in the PSB On-Line System database in the Bank. In the event of any disagreements between the Bank and the Client in respect of the transmitted ED, the Parties shall accept as evidence such records, as well as records in the software protocol maintained on the Bank's server.

The System keeps a record of operations taken by the Parties, including the automatic action of the System (including the VKC ES registration, the ES creation, Electronic Document ES validation, the ED status) and keeps it in the PSB On-Line System database in the Bank.

The relevant reports generated relating the taken operations (actions) in the System on paper in the Bank's form, signed and sealed by the Bank's authorized person are sufficient evidence of the Parties' operations and activities (including automated) under the Rules and can be used to resolve any disputes, as well as given in any judicial authorities.

15. The following shall constitute the grounds for disconnection of the Client from the System by the Bank, as well as for suspension of the VKC ES of the Client or Client's Authorized Person:

- receipt of a written application from the Client requesting his disconnection from the "PSB On-Line" System or suspension (cancellation) of Electronic Signature Verification Key Certificate;

Приложение 11.1 к Правилам), *Заявление на регистрацию Владельцев Сертификатов ключа проверки электронной подписи* (см. *Приложения 11.2* к Правилам) и *Сертификаты ключа проверки электронной подписи* (см. *Приложения 11.3* к Правилам) на всех регистрируемых лиц.

10.2. Банк совершает следующие действия:

- Банк выдает Клиенту по одному экземпляру каждого СКП ЭП в виде подписанного Банком экземпляра СКП ЭП на бумажном носителе и/или в форме электронного документа. Клиент получает возможность работать в Системе «PSB On-Line» посредством использования ключевых носителей после активации СКП ЭП (предоставления доступа) Банком. Активацией СКП ЭП завершается процесс выдачи СКП ЭП Банком как УЦ.

11. Основанием для исполнения Банком ЭПД Клиента является корректность расшифровки документа, подлинность ЭП Клиента, соответствие ЭПД Клиента требованиям оформления платежных и иных документов, установленным законодательством Республики Кипр и нормативными документами Центрального банка Кипра, законодательства Российской Федерации о трансграничных переводах, правилами Банка и условиями соответствующего договора, заключенного между Сторонами.

12. Свидетельством того, что ЭД принят Банком к исполнению, является изменение статуса ЭД в Системе «PSB On-Line» в соответствии с Руководством пользователя.

13. По отдельным документам Банк вправе запросить у Клиента дополнительное подтверждение или разъяснение. В этом случае Электронный документ исполняется после получения требуемого подтверждения (разъяснения).

14. Все операции, производимые Сторонами в Системе «PSB On-Line», фиксируются в протоколах работы программы, хранящихся в базе данных Системы «PSB On-Line» на стороне Банка. В случае разногласий между Банком и Клиентом в отношении переданных ЭД, Стороны признают в качестве доказательства указанные записи, а также записи в протоколе работы программы, хранящемся на сервере Банка.

Система ведет учет действий, производимых Сторонами в ней, включая автоматические действия самой Системы (в том числе, регистрация СКП ЭП, создание ЭП, проверка корректности ЭП в Электронном документе, статус ЭД) и сохраняет их в базе данных Системы «PSB On-Line» на стороне Банка.

Соответствующие отчеты, сформированные по проведенным операциям (действиям) в Системе на бумажных носителях по форме Банка, подписанные уполномоченным лицом Банка и скрепленные печатью Банка, являются достаточными доказательствами фактов совершения Сторонами операций и действий (в том числе Системой автоматически), предусмотренных настоящими Правилами, и могут быть использованы при разрешении любых споров, а также предоставлены в любые судебные органы.

15. Основаниями для отключения Банком Клиента от Системы, а также приостановления действия СКП ЭП Клиента или Уполномоченного лица Клиента являются:

- получение от Клиента письменного заявления с просьбой об отключении его от Системы «PSB On-Line» или приостановлении (аннулировании) действия Сертификата ключа

- change of the Client's Authorized Persons, that have the right to act on behalf of the Client and are specified in the Client's specimen signature card;
- the Client's non-compliance with the requirements imposed on the ED interchange and data security during the ED interchange, as provided for by the applicable legislation and the Rules;
- the Client's non-compliance with the provisions, terms and conditions of the Rules;
- indebtedness of the Client to the Bank for services according to the Rates;
- absence of active Client's VKC ES registered in the PSB On-Line System;
- termination of the Agreement;
- other grounds provided for by the applicable legislation.

16. The ED interchange communication sessions shall be initiated by the Client.

17. The System shall operate 24 hours a day, without rest-days and holidays, except for scheduled maintenance of which the Client shall be notified through announcements placed on the System web-site.

18. Transactions for crediting of funds to the Client Accounts and for debiting of funds from the Client Accounts on the basis of ED, shall be performed according to the timetable and procedure established by the respective Document on opening a banking account and/or Terms and Rates of Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch, unless otherwise agreed by the Parties.

19. VKC ES shall be replaced in the following cases:

- upon the VKC ES expiry;
- upon ES Key Compromise;
- upon the change of the Client's Authorized Persons specified in the Client's specimen signature card.

In the above mentioned cases the replacement of VKC ES shall be executed only upon the repeated Client performing of all the procedures established by these Rules in respect of the issuance and registration of a new Electronic Signature Verification Key Certificate for the Client or Client's Authorized Person.

During the term of VKC ES validity, the replacement of the VKC ES (as of its activation) may be executed at any time upon request of the Client or Client's Authorized Person to generate a VKC ES, subject to the validity of the authorities of such Client or Client's Authorized Person, specified in the Application for Registration of Electronic Signature Verification Key Certificate Holders and information about termination of their powers is not received.

Valid ES of the Client's Authorised Person affixed on the request to generate a VKC ES containing the newly generated ES Verification Key and submission this request to the Bank (acting as the CC) is recognized as a validation of the information relating to the ES Validation Key sent by him.

проверки электронной подписи;

- смена Уполномоченных лиц Клиента, имеющих право действовать от имени Клиента и указанных в карточке с образцами подписей Клиента;
- несоблюдение Клиентом требований к обмену ЭД и обеспечению информационной безопасности при обмене ЭД, предусмотренных применимым законодательством и Правилами;
- несоблюдение Клиентом требований и условий Правил;
- задолженность Клиента по оплате услуг Банка в соответствии с Тарифами;
- отсутствие у Клиента действующих СКП ЭП, зарегистрированных в Системе «PSB On-Line»;
- прекращение действия Договора;
- иные основания, предусмотренные применимым законодательством.

16. Инициатором сеансов связи по обмену ЭД является Клиент.

17. Время работы Системы: круглосуточно, без выходных и праздничных дней, с перерывом на регламентные работы, о чем Клиент оповещается путем размещения информации на сайте Системы.

18. Операции по зачислению денежных средств на Счета Клиента и по списанию денежных средств со Счетов Клиента на основании ЭД осуществляются во временных рамках и в порядке, установленных соответствующим Документом об открытии банковского счета и/или Условиями и тарифами Филиала «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк», если иное не предусмотрено соглашением Сторон.

19. Замена СКП ЭП производится в следующих случаях:

- при истечении срока действия СКП ЭП;
- при Компрометации Ключей ЭП;
- при смене Уполномоченных лиц Клиента, указанных в карточке с образцами подписей Клиента.

Замена СКП ЭП в данных случаях осуществляется только при совершении Клиентом повторно всех процедур, предусмотренных настоящими Правилами для выпуска и регистрации нового Сертификата ключа проверки электронной подписи Клиента или Уполномоченного лица Клиента.

В течение срока действия СКП ЭП замена СКП ЭП (с его активацией) может быть осуществлена в любое время по запросу Клиента или Уполномоченного лица Клиента на формирование СКП ЭП при условии, что срок полномочий указанного Клиента или Уполномоченного лица Клиента, указанный в Заявлении на регистрацию Владельцев Сертификатов ключа проверки электронной подписи, не истек и не поступила информация о прекращении его полномочий.

Подписание Уполномоченным лицом Клиента его действующей ЭП Запроса на формирование СКП ЭП, содержащего сгенерированный им новый Ключ проверки ЭП, и направление его в адрес Банка, как УЦ, признается в качестве подтверждения достоверности сведений о направленном им Ключе проверки ЭП.

APPENDIX 11.5.

REQUIREMENTS FOR CLIENT HARDWARE AND SOFTWARE FOR WORK WITH "PSB ON-LINE" SYSTEM

1. IBM-compatible personal computer meets the following configuration:
 - CPU is not lower than Pentium-II-300;
 - RAM is 512 MB;
 - Color display adapter, SVGA, or a more advanced level;
 - hard drive with free space of at least 250 MB;
 - keyboard with 101 keys (Russian-Latin);
 - Manipulator "Mouse" or the device it replaces;
 - availability of USB port (using the USB Key eToken)
2. Printer.
3. Necessary software for the System:
 - Java™ SE Runtime Environment, version 1.6.0_14 (<http://www.oracle.com/technetwork/java/>) or higher;
 - eToken PRO 72K Java device driver (<http://www.aladdin-rd.ru/support/downloads/etoken/>).
4. Internet access.

ПРИЛОЖЕНИЕ 11.5.

ТРЕБОВАНИЯ К АППАРАТНО-ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ КЛИЕНТА ДЛЯ РАБОТЫ ПО СИСТЕМЕ «PSB ON-LINE»

1. IBM-совместимый персональный компьютер в следующей конфигурации:
 - процессор не ниже Pentium-II-300;
 - оперативная память не менее 512 Мб;
 - цветной дисплей с адаптером SVGA или иной более современного уровня;
 - жёсткий диск со свободным пространством не менее 250 Мб;
 - клавиатура со 101 клавишей (русско-латинская);
 - манипулятор «Мышь» или устройство его заменяющее;
 - наличие порта USB (при использовании USB ключа eToken).
2. Принтер.
3. Необходимое программное обеспечение для работы Системы:
 - Java™ SE Runtime Environment версии не ниже 1.6.0_14 (<http://www.oracle.com/technetwork/java/>);
 - Драйвер для устройства eToken PRO 72K Java (<http://www.aladdin-rd.ru/support/downloads/etoken/>)
4. Наличие доступа в Интернет.

To: Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch

В Филиал «Промсвязьбанк-Кипр»
ПАО «Промсвязьбанк»**Application for the suspension / cancellation / renewal of
Electronic Signature Verification Key Certificate for the
work via the “PSB On-Line” System****Заявление о приостановлении / аннулировании /
возобновлении действия Сертификата ключа проверки
электронной подписи для работы по системе “PSB On-
Line”**

Hereby _____ (the “Client”)
Настоящим _____ (Name of the Client / Наименование Клиента) (далее – Клиент)

requests on the basis of the Agreement of Electronic Document Interchange via the “PSB On-Line” System executed by the accession to the Rules of Electronic Document Interchange via the “PSB On-Line” System at Promsvyazbank PJSC (in edition adopted for the use in Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch)

просит на основании Договора об обмене Электронными документами по Системе «PSB On-Line», заключенного путем присоединения к условиям Правил обмена Электронными документами по Системе «PSB On-Line» в ПАО «Промсвязьбанк» (в редакции, адаптированной для применения в Филиале «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк»)

to suspend the Electronic Signature Verification Key Certificate: / приостановить действие Сертификата ключа проверки электронной подписи:

_____ (Full name of the Client / Client’s Authorized Person / фамилия, имя, отчество Клиента / Уполномоченного лица Клиента)
for the period from / на период с _____ to / по _____

_____ (Full name of the Client / Client’s Authorized Person / фамилия, имя, отчество Клиента / Уполномоченного лица Клиента)
for the period from / на период с _____ to / по _____

to cancel the Electronic Signature Verification Key Certificate: / аннулировать действие Сертификата ключа проверки электронной подписи:

_____ (Full name of the Client / Client’s Authorized Person / фамилия, имя, отчество Клиента / Уполномоченного лица Клиента)
for the period from / на период с _____ to / по _____

_____ (Full name of the Client / Client’s Authorized Person / фамилия, имя, отчество Клиента / Уполномоченного лица Клиента)
for the period from / на период с _____ to / по _____

to renew the Electronic Signature Verification Key Certificate: / возобновить действие Сертификата ключа проверки электронной подписи:

_____ (Full name of the Client / Client’s Authorized Person / фамилия, имя, отчество Клиента / Уполномоченного лица Клиента)
for the period from / на период с _____ to / по _____

_____ (Full name of the Client / Client’s Authorized Person / фамилия, имя, отчество Клиента / Уполномоченного лица Клиента)
for the period from / на период с _____ to / по _____

_____ (Position of the Client’s Manager / Attorney / Должность руководителя / поверенного Клиента)*

_____ (Full name / Фамилия, имя, отчество полностью)

_____ (Signature / Подпись)

Seal / М.П

_____ (Date / Дата)

To be filled in by the Bank / Заполняется Банком

Application registered at the Bank on: / _____
Заявление зарегистрировано в Банке: _____ (Date / Дата)

1 _____

* Not specified for the Clients – natural persons. / Не указывается для Клиентов – физических лиц.

Bank employee:

Работник Банка:

(Signature / Подпись)

(Surname, initials of name and patronymic / Фамилия, инициалы И.О)

To: Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch

В Филиал «Промсвязьбанк-Кипр»
ПАО «Промсвязьбанк»**Application for Termination of the Remote Banking
Agreement for the “PSB On-Line” System****Заявление о расторжении Договора дистанционного
банковского обслуживания по Системе «PSB On-Line»**

Name of the Client

Наименование Клиента

Registration number*

Регистрационный номер

Date of Birth**

Дата рождения

I / We hereby declare about the termination as from _____ 20____ of the Agreement of Electronic Document Interchange via the “PSB On-Line” System executed by the accession to the Rules of Electronic Document Interchange via the “PSB On-Line” System at Promsvyazbank PJSC (in edition adopted for the use in Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch)

Настоящим заявляю(-ем) о расторжении с «_____» _____ 20____ г. Договора об обмене электронными документами по Системе «PSB On-Line», заключенного путем присоединения к условиям Правил обмена электронными документами по Системе «PSB On-Line» в ПАО «Промсвязьбанк» (в редакции, адаптированной для Филиала «Промсвязьбанк-Кипр»)

(Position of the Client's Manager /Attorney / Должность руководителя / поверенного Клиента)***

(Full name / Фамилия, имя, отчество полностью)

(Signature / Подпись)

Seal / М.П

(Date / Дата)**To be filled in by the Bank / Заполняется Банком**

Application registered at the Bank on: /

Заявление зарегистрировано в Банке: _____ (Date / Дата)

Bank employee:

Работник Банка: _____

(Signature / Подпись)

(Surname, initials of name and patronymic / Фамилия, инициалы И.О)

* For the Clients – legal entities. / Для Клиентов - юридических лиц.

** For the Clients – natural persons. / Для Клиентов – физических лиц/

*** Not specified for the Clients – natural persons. / Не указывается для Клиентов – физических лиц.

To: Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch

В Филиал «Промсвязьбанк-Кипр»
ПАО «Промсвязьбанк»**Application for Issue of New VKC ES due to the Key of
electronic signature Damage / Loss / Compromise****Заявление о выдаче нового СКП ЭП в связи с порчей /
утерей / компрометацией Ключа электронной подписи**

Hereby

(the "Client")

Настоящим

(Name of the Client / Наименование Клиента)

(далее – Клиент)

requests on the basis of the Agreement of Electronic Document Interchange via the "PSB On-Line" System executed by the accession to the Rules of Electronic Document Interchange via the "PSB On-Line" System at Promsvyazbank PJSC (in edition adopted for the use in Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch) to issue new Electronic Signature Verification Key Certificates, which ES Keys has been damaged / lost together with the hardware access device (USB Key) / compromised (*choose the correct one*) to the following VKC ES Holders with the retaining access levels:

просит на основании Договора об обмене Электронными документами по Системе «PSB On-Line», заключенного путем присоединения к условиям Правил обмена Электронными документами по Системе «PSB On-Line» в ПАО «Промсвязьбанк» (в редакции, адаптированной для применения в Филиале «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк») выдать новые Сертификаты ключа проверки электронной подписи взамен Сертификатов ключа проверки электронной подписи, по которым были испорчены / утеряны вместе с аппаратным устройством доступа (USB-ключом) / скомпрометированы (*выбрать нужное*) Ключи ЭП нижеперечисленным Владельцам СКП ЭП с сохранением уровня доступа:

Full name of the Client / Client's Authorized Person / Фамилия, имя, отчество Клиента / Уполномоченного лица Клиента	Access level / Уровень доступа	Details of the identity document of the Client / Client's Authorized Person / Реквизиты документа, удостоверяющего личность Клиента / Уполномоченного лица Клиента	Allow / Restrict access to: / Разрешить / Ограничить доступ к:	
			Accounts / Счетам	Types of operations / Типам операций

Please, also issue a hardware access device (USB Key) in amount of _____ USB Keys instead of lost USB Keys (*this sentence to be included in Application text if a USB key is lost*).

Также прошу выдать аппаратное устройство доступа (USB-ключ) в количестве _____ штук взамен утраченных USB-ключей (*включается в текст заявления, в случаях утраты USB-ключа*).

The Client has been acquainted with the Bank's tariffs, including a fee for reissue of a USB Key due to USB Key loss.

С Тарифами Банка, включая комиссию за повторную выдачу USB-ключа в связи с утратой USB-ключа, Клиент ознакомлен.

The Client is aware of the provisions of the Rules establishing the Client's responsibility for disclosure of information about the Electronic Signature Keys that are in its possession to any third party, unauthorized use of Electronic Signature Keys by third parties, failure to comply with the mandatory recommendations of the Bank in order of use USB Keys (*Appendix 11.12* hereof).

Клиент ознакомлен с положениями Правил, устанавливающими ответственность Клиента за раскрытие третьим лицам информации о Ключах электронной подписи, находящихся в его распоряжении, несанкционированном использовании Ключей электронной подписи третьими лицами, несоблюдении обязательных рекомендаций Банка по порядку эксплуатации USB-ключей (*Приложение 11.12* к настоящим Правилам).

Along with the Application there has been presented (shall be specified if such documents were not previously presented to the Bank):

Вместе с заявлением представлены (указываются, если ранее данные документы в Банк не представлялись):

1) identity documents of the Client / Client's Authorised Persons (original or notarized copies) on _____ pages.

1) документы, удостоверяющие личность Клиента / Уполномоченных лиц Клиента (оригиналы или нотариально заверенные копии) на _____ листах

2) documents, evidencing the right of the Client / Client's Authorized Persons to use analogue of the handwritten signature (electronic signature) on behalf of the Client (originals or copies, certified according to the procedure established by the Bank, and presented together with the originals for the purpose of collation) on _____ page(s).

2) документы, подтверждающие право Клиента / Уполномоченных лиц Клиента использовать аналог собственноручной подписи (электронную подпись) от имени Клиента (оригиналы или заверенные в установленном Банком порядке копии с предоставлением оригиналов для сверки) на _____ листе(-ах).

(Position of the Client's Manager / Attorney / Должность руководителя / поверенного Клиента) *

(Full name / Фамилия, имя, отчество полностью)

(Signature / Подпись)

To be filled in by the Bank / Заполняется Банком

Application registered at the Bank on: / _____
Заявление зарегистрировано в Банке: _____ (Date / Дата)

Bank employee: _____
Работник Банка: _____ (Signature / Подпись) _____ (Surname, initials of name and patronymic / Фамилия, инициалы И.О)

APPENDIX 11.9.

During execution of transactions, the following electronic stamp shall be affixed to all documents printed out by the Client by the use of the "PSB On-Line" System in accordance with Clause 3.4.1.4 of the Rules:

1) During execution of the debit operation in the account and transfer electronic documents to the effect of conclusion a deal:

Public Joint-Stock Company Promsvyazbank, Cyprus Branch BIC 044525555
Document sent E-PAYMENTS via the "PSB On-line" System at _____ by Local Time of Republic of Cyprus ES is correct
Document executed E-PAYMENTS via the "PSB On-line" System

2) During execution of the credit operation in the account:

Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch BIC 044525555
Document executed

3) For transfer an electronic document to the effect of conclusion a deal by the Bank, execution the banking operations and rendering services in accordance to the contracts/agreements for electronic document interchange via the System entered into between the Bank and the Client:

Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch BIC 044525555
Document accepted ELECTRONICALLY via the "PSB On-line" System _____ ES is correct

ПРИЛОЖЕНИЕ 11.9.

При исполнении операции, на документах, распечатанных Клиентом с использованием Системы «PSB On-Line» в соответствии с п. 3.4.1.4 Правил, проставляется электронный штамп следующего образца:

1) При совершении расходной операции по счету и направлении электронного документа с целью заключения сделок:

Public Joint-Stock Company Promsvyazbank, Cyprus Branch БИК 044525555
Документ отправлен ЭЛЕКТРОННЫЕ ПЛАТЕЖИ по системе "PSB On-line" _____ по местному времени Респ. Кипр ЭП корректна
Документ исполнен ЭЛЕКТРОННЫЕ ПЛАТЕЖИ по системе "PSB On-line"

2) При совершении приходной операции по счету:

Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch БИК 044525555
Документ исполнен

3) При направлении электронного документа с целью заключения сделок со стороны Банка, совершения банковских операций и предоставления услуг в соответствии с договорами/соглашениями, заключенными между Банком и Клиентом, на обмен Электронными документами с использованием Системы:

ПАО "ПРОМСВЯЗЬБАНК" г.МОСКВА БИК 044525555
Документ принят ЭЛЕКТРОННО по системе "PSB On-line" _____ ЭП корректна

To: Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch

В Филиал «Промсвязьбанк-Кипр»
ПАО «Промсвязьбанк»Application for Issue of Hardware Cryptographic Device
(USB Key(s))Заявление о выдаче устройств аппаратной
криптографии (USB-ключа (ключей))

Hereby _____ (the "Client")
Настоящим _____ (далее – Клиент)

(Name of the Client / Наименование Клиента)

requests on the basis of the Agreement of Electronic Document Interchange via the "PSB On-Line" System executed by the accession to the Rules of Electronic Document Interchange via the "PSB On-Line" System at Promsvyazbank PJSC (in edition adopted for the use in Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch) to issue hardware cryptographic devices (USB Key(s)) for work in the PSB On-Line System to the Client / Client's Authorized Persons.

As of the date of filing this Application the Client's Authorized Persons are:

просит на основании Договора об обмене Электронными документами по Системе «PSB On-Line», заключенного путем присоединения к условиям Правил обмена Электронными документами по Системе «PSB On-Line» в ПАО «Промсвязьбанк» (в редакции, адаптированной для применения в Филиале «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк») выдать устройства аппаратной криптографии (USB-ключ (ключи)) для работы в Системе «PSB On-Line» Клиенту / Уполномоченным лицам Клиента.

На дату подачи настоящего Заявления Уполномоченными лицами Клиента являются:

Full name of the Client / Client's Authorized Person / Фамилия, имя, отчество Клиента / Уполномоченного лица Клиента	USB-Keys amount / Количество USB-ключей

We hereby request to hand in the USB Key(s) issued for the Client / Client's Authorized Persons specified herein to the following person on the basis of the Certificate of Acceptance by the Client and Client's Authorized Persons representative:

USB-ключ(ключи) для указанного(-ых) в настоящем Заявлении Клиента / Уполномоченных лиц Клиента прошу / просим выдать на руки на основании Акта приема-передачи представителю данных Уполномоченных лиц и Клиента:

(Full name and details of identity documents of the person authorised for such receipt /
фамилия, имя, отчество и реквизиты документа, удостоверяющего личность, уполномоченного на получение лица)

(Position of the Client's Manager / Attorney / Должность руководителя / поверенного Клиента)*

(Full name / Фамилия, имя, отчество полностью)

(Signature / Подпись)

Seal / М.П

(Date / Дата)**To be filled in by the Bank / Заполняется Банком**

Application registered at the Bank on: / _____
Заявление зарегистрировано в Банке: _____ (Date / Дата)

Bank employee: _____
Работник Банка: _____ (Signature / Подпись) _____ (Surname, initials of name and patronymic / Фамилия, инициалы И.О)

APPENDIX 11.11.

Acceptance Certificate*

City _____
(Date)

Promsvyazbank PJSC, represented by,

of Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch, acting on the grounds of

and _____
(Name of the Client)

governed by the Agreement of Electronic Document Interchange via the "PSB On-Line" System at Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch represented by their respective authorized persons hereby confirm that the following cryptographic data security device (USB Key) has been handed in by the Bank to the Client (Client's Authorized Persons):

Device(-s) instance numbers

Номера экземпляра(-ов)

Sequential number(-s)

Порядковый номер(-а)

Device(-s) serial number

Серийный номер Устройства(-в)

Smart card(-s) ID

ID смарт-карты(-т)

Name of product (-s) (Name of CSDS)

Название продукта(-ов) (Наименование СКЗИ)

Date/time of loading of the cryptographic data security device (-s) into the banking system

Дата/время загрузки устройства(-в) аппаратной криптографии в банковскую систему

Client number

Номер клиента

Name of the Client

Наименование Клиента

Full name of the recipient of cryptographic data security device (-s)

ФИО лица, получившего устройство(-а) аппаратной криптографии

Document identifying the recipient (series and number)

Документ, удостоверяющий личность получившего (серия и номер)

Document evidencing the recipient's authority (power of attorney)

Документ, удостоверяющий полномочия получившего (доверенность)

От Клиента: / On behalf of the Client:

On behalf of the Bank: / От Банка:

(Signature / Подпись)

(Signature / Подпись)

(Наименование должности)

(Surname, initials of name and patronymic / Фамилия, инициалы И.О)

(Surname, initials of name and patronymic / Фамилия, инициалы И.О)

Seal / М.П

CLIENT'S USB KEY USE MANUAL

To enable USB Key operation, the user must fulfill actions listed below. Download a device driver from the manufacturer's Web-site and install it under your Operating System. A reference link to the manufacturer's Web-site is given on the System page, Section "Technical Support".

If you have OS Windows installed on your PC, add parameters to Windows Registry by running file <http://online.payment.ru/drivers/pki.zip> downloaded from section "Technical Support".

If USB Key is plugged into your computer for the first time, the system suggests changing a password. You ARE REQUIRED TO change a password, because **working with a Default Password is not allowed!!!**

A Default Password for USB Key is: 1234567890

Password requirements:

- ⤴ Password must be at least 8 characters long;
- ⤴ You are advised to use Latin letters, both upper case and lower case (a-z, A-Z), and figures;
- ⤴ A new password value shall differ from the old password by at least 3 characters;
- ⤴ A new password value must not coincide with 4 latest password values;
- ⤴ The password should not be based on information which can be easily guessed or found (names, phone numbers, dates of birth, user IDs, workstation names, etc.);
- ⤴ The password should not belong to personal information (your family members' names and birthdates, addresses, phone numbers, etc.);
- ⤴ The password value should not be a "dictionary word" (e.g. "password" is unsecure password);
- ⤴ The password shall not be a copy of other user's passwords used for private purpose (e.g., on entertainment and mail web-sites);
- ⤴ The password shall not contain a sequence of identical characters and character groups (e.g. do not use passwords consisting of same figures or same letters);
- ⤴ Another example of an unsecure password is when you just type in adjacent keys on a keyboard row (say "12345678" or "qwertyuio").

Important! Before entering a new password, select English keyboard layout!

EN English (United States)

The password you created will be used for getting a Certificate of the electronic signature verification key (hereinafter in this Manual – the “certificate”) and further logging to work in the System.

After you change your password, you must pass Certificate Issue Procedure.

Important! Certificate password should be the same as USB Key password!

The number of password entry attempts is limited: if you enter invalid password more than 15 times, the device will be locked!

ПАМЯТКА КЛИЕНТУ
О ПОРЯДКЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ USB-КЛЮЧЕЙ

Для функционирования USB-ключа необходимо выполнить перечисленные ниже действия. Установить с сайта производителя драйвер устройства для Вашей операционной системы. Ссылка на сайт производителя размещена на странице Системы, в разделе «Техподдержка».

Если у Вас установлена ОС Windows, в системный реестр ОС Windows необходимо добавить параметры, запустив скачанный из раздела «Техподдержка» файл <http://online.payment.ru/drivers/pki.zip>.

При первоначальном подключении USB-ключа к компьютеру система предложит изменить пароль. Необходимо **ОБЯЗАТЕЛЬНО** произвести смену пароля - **работа с паролем «по умолчанию» не допускается!!!**

Пароль «по умолчанию» для USB-ключа: 1234567890.

Требования к формированию пароля:

- ⤴ длина пароля должна быть не менее 8 символов;
- ⤴ рекомендуется использовать латинские буквы, набранные в разных регистрах (a-z, A-Z) и цифры;
- ⤴ при смене пароля новое значение должно отличаться от предыдущего не менее чем на 3 символа;
- ⤴ новое значение пароля не должно совпадать с предыдущими паролями на протяжении четырех смен;
- ⤴ пароль не должен основываться на информации, которую другие могут легко угадать или узнать (имена, номера телефонов, даты рождения, идентификаторы пользователей, наименования рабочих станций и т.п.);
- ⤴ пароль не должен являться персональной информацией (имена и даты рождения членов семьи, адреса, телефоны и т.п.);
- ⤴ пароль не должен являться словарным словом (например, «password» - это ненадежный пароль);
- ⤴ пароль не должен являться копией других паролей пользователя, используемых в личных целях (на развлекательных и почтовых сайтах в Интернете);
- ⤴ пароль не должен содержать последовательность одинаковых символов и групп символов (например, не должны применяться пароли, состоящие из одинаковых цифр или из одинаковых букв);
- ⤴ пароль не должен состоять из последовательности символов, для которых соответствующие клавиши на клавиатуре следуют одна за другой в одном ряду.

Важно! При вводе нового пароля необходимо выбрать английскую раскладку клавиатуры!

EN Английский (США)

Сформированный Вами пароль будет использоваться при получении сертификата ключа проверки электронной подписи (далее по тексту настоящей Памятки – «сертификат») и дальнейшей работе с ним.

После смены пароля необходимо пройти процедуру получения сертификата.

Важно! Пароль на сертификат должен соответствовать паролю на USB-ключ!

Количество попыток введения пароля ограничено: при вводе неверного пароля более 15 раз устройство будет

Every 365 (Three hundred and sixty five) days your operating system will require to change your password.

You may use your hardware device for getting and storage of a new certificate.

Useful Tips:

What is eToken?

eToken is a personal authentication and data storage device supporting (on hardware level) operations with certificates and enhanced unqualified electronic signatures ("ES"). eToken is made in form of a USB Key.

Main Function:

Strong 2-factor authentication of users during access to protected resources (computers, networks and applications);

Secure storage of ES Keys and ES Verification Keys;

Hardware execution of cryptographic operations in secure environment (generation of encryption keys, creation of digital signatures).

USB Key is used in PSB On-Line System for protection purposes. ES Key of the Client's digital signature will be stored in read-only memory section of USB Key and the device will use the key only inside itself. To get hold of this advantage, always disconnect the device from your personal computer after System shutdown.

USB Key Ensures:

- strict authentication of users by cryptographic methods;
- secure storage of encryption keys and electronic signatures, and ES Keys for access to secured corporate networks and information resources;
- secure use – USB Key can be used only by its owner who knows PIN code of USB Key; hence secure work with confidential data is enabled in insecure environment (e.g. in a internet access points or on someone else's computer), encryption keys and electronic signatures are generated with eToken hardware device and cannot be intercepted;
- work convenience – USB Key is made in form of a pendant, directly plugs into USB ports, and does not require any special reading devices.

заблокировано!

Каждые 365 (Триста шестьдесят пять) дней операционная система будет требовать произвести обязательную смену пароля.

Допускается использование устройства для получения и хранения нового сертификата.

Справочная информация:

Что такое eToken?

eToken - персональное средство аутентификации и хранения данных, аппаратно поддерживающее работу с сертификатами и усиленной неквалифицированной электронной подписью (далее ЭП). eToken выполнен в виде USB-ключа.

Основное назначение:

Строгая двухфакторная аутентификация пользователей при доступе к защищенным ресурсам (компьютерам, сетям, приложениям);

Безопасное хранение Ключей ЭП Ключей проверки ЭП;

Аппаратное выполнение криптографических операций в доверенной среде (генерация ключей шифрования, формирование ЭП).

USB-ключ используется в системе «PSB On-Line» для усиления защиты. Ключ ЭП клиента будет размещен в неизвлекаемой области памяти USB-ключа и устройство будет использовать ключ только внутри себя. Чтобы использовать это преимущество, всегда отключайте устройство от компьютера по завершению работы с системой.

USB-ключ обеспечивает:

- строгую аутентификацию пользователей за счет использования криптографических методов;
- безопасное хранение ключей шифрования и ЭП, а также Ключей ЭП для доступа к защищенным корпоративным сетям и информационным ресурсам;
- безопасное использование - воспользоваться USB-ключом может только его владелец, знающий PIN-код ключа соответственно возможность безопасной работы с конфиденциальными данными в недоверенной среде (например, в интернет - кафе или на чужом компьютере) ключи шифрования и ЭП генерируются ключом eToken аппаратно и не могут быть перехвачены;
- удобство работы - ключ выполнен в виде брелка и напрямую подключается к USB-портам, не требует специальных устройств для считывания.

Application regarding inability to use USB Key

Заявление
о невозможности использования USB-ключаHereby
Настоящим

(Name of the Client / Наименование Клиента)(the "Client")
(далее – Клиент)

requests on the basis of the Agreement of Electronic Document Interchange via the "PSB On-Line" System executed by the accession to the Rules of Electronic Document Interchange via the "PSB On-Line" System at Promsvyazbank PJSC (in edition adopted for the use in Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch), on the basis of the Application to check whether it is possible to unlock and consequently use hardware encryption devices (USB Key), serial No:

просит на основании Договора об обмене Электронными документами по Системе «PSB On-Line», заключенного путем присоединения к условиям Правил обмена Электронными документами по Системе «PSB On-Line» в ПАО «Промсвязьбанк» (в редакции, адаптированной для применения в Филиале «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк»), на основании Заявления осуществить проверку возможности разблокировки и дальнейшего использования устройства аппаратной криптографии (далее USB-ключ), серийный номер:

(USB Key serial number / Серийный номер USB-ключа)

During functional check of the above mentioned USB Key, indicating the results in Appendix 1 to this Application, please suspend Electronic Signature Verification Key Certificate:

На период проверки работоспособности вышеупомянутого USB-ключа, с отображением результатов в Приложении 1 к данному Заявлению, приостановить действие Сертификата ключа проверки электронной подписи:

(Full name of the Client / Client's Authorized Person / Фамилия, имя, отчество Клиента / Уполномоченного лица Клиента)

If operation of USB Key can be recovered, please kindly unlock and return it, and revalidate a relevant Electronic Signature Verification Key Certificate.

В случае если работоспособность USB-ключа может быть восстановлена, прошу осуществить его разблокировку и возврат, и восстановить действие соответствующего Сертификата ключа проверки электронной подписи.

If operation of USB Key cannot be recovered, please cancel a relevant Electronic Signature Verification Key Certificate; issue new USB Key instead of inoperative one.

В случае если работоспособность USB-ключа не может быть восстановлена, прошу аннулировать соответствующий Сертификат ключа проверки электронной подписи, выдать USB-ключ взамен неработоспособного.

I have read and agree with the Bank's tariffs.

С Тарифами Банка ознакомлен и согласен.

*(Position of the Client's Manager / Attorney / Должность руководителя / поверенного Клиента)**

Seal / М.П

(Full name / Фамилия, имя полностью)

(Signature / Подпись)

*(Date / Дата)***To be filled in by the Bank / Заполняется Банком**

Application registered in the Bank at: /
Заявление зарегистрировано в Банке в:

(Date / Дата)

During functional check of USB Key, Electronic Signature Verification Key Certificate is suspended:

На время проведения проверки работоспособности USB-ключа приостановлено действие Сертификата ключа проверки электронной подписи:

*(Full name of the Client / Client's Authorized Person / Фамилия, имя Клиента / Уполномоченного лица Клиента)*Bank employee:
Работник Банка:

(Signature / Подпись)

(Surname, name / Фамилия, имя)

**Appendix 1
to the Application regarding inability to use USB Key**

**Приложение 1
к Заявлению о невозможности использования USB-ключа**

Mechanical damages of USB Key

Механические повреждения USB-ключа

(select /выбрать) Detected / Обнаружены
 Not detected / Не обнаружены

USB Key is transferred to the Bank on behalf of the Client

USB-ключ передан в Банк от лица Клиента

(Surname, name / Фамилия, имя полностью)

(Signature / Подпись)

USB Key is received by the Bank from the Client

USB-ключ получен Банком от Клиента

(Surname, Name of the Bank employee / Фамилия, имя сотрудника Банка)

(Signature / Подпись)

at: / в: _____ HH _____ min (register the time of the receipt of the USB key from the Client /
час. _____ мин. Фиксируется время получения USB-ключа от Клиента)

Pursuant to results of the functional check:

По итогам проверки работоспособности:

USB Key / USB-ключ, _____ is unlocked /разблокирован.
(serial number / серийный номер)

USB Key is transferred by the Bank to the Client

USB-ключ передан Банком Клиенту

(Surname, Name of the Bank employee / Фамилия, имя сотрудника Банка)

(Signature / Подпись)

USB Key is received by the Client

USB-ключ получен Клиентом

(Surname, name / Фамилия, имя полностью)

(Signature / Подпись)

at: / в: _____ HH _____ min (register the time of the transfer of the USB key to the Client /
час. _____ мин. Фиксируется время передачи USB-ключа Клиенту)

Electronic Signature Verification Key Certificate revalidated:

Восстановлено действие Сертификата ключа проверки
электронной подписи:

(Full name of the Client / Client's Authorized Person /
Фамилия, имя Клиента / Уполномоченного лица Клиента)

at: / в: _____ HH _____ min
час. _____ мин.

USB Key / USB-ключ, _____ found inoperable and left in the Bank /
(serial number / серийный номер) признан неработоспособным и оставлен в Банке.

Electronic Signature Verification Key Certificate cancelled:

Аннулировано действие Сертификата ключа проверки
электронной подписи:

(Full name of the Client / Client's Authorized Person /
Фамилия, имя Клиента / Уполномоченного лица Клиента)

at: / в: _____ HH _____ min
час. _____ мин.

Bank employee:
Работник Банка:

(Signature / Подпись)

(Surname, name / Фамилия, имя)

Report on/Acknowledgement of destruction of USB keys

Акт/расписка об уничтожении USB-ключей

Hereby _____ (the "Client")
 Настоящим _____ (Name of the Client /Наименование Клиента) (далее – Клиент)

on the basis of the Agreement of Electronic Document Interchange via the "PSB On-Line" System executed by the accession to the Rules of Electronic Document Interchange via the "PSB On-Line" System at Promsvyazbank PJSC (in edition adopted for the use in Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch), confirms the destruction of the below listed hardware encryption devices (USB Keys) received from Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch:

на основании Договора об обмене Электронными документами по Системе «PSB On-Line», заключенного путем присоединения к условиям Правил обмена Электронными документами по Системе «PSB On-Line» в ПАО «Промсвязьбанк» (в редакции, адаптированной для применения в Филиале «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк») подтверждает уничтожение нижеперечисленных устройств аппаратной криптографии (USB-ключи), полученных от Филиала «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк»:

Device name / Наименование устройства	Serial No. / Серийный номер
eToken	

 (Position of the Client's Manager /Attorney / Должность руководителя / поверенного Клиента)*

Seal / М.П

 (Full name / Фамилия, имя полностью)

 (Signature / Подпись)

 (Date / Дата)

APPENDIX 11.15.

DATA PROTECTION POLICY

In accordance with applicable law, PJSC Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch, Registration Number: AE1593, (the “Bank”) collects and uses certain information about the customer for the purpose of providing banking and financial services of any kind, such as customer transactions, advisory services, customer care, administration of customer and credit portfolios, credit assessment and marketing. Information is collected when the customer relationship is established and then on.

The protection of the personal data at the time of collection, and during storing and processing is governed by this Data Protection Policy.

Disclosure of Data

Information about the customer shall only be disclosed to others with the customer’s consent or if the Bank is entitled or under an obligation to disclose the information under Cyprus law.

The Bank can disclose information without the customer’s consent in respect of the following purposes:

- For the provision of the full range of banking and financial services by the Bank or its affiliate companies, including payment transfers, financial or other evaluations, execution of documents and transactions, administration of accounts and customers, matters pertaining to insurance, and marketing and informative mailings related to the services provided by the Banks or its affiliate companies.
- The Bank is a member of SWIFT and uses SWIFT services for international money transfers. SWIFT stores all messages in two operation centers, one located in Belgium and the other in the USA. Pursuant to US legislation, SWIFT is under a duty to disclose information to US authorities about international transfers if there is reason to believe that the transfer concerns the financing of terrorism. Accordingly, such information may be disclosed to US authorities.
- If the customer defaults on his/her obligations towards the Bank, or misuses his/her checkbook, the customer may be reported to credit reference agencies and/or warning registers.
- For statistic and historical purposes, and market research.
- For any actual or prospective transfer of rights and/or duties under any agreement with the Bank or of the Bank’s business.
- If the Bank is legally obligated to disclose the data and/or where the disclosure is in the legitimate interests of the Bank.
- For conducting any legal proceedings, obtaining legal advice, defending any legal claims and in general for safeguarding the legal interests of the bank.
- For the prevention or detection of fraud and/or crime.

Bank’s Privacy Principles

The Bank’s privacy principles explain how the customer’s information shall be treated by the Bank. Specifically, the principles require that personal information:

ПРИЛОЖЕНИЕ 11.15.

ПОЛИТИКА ЗАЩИТЫ ДАННЫХ

В соответствии с действующим законодательством, Филиал «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк» за регистрационным номером AE1593 («Банк») собирает и использует определенную информацию о клиенте в целях предоставления таких банковских и финансовых услуг, как сделки с клиентами, консультационные услуги, забота о клиентах, администрирование клиентских и кредитных портфелей, оценка и маркетинг кредитов. Информация собирается с момента установления взаимоотношений с клиентами и далее.

Защита персональных данных во время сбора, хранения и обработки подпадает под настоящую Политику защиты данных.

Раскрытие данных

Информация о клиенте может раскрываться другим лицам исключительно с согласия клиента, либо в случае если Банк имеет на это право или связан обязательством по раскрытию информации по законам Кипра.

Банк может раскрывать информацию без согласия клиента в следующих целях:

- Для предоставления полного ассортимента банковских и финансовых услуг Банком или его дочерними компаниями, включая переводы платежей, финансовую и другую оценку, оформление документов и сделок, ведение счетов и клиентов, вопросы по страхованию, маркетинговые и информативные рассылки, связанные с услугами, предоставляемыми Банком или его дочерними компаниями.
- Банк является членом Международной межбанковской электронной системы платежей (SWIFT) и использует службы SWIFT для международных денежных переводов. SWIFT хранит все сообщения в двух операционных центрах: один расположен в Бельгии, а другой – в США. В соответствии с американским законодательством, SWIFT обязана раскрывать информацию американским органам власти о международных переводах, если есть основания полагать, что речь идет о переводе средств для финансирования терроризма. Соответственно, такая информация может быть раскрыта американским органам власти.
- В случае если клиент не выполняет свои обязательства перед Банком, либо недолжным образом использует свою чековую книжку, о таком клиенте можно сообщить в кредитно-рейтинговые агентства и/или в предупреждающие реестры.
- В статистических и исторических целях, а также для анализа состояния рынка.
- Для фактической или предполагаемой передачи прав и/или обязанностей в соответствии с соглашениями с Банком или по деятельности Банка.
- Если Банк обязан раскрыть данные по закону и/или если раскрытие данных в законных интересах Банка.
- Для проведения судебных разбирательств, получения юридических консультаций, защиты законных прав требований и защиты правовых интересов банка в целом.
- Для предотвращения или обнаружения факта мошенничества и/или преступления.

Принципы конфиденциальности Банка

Принципы конфиденциальности Банка объясняют, каким образом Банк должен обращаться с информацией о клиентах. В частности данные принципы требуют

- shall be processed fairly and lawfully;
- shall be obtained for specific and lawful purposes and not processed in a manner incompatible with those purposes;
- shall be adequate, relevant and not excessive in relation to the purposes for which they are processed;
- shall be accurate and, where necessary, kept up to date;
- shall be kept only for so long as necessary;
- shall be processed in accordance with the rights of customers under the Protection of Personal Data Law of 2001 (the “Law”);
- appropriate technical and other measures shall be taken against unauthorised or unlawful processing or accidental loss or destruction of, or damage to, personal information;
- other than Lebanon as specified hereinbelow, shall not be transferred to a country or territory outside the European Economic Area unless that country or territory ensures an adequate level of protection for the rights and freedoms of the customers in relation to the processing of personal information.

Transfer of Data to the Bank’s Headquarters in Moscow

The Bank is a branch of Promsvyazbank PJSC, which has its headquarters at Smirnovskaya Street 10, P.C. 109052, Moscow, Russia (“**PSB Russia**”). As such, the Bank’s servers are linked with the central servers of PSB Russia, located in its headquarters. Even though the headquarters have access to the data held by the Bank, the headquarters may not process these data by changing, amending, adding, storing, transmitting, deleting or destroying them; the role of the headquarters in this respect is only consultative in nature, pertaining to the services provided by the Bank.

Rights of Access to Data

Customers have the right to be informed of the data the Bank holds about them. The Bank may charge a fee for providing such information in writing to the customer.

Inaccuracies in the Data Held by the Bank

If the Bank becomes aware of any inaccuracies in the information held about the customer, or that such information is misleading, the inaccuracies will be corrected or deleted immediately. If the information has been disclosed to others, they will be notified of the corrections made.

Customers shall ensure that the information they provide to the Bank are true and accurate and shall not place the Bank in breach of any national or foreign law.

Data Storage and Data Controller

Information and records relating to customers are stored securely and are only accessible to authorized personnel of the Bank.

Information is stored for only as long as it is needed or required by law and is disposed of appropriately.

The Bank is the data controller. The Bank may be notified in

следующее:

- личные данные должны обрабатываться справедливо и в соответствии с законом;
- личные данные должны быть получены в определенных правомерных целях и не должны обрабатываться способами, не соответствующими данным целям;
- личные данные должны быть достоверными и релевантными и не должны быть избыточными по отношению к целям, в которых они обрабатываются;
- личные данные должны быть точными и должны обновляться по мере необходимости;
- личные данные должны сохраняться ровно столько, сколько необходимо;
- личные данные должны обрабатываться в соответствии с правами клиентов по Закону о защите персональных данных 2001 г. («**Закон**»);
- должны быть предприняты соответствующие технические и другие меры против несанкционированной или незаконной обработки, случайной потери, уничтожения или повреждения персональной информации;
- личные данные не должны передаваться стране или территории за пределами Европейской экономической зоны, за исключением Ливана, как указано в настоящем документе ниже, если эта страна или территория не обеспечивает должный уровень защиты прав и свобод клиентов в отношении обработки персональной информации.

Передача данных в главный офис Банка в Москве

Банк является филиалом ПАО «Промсвязьбанк», главный офис которого расположен по адресу: Россия, 109052, г. Москва, ул. Смирновская, д. 10 («**ПСБ Россия**»). Серверы Банка как таковые соединены с центральными серверами «ПСБ Россия», расположенными в главном офисе банка. Несмотря на то, что главный офис имеет доступ к данным, которые хранит Банк, главный офис не может обрабатывать данные посредством их изменения, исправления, дополнения, хранения, передачи, удаления или разрушения; в этом смысле роль главного офиса по своему характеру только консультативная и касается услуг, которые предоставляет Банк.

Права доступа к данным

Клиенты имеют право получить данные, которые Банк хранит о них. Банк может взыскивать плату за предоставление клиенту такой информации в письменном виде.

Неточности данных, которые хранит Банк

Если Банку становится известно о каких-либо неточностях информации, которую Банк хранит о клиенте, или что эта информация вводит пользователей в заблуждение, то все неточности незамедлительно исправляются или удаляются. Если информация была раскрыта другим лицам, они должны быть уведомлены о внесенных исправлениях.

Клиенты гарантируют, что информация, которую они предоставляют Банку, достоверная и точная и не приведет к нарушению Банком каких-либо федеральных или иностранных законов.

Хранение данных и контроллер данных

Информация и записи по клиентам надежно хранятся и доступны только уполномоченному персоналу Банка.

Информация хранится ровно столько, сколько необходимо или требуется по закону, и удаляется соответствующим образом.

Банк является контроллером обработки данных. Банк

respect of this Data Protection Policy at 35, Grigori Afxentiou Street, 4003 Mesa Geitonia, Limassol, Cyprus (if a document will be sent by post/courier or by email at Cyprus@psbank.ru).

Informed Consent

The customer herewith declares and acknowledges that he/she understands and agrees with this Data Protection Policy.

The customer hereby consents to the transfer of his/her data to the headquarters of the Bank in Smirnovskaya Street 10, P.C. 109052, Moscow, Russia, as described hereinabove.

The customer confirms that the information provided to the Bank is true and accurate.

может быть уведомлен о настоящей Политике защиты данных по адресу: Кипр, Лимасол, Меса Гетония 4003, ул. Григория Афксентиу, д. 35 (документ может быть отправлен по почте, курьером или по электронной почте по адресу Cyprus@psbank.ru).

Согласие, основанное на полученной информации

Клиент настоящим заявляет и признает, что он/она понимает и соглашается с настоящей Политикой защиты данных.

Клиент настоящим соглашается на передачу его/ее данных в главный офис Банка, который расположен по адресу: Россия, 109052, г. Москва, ул. Смирновская, д. 10, как указано в настоящем документе выше.

Клиент подтверждает, что информация, предоставленная Банку, достоверная и точная.